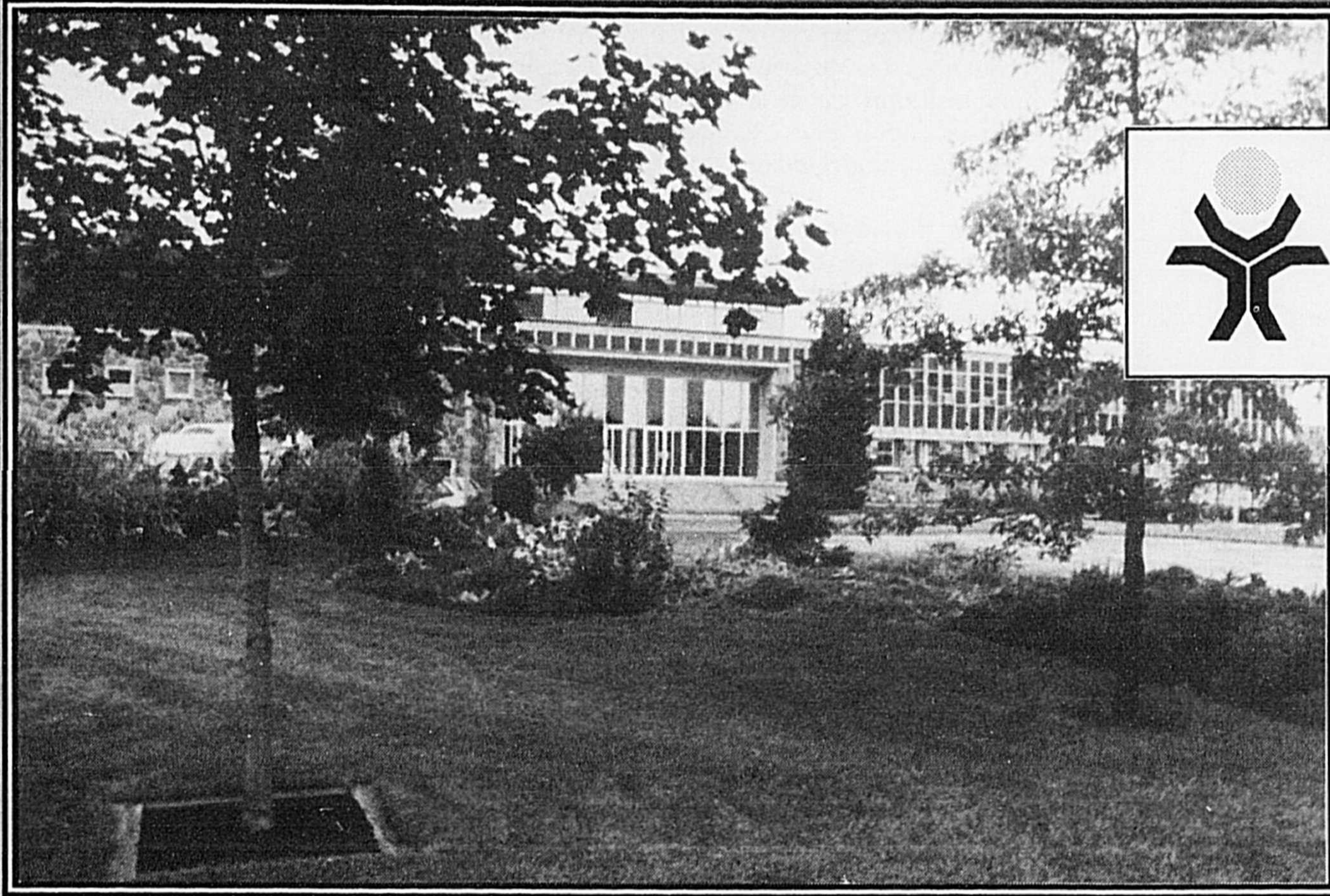


La passion de l'environnement



Institut de technologie
agro-alimentaire
de Saint-Hyacinthe

Cahier C
Le Courrier de St-Hyacinthe
Mercredi 27 novembre 1991

Une formation technique en horticulture

2

PROGRAMMES

- Horticulture légumière et fruitière
- Horticulture ornementale

5

ORIENTATIONS

- Serriculture
- Aménagement paysager
- Plein champ
- Jardinerie
- Pépinière



Générique

Comité de rédaction

Bernard Désautels, responsable de la Section des communications
Jacqueline Garnier, technicienne au département d'horticulture
Lucie Carrière, professeur au département d'horticulture
Claude Duhaime, chef du département des Sciences humaines

Contenu rédactionnel

Jacqueline Garnier, technicienne au département d'horticulture
Bernard Désautels, responsable de la Section des communications

Rédaction

Clément Rhéaume, Maire de la Ville de Saint-Hyacinthe
Suzanne Richer Bastien, Chef du département d'horticulture
Daniel Brière, professeur au département d'horticulture
Suzanne Cardinal, D.T.A.
Mario Cliche, professeur au département d'horticulture
Bernard Désautels, responsable de la Section des communications
René Deschênes, professeur au département d'horticulture
Normand Ducharme, Formation continue
Luc Gendreau, professeur au département d'horticulture
Caroll Gilbert, professeur au département des Sciences humaines
Milan B. Havlin, professeur au département d'horticulture
Guy Laliberté, chef de la section horticulture ornementale
Alain Lapostolle, directeur des départements Horticulture et Génie rural
Daniel Lemieux, D.T.A.
Gilles Mc Duff, D.T.A.
Guylaine Mercier, chef de la section Horticulture légumière et fruitière
Guy Raymond, professeur au département d'horticulture
François Tardif, professeur au département d'horticulture
Manon Tardif, professeur au département d'horticulture
Jean-Claude Vigor, professeur au département d'horticulture

REMERCIEMENTS

Sincères remerciements à tous les collaborateurs et les collaboratrices qui ont contribué de près ou de loin à la réalisation de cet exceptionnel outil d'information qui vise à faire connaître la formation technologique en horticulture offerte à l'Institut de technologie agro-alimentaire de Saint-Hyacinthe, centre spécialisé de formation.

Cette édition a été réalisée par l'équipe de l'édition Gestion et Technologie Agricoles du COURRIER DE SAINT-HYACINTHE

DIRECTEUR DE LA PUBLICITÉ:

Jacques Aubin

PUBLICITAIRES:

Paul Paradis, v.a.
Norbert St-Martin

ÉDITEUR:

Le Courrier de Saint-Hyacinthe

Mot du maire

L'horticulture ornementale a toujours eu une place de choix dans les coutumes des Maskoutains, fiers résidents de cette ville identifiée depuis plus de 40 ans comme Saint-Hyacinthe-la-Jolie.

En cette fin de siècle où la protection de l'environnement, l'écologie, la fierté d'apparte-

nance sont régulièrement rappelées, il est heureux de voir que Saint-Hyacinthe a dans ses limites une institution d'envergure comme l'Institut de Technologie agro-alimentaire. Cet établissement d'enseignement collégial constitue un apport économique précieux pour le milieu. Les programmes offerts, de formation technologique en agro-alimentaire et portant entre autres sur l'exploitation de ferme, les productions végétales et horticoles, nous amènent des étudiants de tous les coins du Québec.

La réalisation en cours du Jardin pédagogique est un Plus pour notre ville. Véritable parc ornemental, entre les rues Sicotte et Dessaulles, face à l'ITA, ce Jardin est appelé à une double vocation: horticole et touristique.

Les autorités municipales sont fières d'apporter leur collaboration à la Fondation

en horticulture ornementale de Saint-Hyacinthe pour aller de l'avant dans un tel projet et pouvoir le compléter dans les délais les plus brefs.

Salutations à tous ceux et celles qui "vivent" de l'horticulture ornementale. Ils méritent nos remerciements pour les efforts déployés afin d'assurer à tous une meilleure qualité de vie.

Le maire de Saint-Hyacinthe
Clément Rhéaume



Photo: Réal Brodeur

M. Clément Rhéaume,
maire de Saint-Hyacinthe



Agronome	34	E.B.M. Solis	16	Les Équipements H. Palardy	36	Moto Centre Honda	24
Albany Tétreault	21	Équipements Laguë	18	Les Équipements H. Phaneuf ..	26	Multivex	16
Antonio Moreau	8	Équipements Laguë	19	Les Équipements Rad	5	Moto R.L. Lapierre	12
Atelier Tanguay	7	Équipements Laguë	13	Les Équipements Rad	6	Nissan	8
Aubin & St-Pierre	24	Équipements Laguë	33	Machineries Saint-Guillaume ...	20	Salon de l'Électronique	9
Bo-Prix	31	Équipements Laguë	22	Machineries Oméga	32	Samson & Bélair	10
Cargill	27	Falro	28	Machineries Y. Cadotte	12	Université de Laval	14
Claude Joyal Inc.	29	Fromagerie Clément	35	Mazda	17	Ventilation Maska	7
Comax	6	Germain Larivière	11	Midas	15	Ville de Saint-Hyacinthe	30
Concorde Automobile	34	Hyundai	17	Moto Centre Honda	10	Yamaska Automobile	23
Courtemanche & Frères	25						

Éditorial



Institut de technologie
agro-alimentaire
de Saint-Hyacinthe

Où investir en horticulture? dans les têtes!

Que cela plaise ou non, les vieilles règles de la réussite économique sont maintenant caduques. L'abondance des ressources naturelles ou encore l'importance des capitaux ne constituent plus nécessairement des gages de réussite. Avec la mondialisation des marchés, les pays qui veulent rester concurrentiels ne peuvent compter que sur deux facteurs: des salaires plus bas ou une main-d'oeuvre plus qualifiée.

Le domaine de l'horticulture ne fait pas exception à cette règle et si nous voulons développer ce secteur dans les prochaines années, nous devons investir massivement dans la formation.

Au Québec, le secteur horticole légumier et ornemental est en pleine effervescence. Nous n'avons qu'à regarder autour de nous pour apprécier le dynamisme de cette industrie: l'émergence de complexes serricoles, de centres jardins, de pépinières, d'entreprises d'aménagement paysager, etc.. Ceci se traduit par un besoin grandissant en main-d'oeuvre de qualité.

Au cours des 25 dernières années, l'Institut a formé plus de 700 technologistes horticoles. L'Institut offre deux programmes de formation de niveau collégial, l'horticulture légumière et fruitière et l'horticulture ornementale ainsi qu'une série de cours "sur mesure" dans le cadre de la formation continue.

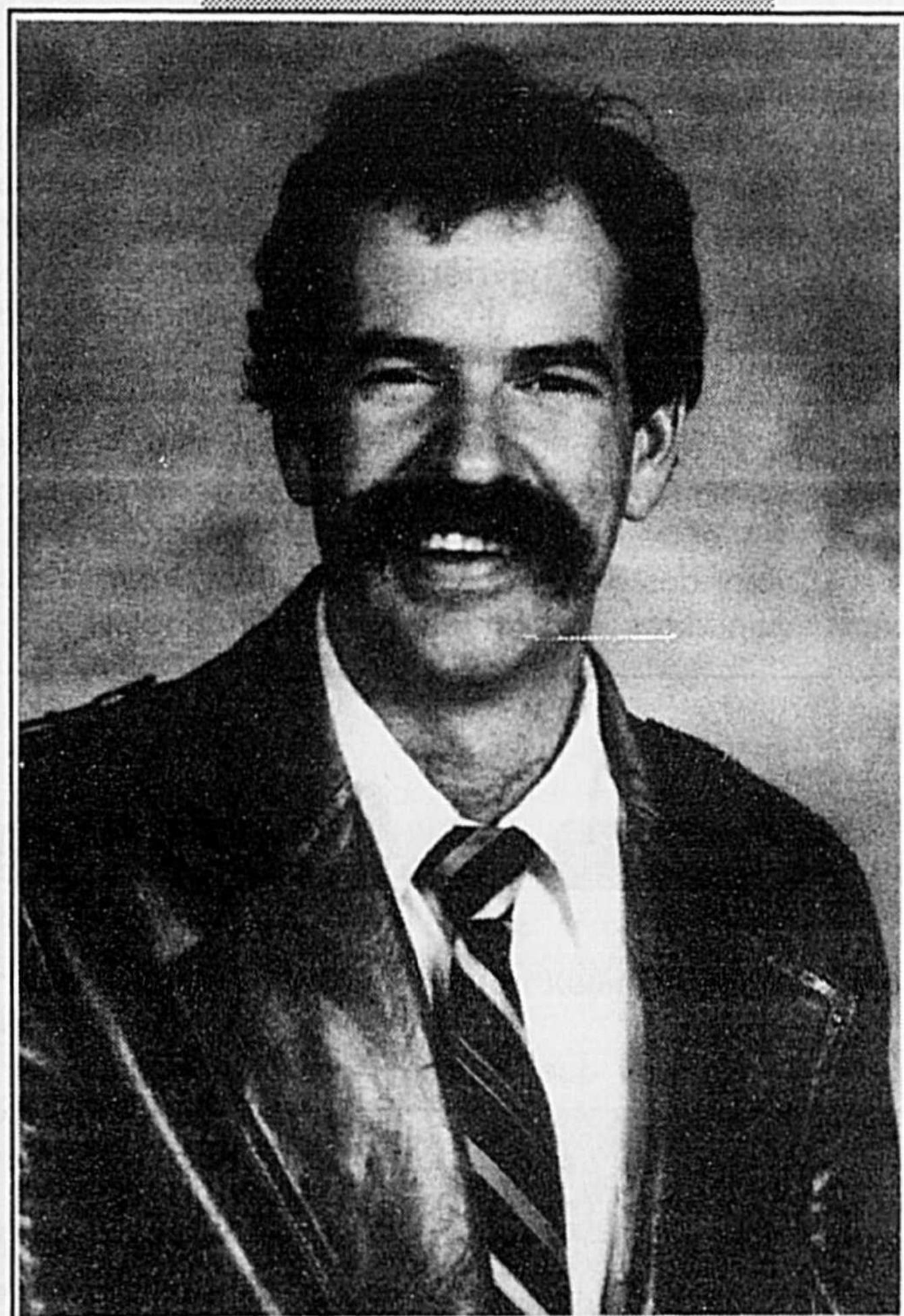
Le programme d'horticulture légumière et fruitière propose deux orientations: la culture en plein champ et la serriculture. Cette année, 28 élèves y sont inscrits. Par ailleurs, environ 100 adultes recevront une formation ou un perfectionnement.

Le programme d'horticulture ornementale, quant à lui se subdivise en quatre orientations: aménagement paysager, jardinerie, serriculture et pépinière. Il accueille cette année plus de 160 élèves et 400 adultes bénéficieront de formation sur mesure.

Nos programmes de formation sont adaptés à l'évolution des besoins de la société, du marché du travail et, plus particulièrement des étudiants et des étudiantes. Le département d'horticulture maintient des liens étroits avec les producteurs et l'industrie horticole, contribuant ainsi à une mise à jour de ses programmes. De plus, l'Institut possède une équipe multidisciplinaire de transfert technologique et de support technique en serriculture. Cette équipe offre un soutien adéquat à l'industrie, permettant de régler rapidement les problèmes rencontrés en production.

Afin de préparer les futurs cadres intermédiaires et chefs d'entreprise de demain, le département d'horticulture dispose d'une équipe d'une quarantaine de personnes composée de professeurs, chercheurs, techniciens et jardiniers. L'enseignement théorique s'appuie sur une infrastructure pédagogique des plus modernes: un complexe de serres dont certaines contrôlées par systèmes informatisés, un atelier d'aménagement paysager unique au Québec, un jardin pédagogique imposant, des laboratoires, des équipements informatiques...

En conclusion, l'industrie horticole pour faire face au défi de la compétitivité, doit pouvoir s'appuyer sur une main-d'oeuvre hautement qualifiée et de plus en plus productive. L'Institut de technologie agro-alimentaire de Saint-Hyacinthe continue plus que jamais d'apporter sa contribution en ce sens. Nous devons donc penser de plus en plus à investir... dans les têtes.



M. Alain Lapostolle,
directeur des départements
Horticulture et Génie rural.

L'horticulture plus qu'un choix de carrière, un choix de société!



Suzanne Richer Bastien,
chef du département
d'horticulture

La société québécoise a connu des modifications profondes au cours des dernières décennies, elle s'est urbanisée, a subi les contrecoups de la révolution industrielle; elle n'a cependant pas oublié ses origines terriennes.

À l'aube de l'an 2000, il est possible d'esquisser les grands traits de la société québécoise de demain:

des gens de plus en plus instruits,
des gens sachant jardiner et possédant des connaissances en horticulture,

des gens propriétaires de maisons ou de condos,

de jeunes retraités actifs et possédant des revenus intéressants,
une augmentation de jeunes ménages, donc plus de maisons, plus d'appartements et de loisirs et

des gens très préoccupés par une saine alimentation.

Si l'horticulture est une passion pour plusieurs, elle sera indéniablement, un loisir fort agréable pour un grand nombre d'amants de la nature.

L'horticulture, parce qu'elle sait concilier la protection de l'environnement et l'amélioration de la qualité de vie, est assurément vouée à un avenir très prometteur.

Face à cet engouement pour l'horticulture et ses bienfaits, comment pourrions-nous relever le défi de répondre à une demande accrue de produits et de services horticoles d'ici l'an 2000?

Il y aura effectivement un très grand besoin de technologistes dans les

divers secteurs de l'horticulture ornementale et de l'horticulture légumière et fruitière.

Quels sont les secteurs qui offriront les meilleures perspectives d'emploi d'ici la fin de la présente décennie?

L'industrie de la serriculture crée à elle seule 3000 à 4000 emplois directs dans les secteurs légumier et ornemental. La production de tomates de serre assure à la clientèle un produit de qualité à la fine pointe de la technologie.

La production de fleurs annuelles est en pleine expansion et n'a pas de compétition externe.

Ce qui constitue la véritable force de la serriculture c'est qu'elle n'est pas limitée par les saisons, la production peut être annuelle.

Le secteur de l'aménagement paysager, en plus des services actuellement offerts de conception et de réalisation d'aménagements paysagers, devra répondre à une demande accrue d'aménagements inté-

rieurs, de service d'entretien à domicile et de garde de plantes.

La pratique du golf est un loisir qui devient de plus en plus populaire et pour satisfaire la clientèle, de nouveaux terrains sont aménagés un peu partout. Cette industrie jeune et dynamique offre d'excellentes perspectives d'avenir; chaque année les surintendants de golf cherche des élèves en horticulture pour effectuer des travaux d'aménagement et d'entretien.

Ces derniers, après quelques années d'expériences pourront à leur tour embrasser la carrière de surintendants et relever le défi d'offrir au client des parcours parfaits.

Le secteur des Centres Jardins approvisionne le public en végétaux d'ornements et en produits horticoles divers. Ce secteur est peu affecté par la récession économique que nous connaissons actuellement et la demande de produits et de services progresse d'année en année.

Le secteur des pépi-

nières regroupe les entreprises multipliant et cultivant des végétaux d'ornements forestiers ou fruitiers. Il y a un urgent besoin de technologistes horticoles qualifiés(es) dans ce secteur où l'on retrouve les catégories suivantes de travailleurs (ses): 8% possèdent une formation professionnelle de niveau secondaire; 12% une formation collégiale; 3% une formation universitaire; et 72% une formation autodidacte.

Face à cette pénurie de travailleurs (ses) compétent(e)s et possédant une formation spécialisée en pépinière, l'institut décida d'offrir, dès septembre 1989, une quatrième orientation soit l'orientation pépinière.

Le secteur de l'horticulture légumière et fruitière, orienté vers les productions vivrières, assure lui aussi d'excellents emplois particulièrement dans les entreprises de production de pommes et de petits fruits, les entreprises qui vendent des produits phytosanitaires et des fertili-

sants ainsi que les réseaux de dépistage.

Si l'on se réfère à la forte demande de main d'oeuvre dans le secteur de l'horticulture, quelle est la situation actuelle de nos finissants?

Cette année, sur 8 élèves se destinant à l'emploi en horticulture légumière et fruitière, sept avaient déniché un emploi permanent en juin dernier.

La totalité des cinquante élèves se destinant à l'emploi en horticulture ornementale ont trouvé un emploi permanent et directement relié à leur formation.

Devant un tel éventail de carrières prometteuses ainsi que l'opportunité de corriger les abus d'une société trop industrialisée et peu économe de ses ressources, nul ne saurait résister à l'envie de s'inscrire dans un des deux programmes d'horticulture, car l'essayer c'est l'adopter!

Le programme d'horticulture légumière et fruitière:

La production j'en fais mon affaire

Guyline Mercier,
professeur
Chef de section,
Horticulture
Légumière et
Fruitière

Quelques chiffres...

Saviez-vous que la consommation annuelle de pommes était de 21 kilogrammes par personne au Québec en 1989? Les Québécois sont les plus grands consommateurs de pommes au Canada.

Les superficies cultivées en petits fruits (fraises, framboises), en légumes frais et en légumes de transformation étaient de 56 000 hectares en 1989. Ces superficies pourraient être représentées par une bande continue d'une largeur de 2.2 kilomètres entre Montréal et Qué-

bec.

En 1990, la valeur des ventes du secteur maraîcher a été de 125 millions de dollars. Le total des ventes de quatre légumes: carottes, choux, navets et oignons représentait le tiers de cette valeur soit 40 millions de dollars. Cependant, le légume le plus cultivé au Québec (17 000 hectares en 1989) est la pomme de terre.

La principale culture produite en serre est celle de la tomate. Les cultures de concombres de laitues et de piments suivent en ordre décrois-

sant de superficie. On retrouve dans la province de Québec, 400 serricul-

teurs en production légumière.

... pour mieux nous situer.

En tant que consom-

mateurs, nous nous régalaons tous les jours de ces fruits et légumes. À l'ITA de Saint-Hyacinthe nous enseignons à les produire. Ainsi du semis à votre assiette en passant par le supermarché, tous les aspects de la production, de la gestion et de la mise en marché sont couverts et mis en pratique.

L'enseignement du programme d'horticulture légumière et fruitière relève du département d'horticulture de l'ITA de Saint-Hyacinthe. Une trentaine de personnes travaillent directement ou indirecte-



On retrouve à l'Institut un verger. Les élèves y forgent leurs premières armes en matière de taille d'arbres fruitiers.

Photo: René Deschênes



On réserve cinq serres pour la culture des légumes. Des productions de tomates, de piments, de concombres et de laitues sont actuellement en cours. À l'hiver, s'ajoutera un projet de culture de fines herbes. Sur la photo, on aperçoit une production de laitues hydroponiques sur film nutritif. Photo: René Deschênes

ment à la formation des futurs technologistes.

On retrouve nos finissants dans plusieurs secteurs de l'horticulture légumière et fruitière. Ce programme leur permet de travailler autant au niveau de la recherche (essais de variétés, de différentes régies de culture) que de l'inspection des produits végétaux (évaluation de la présence d'insectes et de maladies, de l'uniformité, de la maturité, de la qualité et du rendement des fruits et des légumes). Il prépare aussi à la vulgarisation, au rôle scientifique de conseiller auprès des producteurs agricoles ou encore à la relève et à l'établissement.

Notre clientèle étudiante est diversifiée: certains viennent étudier après quelques années sur le marché du travail, d'autres réorientent leurs études; certains connaissent déjà le domaine de la production, d'autres non.

Le programme d'horticulture légumière et fruitière: c'est avant tout une formation complète et pratique.

Le programme a une durée de 3 ans. Le technologiste termine ses études avec un diplôme d'études avec un diplôme d'études collégiales (DEC).

Une formation de base précède l'apprentissage des techniques. Des cours de physiologie végétale, de botanique, d'informatique, de sols, de biologie et de microbiologie pour n'en nommer que quelques-uns, permettront au technologiste de s'adapter à tous les développe-

ments futurs auxquels il sera confronté.

L'enseignement théorique est appuyé par de nombreux laboratoires pratiques. Les laboratoires de botanique, de physiologie, de biologie, de sol, de micropropagation (culture de plantes en éprouvettes), l'herbier, les serres en production, le jardin et le verger sont quelques-uns des équipements et des infrastructures qui permettent à notre clientèle de profiter de cet enseignement pratique.

Un stage supervisé dans une entreprise horticole permet aux futurs technologistes de s'intégrer dans un milieu de travail, de comparer, d'évaluer et de critiquer différentes techniques de production. Des visites et des rencontres avec des producteurs agricoles et des intervenants du milieu sont organisées à l'intérieur des cours. La participation à de nombreux colloques et journées d'information leurs permettent de suivre et de comparer les nouvelles techniques de production. Nous avons un souci constant de leur faire connaître le milieu dans lequel ils auront à travailler ainsi que les intervenants qu'ils devront côtoyer.

La protection de l'environnement est aussi une de nos préoccupations. Un cours d'horticulture écologique fait partie du programme. Dans les autres cours, l'enseignement vise la pratique d'une agriculture écolo-

gique et durable.

Et bien entendu des cours de comptabilité, d'économie agricole, de gestion de l'entreprise horticole, de commercialisation et de vente sont essentiels pour compléter la formation.

Dès la 4^{ème} session, notre clientèle choisit de se spécialiser dans l'une ou l'autre des 2 orientations que nous offrons: la serriculture ou la culture en plein champ.

L'orientation: serriculture

Saviez-vous que les plants de tomates et de laitues sont cultivés à l'ITA directement dans l'eau? Cette technique pratiquée en serre se nomme: culture hydroponique sur NFT (nutritive film technique). D'autres méthodes de culture (en pleine terre, hydroponiques, en sacs de tourbe et en laine de roche) sont aussi pratiquées. Dans un souci de

protection de l'environnement, des systèmes de récupération des solutions nutritives sont actuellement à l'essai pour les deux derniers substrats.

Quatre serres de modèles différents, recouvertes de verre ou de polyéthylène, occupent une superficie d'environ 1 000 mètres carrés.

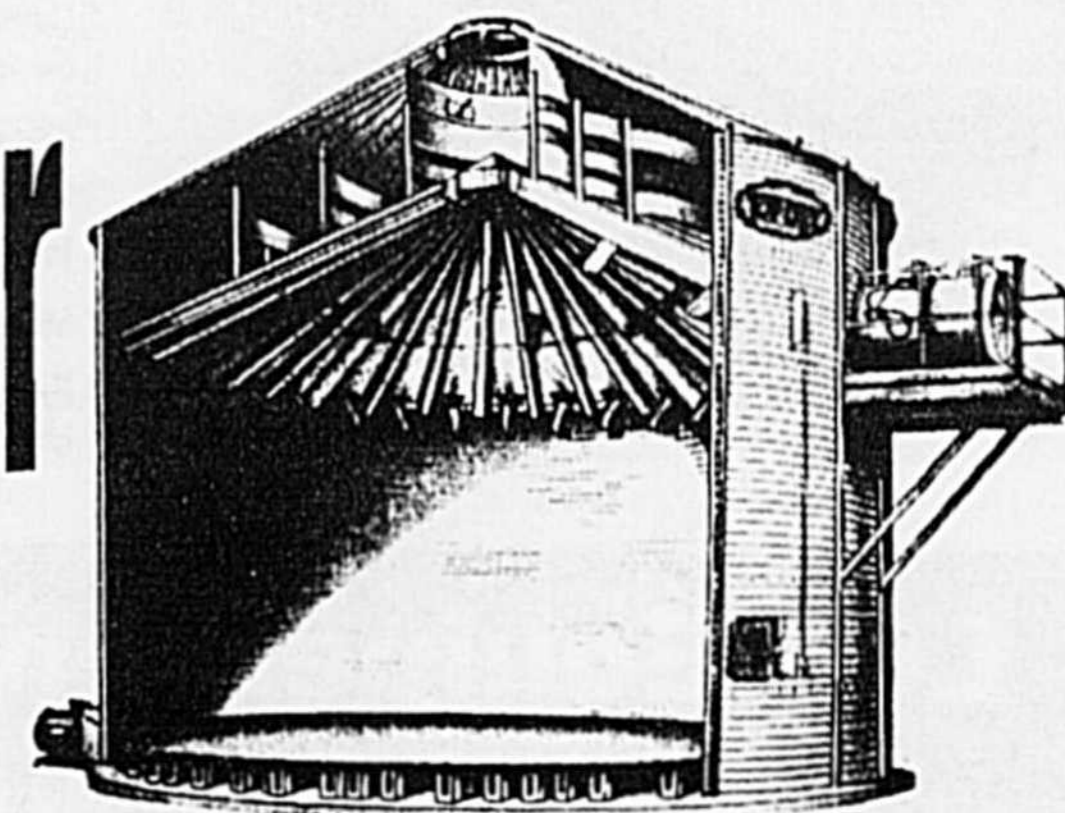
On retrouve dans ces serres, en plus des cultures sur différents substrats, certaines innovations

Les Équipements

R.A.D.

Profitez de notre SPÉCIAL d'Hiver

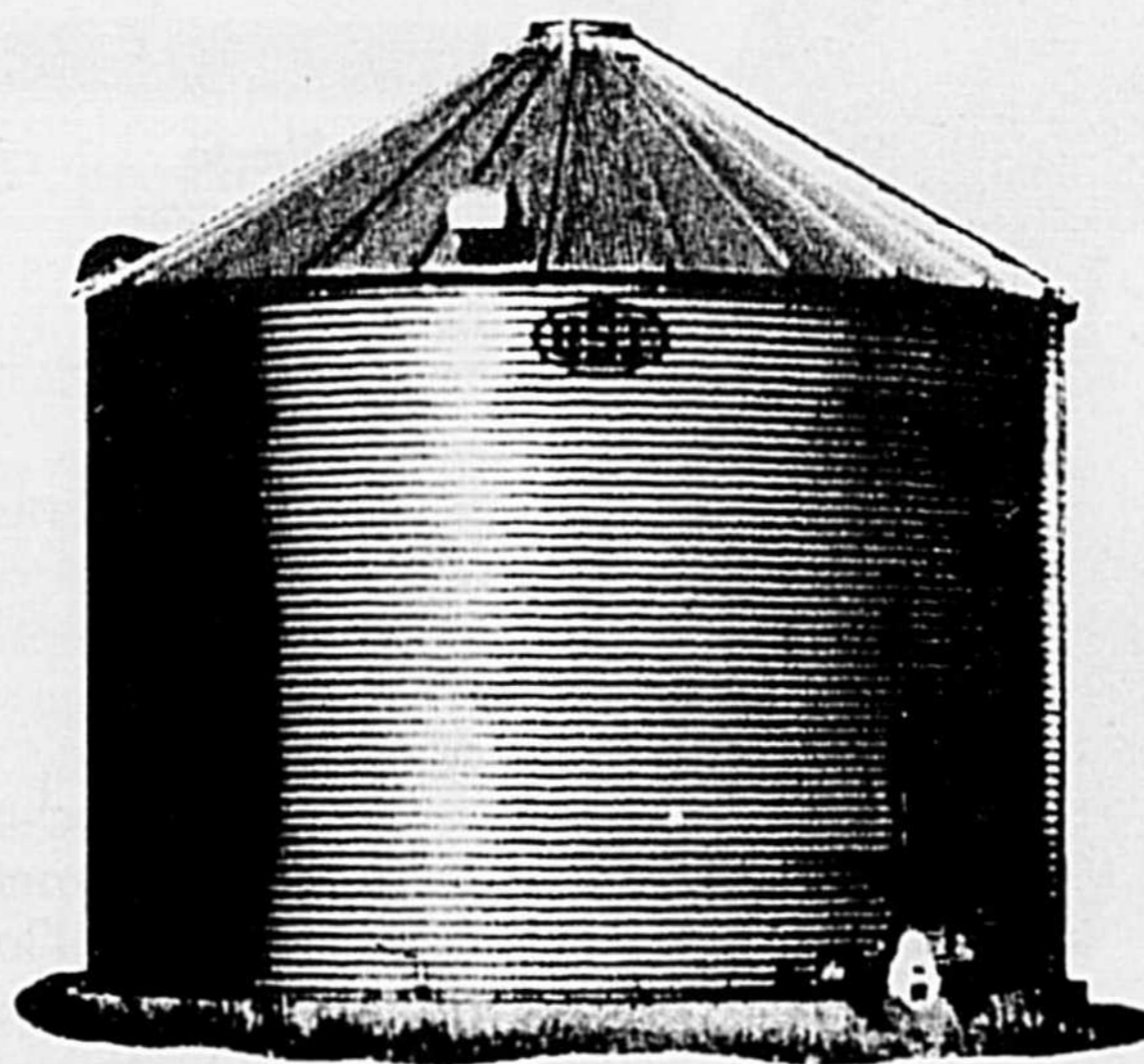
sur les silos séchoirs
"TOP DRY",
les silos à grains
et les silos à moulée:



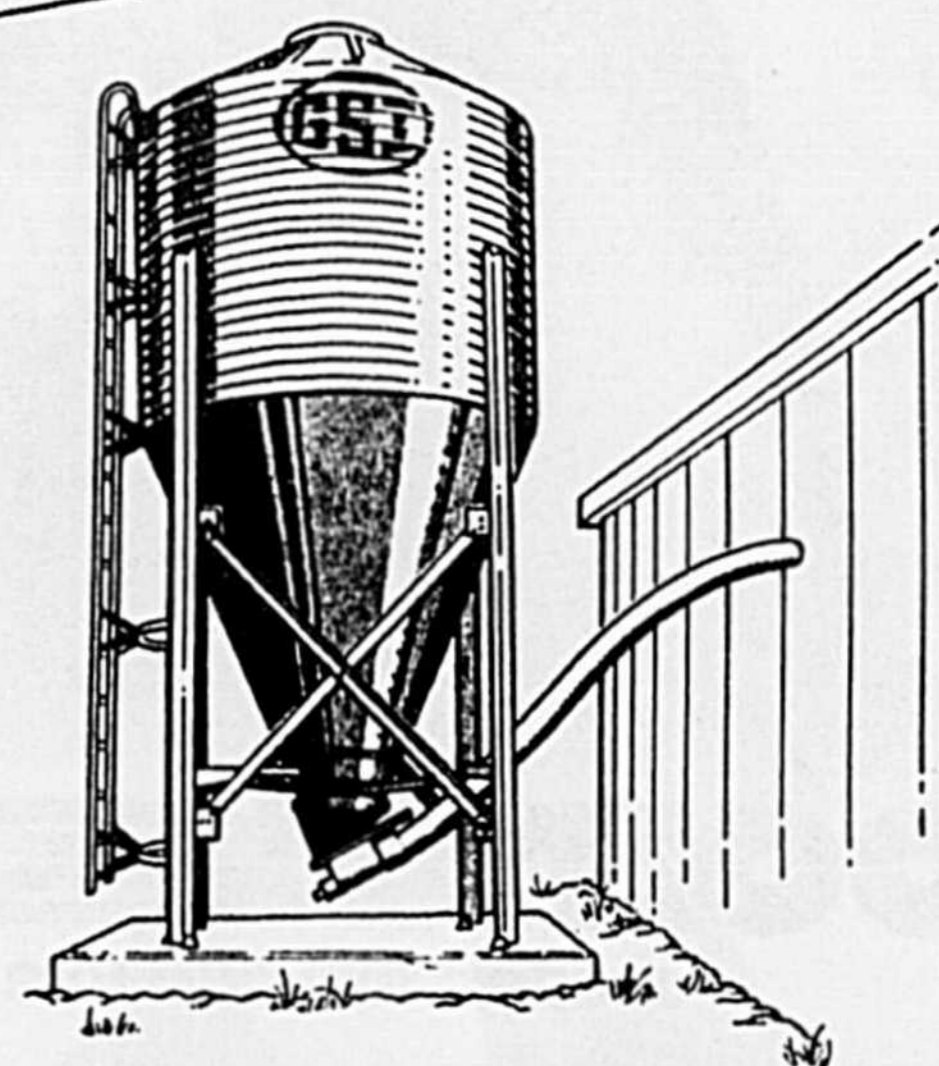
SÉCHOIR TOP DRY

- Un escompte exceptionnel
- Réservez votre équipement avant le 31 décembre 91 et payez à la livraison, au printemps 92

Ce spécial exceptionnel prendra fin le 31 décembre 1991



SILO À GRAIN



SILO À MOULÉE

Pour de plus amples informations, contactez à frais virés

Les Équipements R.A.D. inc.

La solidité de l'Expérience

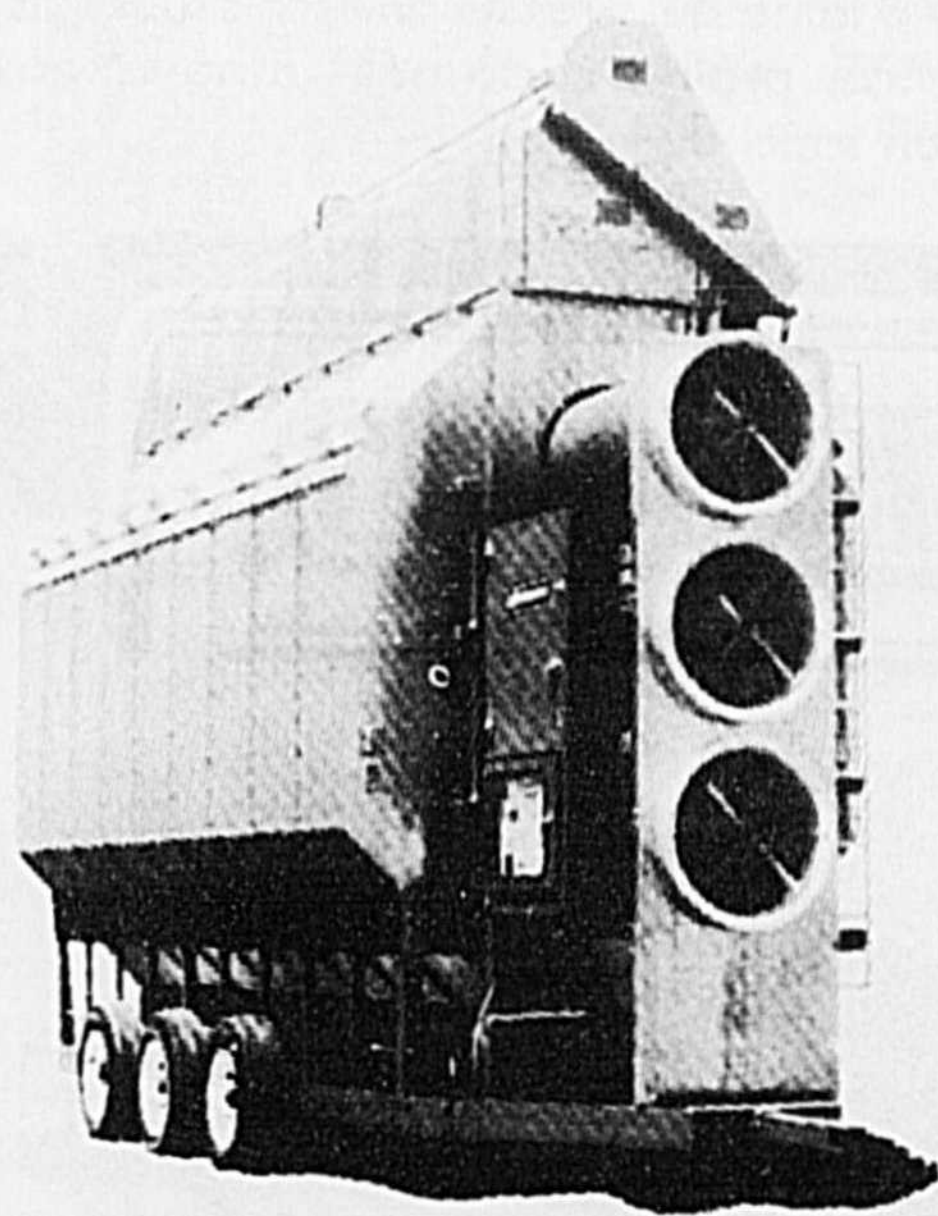
400 Martineau, St-Hyacinthe (Québec) J2S 8B1
Tél.: (514) 796-2626 • Fax: (514) 796-4256

Les
Équipements

vous présentent

TOUT CE QUE VOUS RECHERCHEZ DANS UN SÉCHOIR À GRAINS,

avec le **AIRSTREAM** de **GSI**



- UN PROGRAMME IMBATTABLE pour achat en hiver/livraison au printemps
- UN PROGRAMME DE FINANCEMENT AVANTAGEUX
- Le meilleur rapport: QUALITÉ/PRIX
- DEUX ANS DE GARANTIE
- Séchoir continu à étages multiples pour une plus grande capacité et une qualité de Grains supérieure
- Fonctionne en continu et/ou en batch automatique
- Contrôle automatique de l'opération de séchage et de refroidissement
- Contrôle automatique du chargement et du déchargement
- Conforme aux normes canadiennes de sécurité CSA/CGA
- Interrupteur de sécurité heavy duty
- Métal de Galvanisation supérieure
- Excellent service après-vente par des techniciens chevronnés

Les Équipements R.A.D. inc.

400 Martineau, St-Hyacinthe (Québec) J2S 8B1
Tél.: (514) 796-2626 • Fax: (514) 796-4256

La production...

(suite de la page 5)

technologiques. Un système de déplacement progressif des plants de laitues permet une économie appréciable de l'espace. Cette technique permet de doubler la quantité de laitue produite pour une même superficie.

Le fonctionnement des systèmes d'irrigation, des contrôles de température et de l'humidité de l'air, les besoins en chauffage, en éclairage artificiel et en ventilation sont quelques-unes des notions avec lesquelles le futur technologiste se familiarise.

La présence d'insectes nuisibles aux plantes cultivées est dépistée dans les serres par des panneaux de couleur recouverts de colle. Leur contrôle se fait par l'introduction de prédateurs ou de parasites (insectes ou acariens) qui se nourrissent des insectes nuisibles. Un environnement où il fait bon travailler.

À l'ITA, l'enseignement est basé sur la pratique. Ce sont les étudiants qui

fertilisent, taillent et classent les légumes cultivés dans les serres. Ils accomplissent l'ensemble des travaux reliés à la production.

Orientation: culture en plein champ

Cette option permet aux élèves de se familiariser avec la culture de la pomme, des petits fruits et des légumes. Tout est en place pour l'enseignement pratique. Un verger sert à l'apprentissage de la taille, à l'entretien des espèces fruitières et au dépistage des insectes. Le dénombrement des insectes nuisibles aux plantes se fait au moyen de pièges à phéromones (substances émises habituellement par les femelles qui attirent les mâles en prévision de l'accouplement). Un grand jardin permet l'observation de la croissance de plusieurs espèces de légumes (laitues, tomates, piments, choux, brocolis, maïs, carottes, oignons, etc.) ainsi que l'observation et la correction des problèmes qui leur sont propres. On l'utilise aussi

pour identifier les maladies et les insectes nuisibles aux légumes, pour évaluer la pertinence des interventions phytosanitaires et pour réaliser de façon sécuritaire les traitements requis.

Dans cette orientation, la formation est complétée par des cours de cultures industrielles (oléagineuses, pommes de terre, plantes textiles...), de grandes cultures (céréales, maïs), d'utilisation et d'entretien des équipements et de la machinerie ainsi que l'amélioration des sols.

Une nouveauté sera bientôt offerte dans ce secteur: la culture d'arbres fruitiers sous abris!

Pour une carrière intéressante

Le programme d'horticulture légumière et fruitière vous offre entre autres une formation de base complète, un enseignement pratique, un stage supervisé. Alors, si la production vous intéresse venez nous voir. Nous vous fournirons tous les éléments pour une carrière des plus prometteuses.

"La passion de l'environnement"

Guy Laliberté,
Chef de la section
Horticulture
Ornementale

Une formation technique en Horticulture ornementale

La formation technique en Horticulture ornementale dispensée à l'Institut de technologie agro-alimentaire de Saint-Hyacinthe est subdivisée en quatre orientations:

Pépinière

Centré sur la production de végétaux, le secteur pépinière regroupe maintenant au-delà de 2 000 entreprises. Le travail ne manque donc pas.

Le travail en pépinière requiert une bonne connaissance des végétaux et des différents modes de production utilisés par les entreprises; ceci sup-

pose pour nos diplômés qu'ils sont à jour dans les techniques de pointe en propagation et production.

Le technologiste, en plus de participer à la gestion de la production et du personnel, est appelé à établir et maintenir les contacts avec la clientèle qui dans ce cas est composée d'entreprises qui effectuent de la vente ou de la plantation.

Jardinerie

Secteur en pleine expansion, le contact avec la clientèle, consommateur de toutes provenances, est certes une caractéristique essentielle du travail.

Dans les très nombreux centres jardins du Québec, notre technologiste est orienté vers un travail polyvalent, exigeant des connaissances multidisciplinaires en horticulture (végétaux, matériaux inertes, outils, etc.). En

plus de participer à la gérance du magasin, il doit fournir des conseils techniques (protection, entretien, etc.).

Toutes les régions et les grands centres possèdent leurs centres jardins. Ainsi, nos technologistes sont en mesure de trouver dans leur région d'origine, un employeur qui leur permettra d'exercer parmi les siens un travail spécialisé faisant appel à la polyvalence de ses talents.

Serriculture

Secteur en constante expansion, la serriculture ornementale est actuellement à se tailler une place et une réputation à l'échelle mondiale.

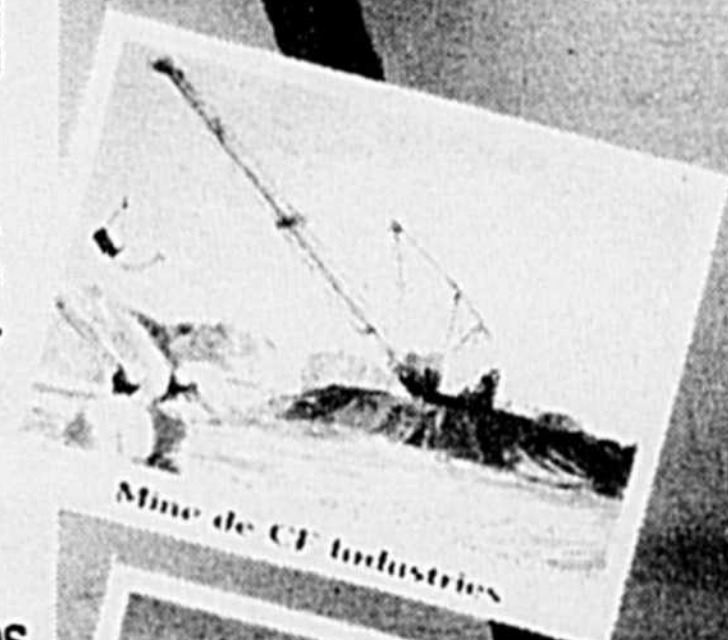
Le technologiste en serriculture gère la production en serre en mettant en pratique des connaissances techniques particulières à ce milieu de production: techniques

20 Voyages en Floride

COMAX
coopérative agricole

PROGRAMME D'ACHAT: ENGRAIS MINÉRAUX

- 10% d'escompte ou comptant jusqu'au 1er janvier 92
- prix d'engrais garanti
- en plus courrez la chance de gagner un des dix voyages pour deux en Floride du 6 au 11 février 92

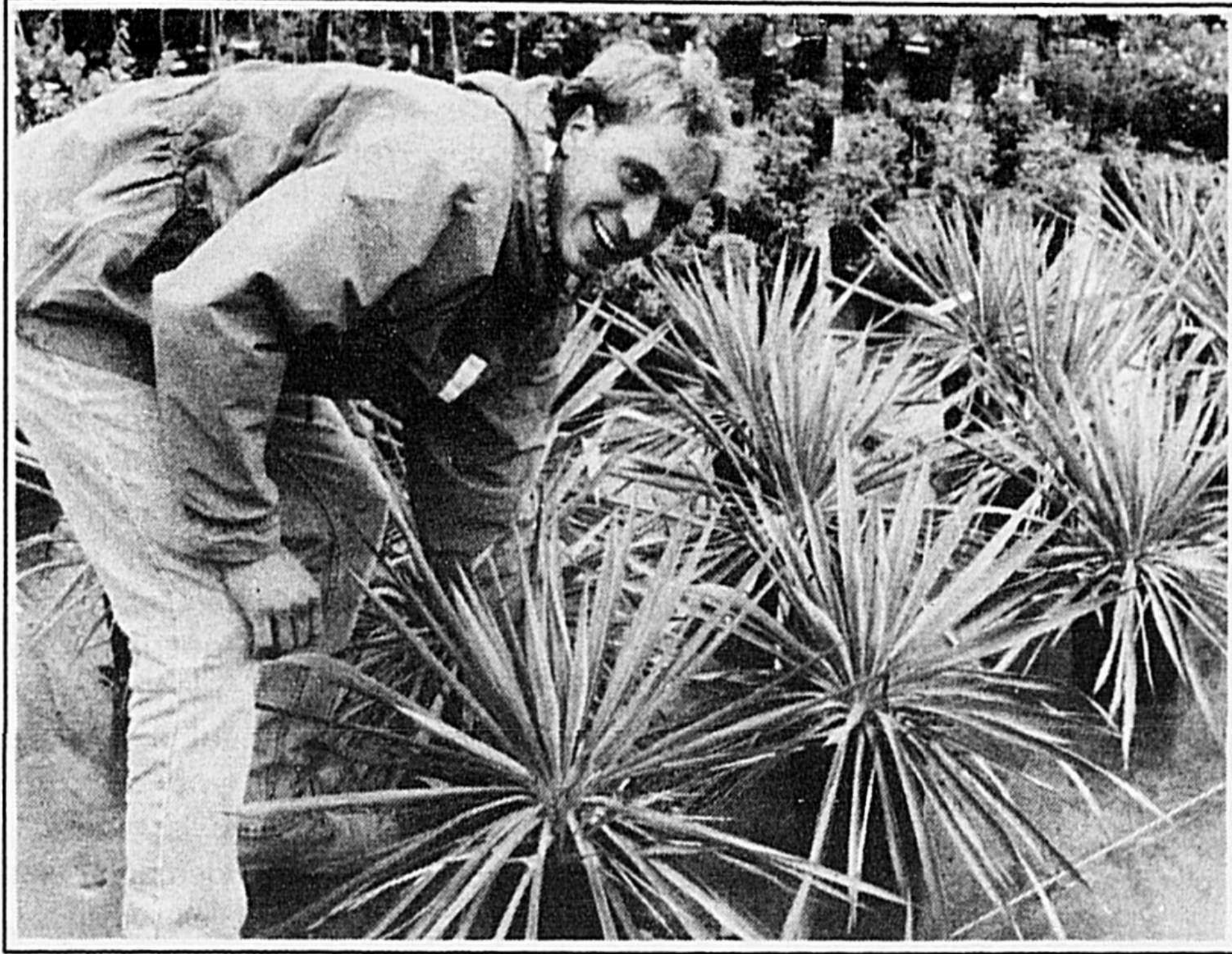


Mine de CF Industries

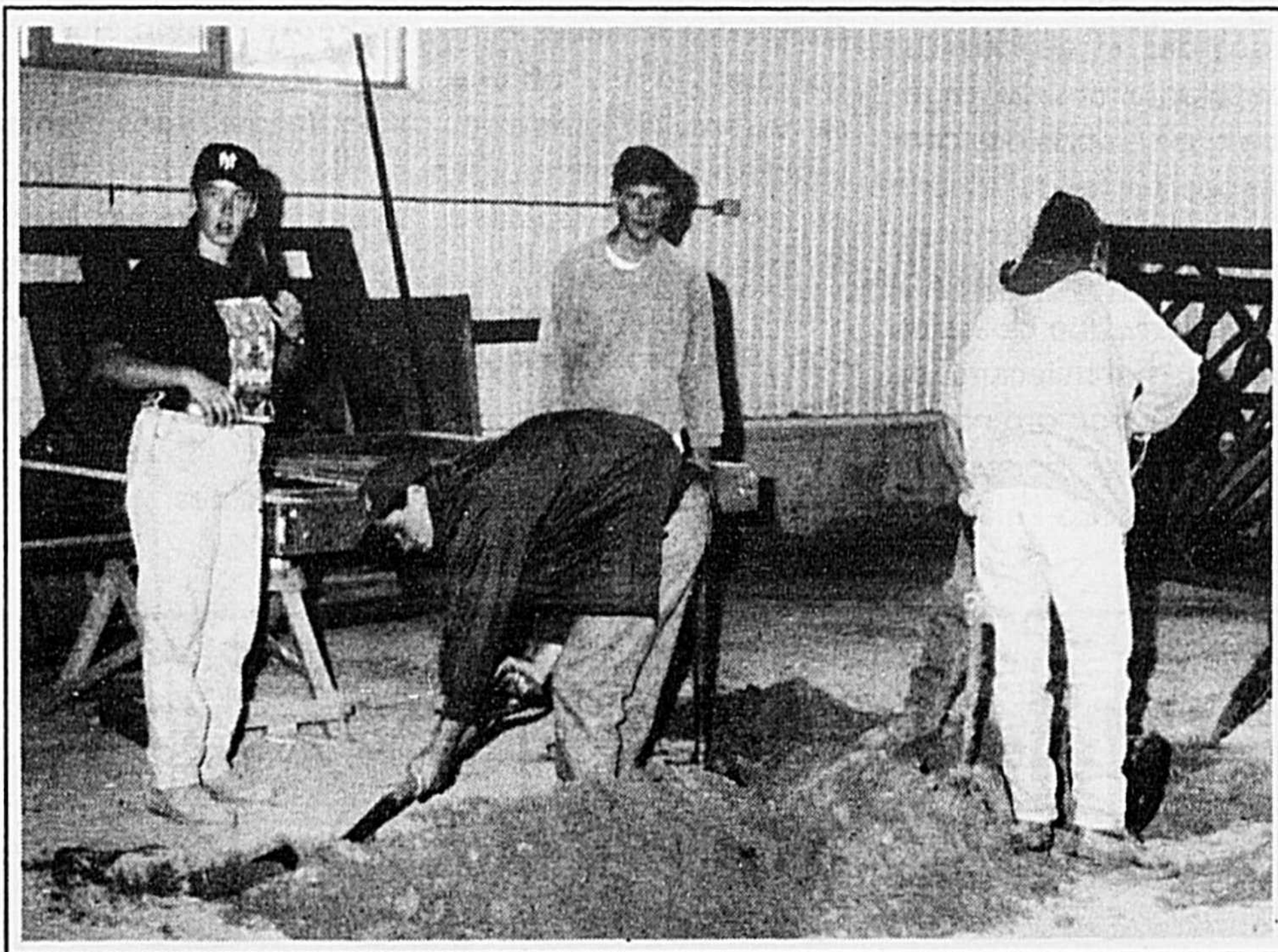


Walt Disney

174, 2e rang Sainte-Rosalie J0H 1X0 Tél.: (514) 799-3211



La pépinière de l'Institut permet aux élèves de pratiquer les différentes techniques culturales appliquées aux végétaux cultivés en contenant.
Photo: René Deschênes



L'atelier d'aménagement paysager, d'une surface de 325², permet la réalisation de travaux pendant l'hiver.
Photo: René Deschênes

culturales diverses, phytoprotection, etc.

Comme dans les autres spécialisations, il est appelé à faire de la gestion de personnel et peut certes travailler à perfectionner des méthodes de production.

Le secteur de production sericole ornementale au Québec, c'est plus de 1 000 entreprises qui exploitent au-delà de 225 hectares en superficie, pour un chiffre de vente de près de 100 millions de dollars.

Aménagement paysager

Le technologiste en aménagement paysager travaillera à répondre à un besoin de plus en plus largement exprimé par la

clientèle.

L'aménagement paysager demande au diplômé une bonne connaissance des végétaux et des différents matériaux inertes (bois, pavé, murets, etc.) utilisés par le milieu.

Utilisant les techniques du dessin traditionnel ou assisté par ordinateur, il doit également développer ses habiletés artistiques et sa créativité. Il travaillera à toutes les étapes d'un aménagement, de sa conception à sa réalisation.

Comme dans toutes les spécialisations en horticulture, il sera amené éventuellement à gérer du personnel, de même qu'à faire de la gestion de projet.

Le programme Horti-

culture Ornementale dispose d'équipements favorisant l'apprentissage pratique et théorique de nos futurs technologistes.

Voici quelques exemples:

Serriculture:

Un vaste complexe de serres, où toutes les productions ornementales sous serres peuvent être expérimentées, de même que des essais de nouveautés à être introduites sur le marché. Que l'on pense aux fleurs coupées, aux plantes vertes, aux potées fleuries, aux annuelles, aux vivaces, l'élève a la responsabilité de ces productions et développe les aptitudes qui lui seront essentielles



Les professionnels de la scie à chaîne.

- HAUTE PERFORMANCE
- ANTI-VIBRATION
- FIABILITÉ
- LÉGÈRETÉ





NOUVEAU!
HUSQVARNA 51

SPÉCIAL
Nous payons la TPS et la taxe provinciale jusqu'au 21 décembre '91 sur toutes nos scies à chaîne HUSQVARNA

HEURE D'AFFAIRES:

Lundi	8h30 à 17h30
Mardi	8h30 à 17h30
Mercredi	8h30 à 17h30
Jeudi	8h30 à 18h00
Vendredi	8h30 à 20h00
Samedi	9h00 à 12h00

SPÉCIALITÉS
VENTES - RÉPARATIONS
de scies à chaîne - tondeuses - souffleuses
- petits moteurs - génératrices

ATELIER TANGUAY ENR.
15813 St-Louis, Saint-Hyacinthe
(à côté de la Quincaillerie Gérard Lalime) **773-3708**

La fournaise à air chaud

d'avant-garde Bi-Énergie pour l'an 2000





Échangeur de chaleur
garantie pour 10 ans
Approuvée pour le programme "DT" d'Hydro Québec

Nous sommes accrédités par Hydro-Québec

Subvention possible jusqu'à 3900\$

Économie d'énergie!
Économie de coût!

Des professionnels accrédités pour la bi-énergie nouvelle



VENTILATION
MASKA
RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • INDUSTRIEL

Chauffage Thermo-pompe
Climatisation Ventilation

774-6543

ESTIMATION GRATUITE

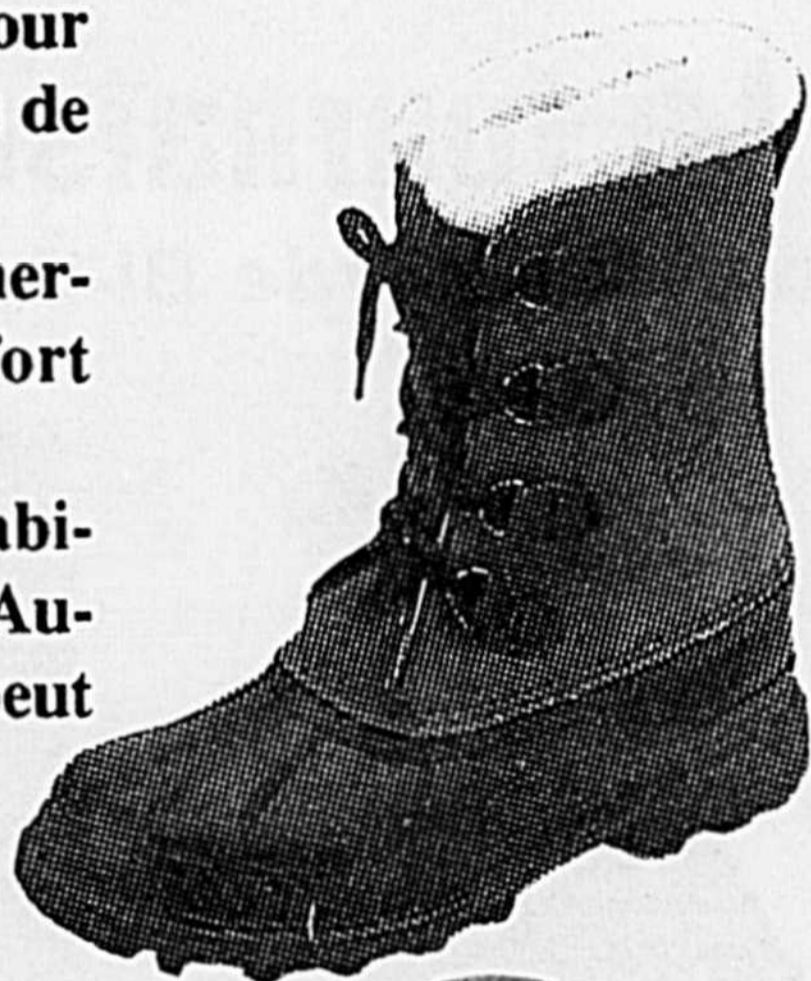
680 DES SEIGNEURS E. (Près de la rue St-Louis), Saint-Hyacinthe

Les deux pieds dans l'hiver, chaussé de bottes Sorel, c'est le bonheur total.



Pour une descente sous zéro...Sorel

- * Une vaste gamme de bottes pour homme, femme et enfant; plus de 22 modèles en magasin.
- * Nouvelle doublure "Système Thermo Plus" qui offre un confort supérieur, jusqu'à -64°C.
- * Le "chaud", le "sec" et la "durabilité" en parfaite harmonie. Aucune autre botte d'hiver ne peut vous en offrir autant.



A partir de **43⁹⁵\$**
(modèle pour enfant)

Chaud et Sec



ANTONIO MOREAU

(1984) Ltée

Le centre du travailleur

Centre-ville St-Hyacinthe,
1825 Des Cascade (514) 774-4828
Galeries St-Hyacinthe (514) 774-3621
Plaza Tracy, 7000 Ave. Plaza (514) 746-0832
Granby, 744 St-Charles Sud (514) 378-8505



La passion...

(suite de la page 7)

dans le futur. Un laboratoire de micropropagation ultra moderne ainsi qu'un bâtiment de services tout neuf, complètent bien l'équipement technique disponible à la formation de cette orientation.

Aménagement Paysager:

Un vaste local spécialement aménagé pour la réalisation de travaux d'aménagement paysager durant l'hiver reproduit les conditions existantes à l'extérieur avec un plancher en pleine terre, qui permet la réalisation concrète de constructions de patios, de pergolas, de rocailles, de cascades et de bassins; de plantations de végétaux, etc., dans des conditions réelles telles que rencontrées sur les chantiers d'aménagement paysager. Une classe de dessin d'architecture de paysage par ordinateur composé de douze stations permet à l'élève de

réaliser des plans d'aménagement à l'aide d'une instrumentation sophistiquée qui devient de plus en plus présente dans les entreprises commerciales d'aménagement paysager. Un parc ornemental situé face à l'institut et les espaces verts entourant l'institut deviennent aussi de vastes laboratoires d'apprentissage essentiels à la formation.

Pépinière:

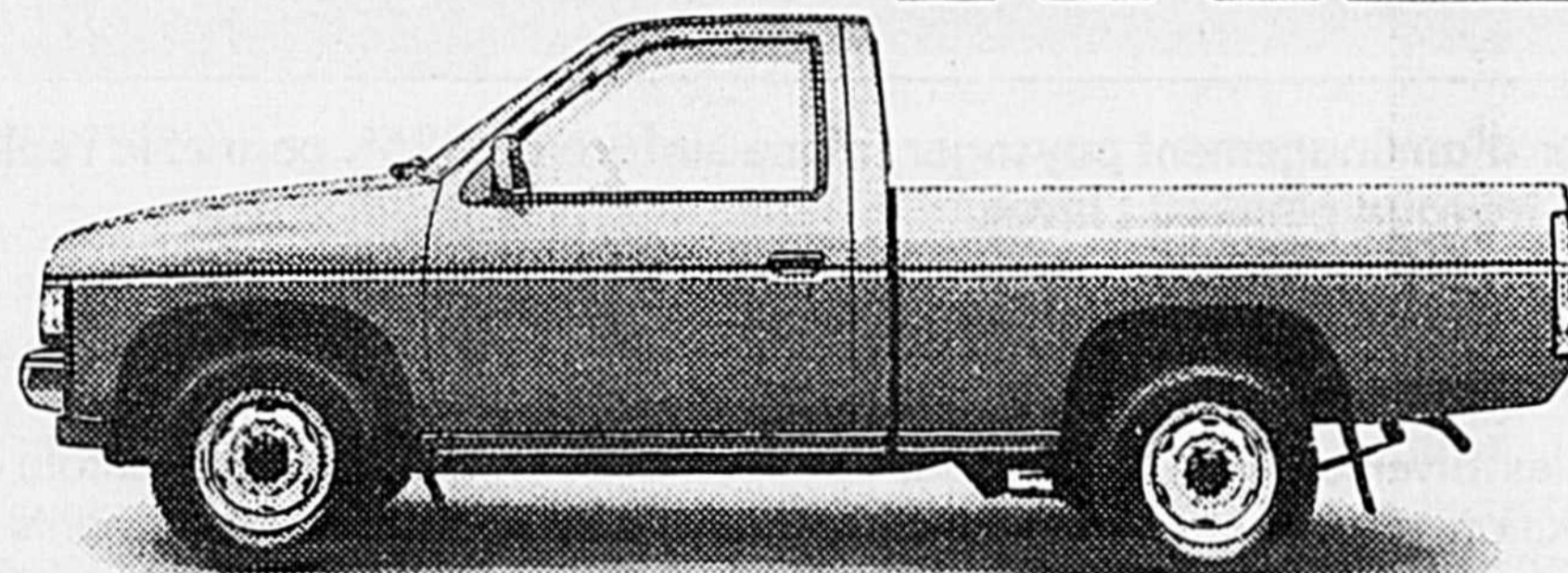
Tout récemment cette nouvelle orientation nous a permis de greffer à nos installations des équipements de production en pépinière simulant les techniques et les tâches à réaliser dans ce domaine. Un espace de culture de pépinière en contenant équipé des dernières technologies ainsi qu'une serre de multiplication des végétaux ornementaux de pépinière rend possible le bouturage, la greffe, le semis, la micropropagation et la production de toutes les essences de plantes disponibles sur le marché de la pépinière

au Québec. Un espace de culture en champ est présentement en préparation et sera en production le printemps prochain.

Jardinerie:

Dans les prochains mois, l'Institut réalisera l'aménagement d'un espace simulant un centre-jardin où les élèves seront appelés à répondre aux questions du public à l'aide de tous les produits que l'on retrouve dans ce type de commerce, tels: les engrais, les amendements, les pesticides, les semences, les bulbes, les potées fleuries, les outils, etc. Un système de gestion commerciale par ordinateur ainsi qu'une caisse enregistreuse compléteront cette installation. Les élèves, même sans vente réelle pourront donc mettre à l'épreuve leurs connaissances pratiques et théoriques auprès du public lors de journées spéciales d'information traitant de différents thèmes horticoles.

CAMION 1992 4X2



899500\$
T.T.P. EN SUS



Modèle 2BEG52 AA00

774-1679 • 464-1273



LES GALERIES **NISSAN** Inc.

2695 BL. **CASAVANT OUEST**

ST-HYACINTHE

(sortie 130, autoroute 20 direction est)

HITACHI

souligne le



SALON DE L'ÉLECTRONIQUE INC.



TÉLÉCOULEUR 21" STYLE MONITEUR

#CT2043



- Réception stéréophonique
- Reproduction ambiophonique
- Entrées audio/vidéo et sortie audio variable
- Affichage graphique du son et de l'image
- Compatibilité avec 181 canaux de la câblodistribution
- Télécommande à accès sélectif de 25 fonctions

Garantie 5 ans
Pièces & Service
+29,95\$

499\$



Télécouleur 29"

CT 7883
ALLURE SCULPTÉE,
HAUTE DÉFINITION,
AVEC BLOCAGE DES CANAUX.

- Télécommande "Video Brain I"
- Réception stéréophonique (MTS) et reproduction ambiophonique
- Garde mémo à l'écran
- Prise d'entrée S-VHS + entrées A/V et sortie V/A
- Meuble en option
- CTS 2943 149,00\$



Garantie 5 ans
Pièces & Service
+29,95\$

899\$



Télécouleur HITACHI

CT 7894

29 POUCES D'INCROYABLE PRÉCISION!

- Télécommande "Video Brain II"
- Réception stéréophonique (MTS) et reproduction ambiophonique
- Système de définition précise
- Sous-grave acoustique • Circuits d'intelligence artificielle
- Meuble en option
- CTS 2969 179,00\$

Garantie 5 ans
Pièces & Service
+29,95\$

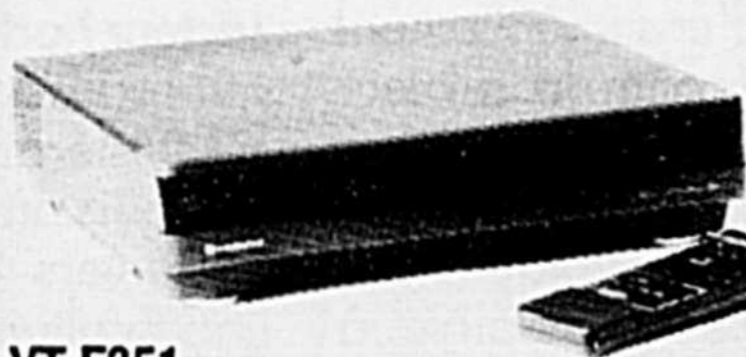
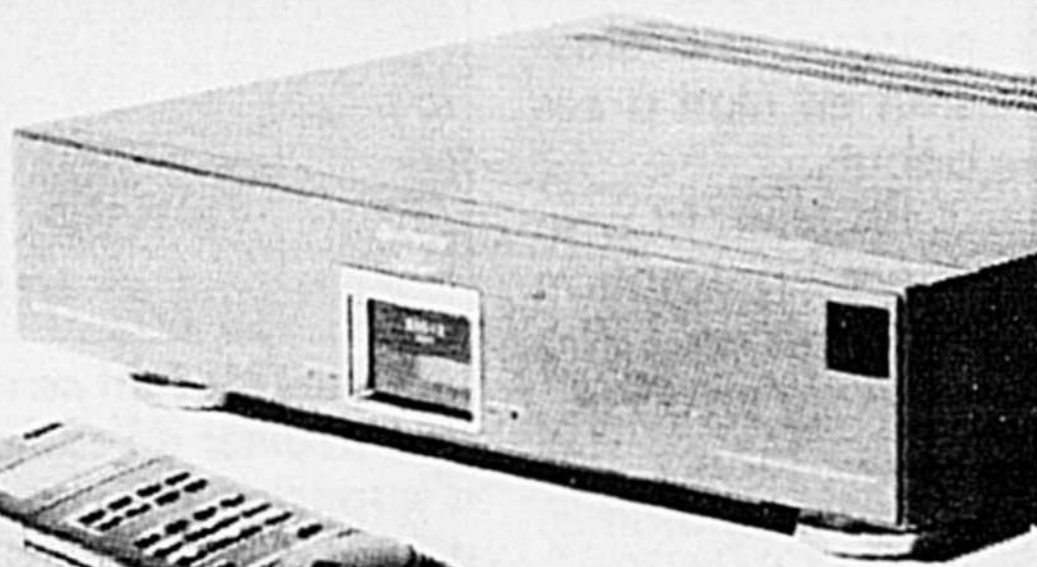
1149\$

MAGNÉTOSCOPES

VT F551

- Décodeur pour obtenir la stéréophonie haute-fidélité
- Rembobinage automatique à la fin de la partie pré-enregistrée d'une bande
- Capacité de lecture S-VHS
- Son "Spectra Sonic"
- Montage synchro programmable (6 programmes)
- Rembobinage ultra-rapide

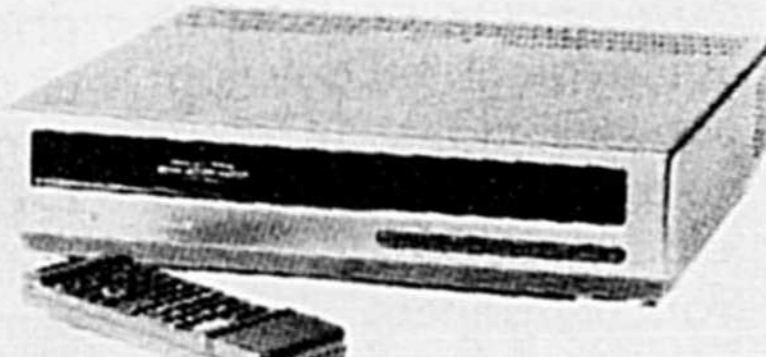
799⁰⁰\$



VT F351

- Décodeur pour obtenir la stéréophonie haute-fidélité ou un second programme audio
- Têtes vidéo à double azimut DA-4
- Menu "Intelscan" bilingue
- Mécanisme de nettoyage automatique des têtes
- Rembobinage automatique à la fin de la partie pré-enregistrée d'une bande
- Mise en marche instantanée "Quick Start"

549⁰⁰\$



VT M251

- Têtes vidéo à double azimut DA-4
- Menu "Intelscan" bilingue
- Mécanisme de nettoyage automatique des têtes
- Rembobinage automatique à la fin de la partie pré-enregistrée d'une bande
- Repérage numérique

429⁰⁰\$



Performance exceptionnelle

LA GARANTIE PLATINE PROLONGÉE
"UNE TRANQUILLITÉ D'ESPRIT"
Garantie 3 ans Pièces et atelier
+29,95\$

CAMÉSCOPES

VM E25

LE CAMÉSCOPE 8mm ULTRA MINCE AVEC TÉLÉCOMMANDE

- Super mince avec fonction pivoter et filmer
- Objectif numérique (64X) • Titreuse graphique intégrée • Gamme de fonctions avec intelligence artificielle et équilibrage du blanc • Exposition automatique "Accu-Shot AX"

1499⁰⁰\$

Malette et télécommande incluses



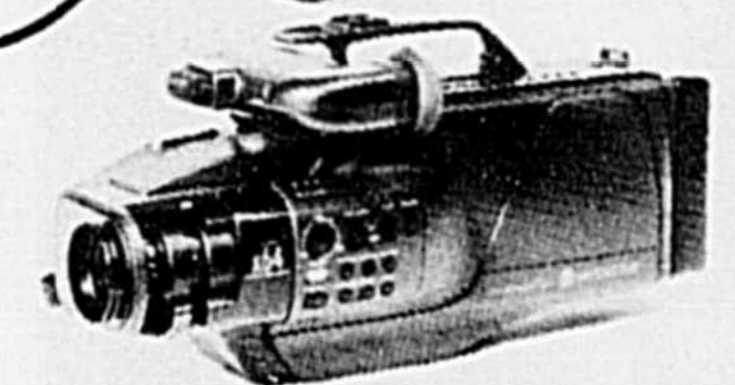
VM E23

CAMÉSCOPE 8mm

- Appareil compact et léger • Objectif numérique (64X)
- Commutateur automatique toutes fonctions
- Intelligence artificielle et équilibrage d'image
- Têtes vidéo amorphes
- Tête d'effacement flottante

1099⁰⁰\$

LA GARANTIE PLATINE PROLONGÉE
"UNE TRANQUILLITÉ D'ESPRIT"
Garantie 3 ans Pièces et atelier
+29,95\$



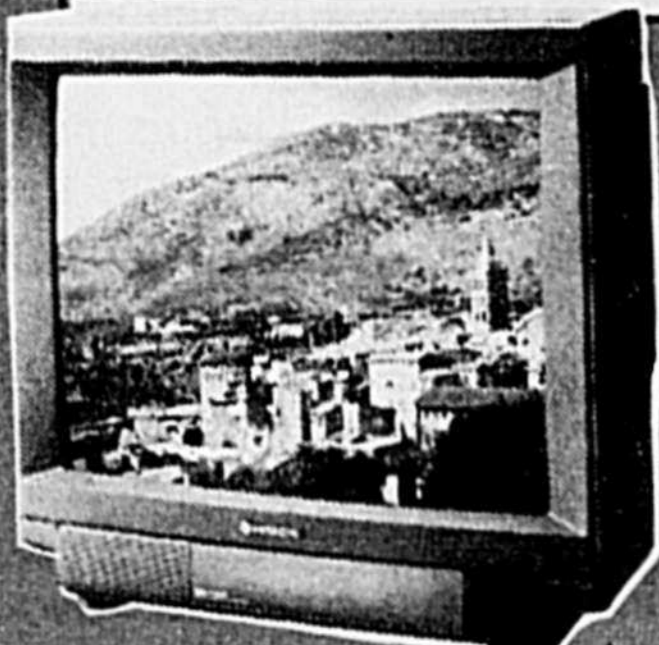
VM 4400 LE CAMÉSCOPE PIVOTER ET FILMER AVEC UN OBJECTIF ÉLECTRONIQUE 64X

- Ne requiert que peu d'éclairage : 2 lux
- Tête d'effacement flottante
- Commande du rendu audio-visuel
- Lentille frontale arrondie

1199⁰⁰\$



Performance exceptionnelle



Télécouleur 21" style moniteur #CT2033



- Syntonisateur à 181 canaux, compatible avec le câble
- Télécommande à accès sélectif de 24 fonctions
- Commandes de l'image à l'écran
- Équilibrage du blanc
- Minuterie d'arrêt et rappel du dernier canal
- Indicateurs du niveau du volume et du canal à l'écran

449\$

Garantie 5 ans
Pièces et Service
+29,95\$



SALON DE L'ÉLECTRONIQUE INC.

2783 rue NICHOLS, SAINT-HYACINTHE
Par le Boulevard Choquette entre
les rues Dessaulles et Girouard
774-7896

CHASSE-NEIGE HONDA

**VOICI POURQUOI VOUS AURIEZ
DÛ ACHETER UN HONDA.**



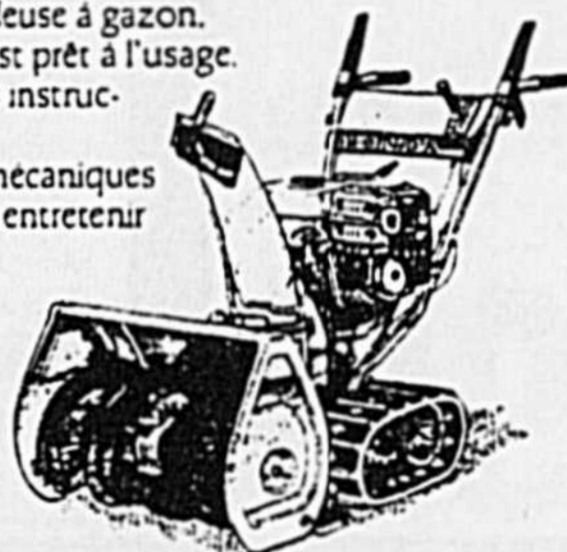
Un chasse-neige à prix d'aubaine n'est pas une aubaine si vous devez passer des heures à l'assembler et que vous ne savez pas où vont toutes les pièces. C'est pourquoi chaque chasse-neige, motoculteur, tondeuse à gazon, génératrice et motopompe Honda que nous vendons est prêt à l'usage. Pas besoin d'ouvrir la boîte. Pas besoin de déchiffrer des instructions compliquées.

De plus, nous faisons aussi l'entretien des produits mécaniques Honda. Nos techniciens professionnels savent comment entretenir votre Honda comme il faut, si c'est nécessaire.

Si vous tenez compte de la fiabilité légendaire des produits Honda, il suffit de décider de la valeur de votre temps.

Vous pouvez le passer à assembler un produit à prix d'aubaine.

Ou vous pouvez vous procurer un Honda.



Les plus BAS PRIX de la région

Normand et
Luc Lacasse
prop.

Moto Centre

VENTE, SERVICE
ACCESSOIRES

17550 ST-LOUIS
ST HYACINTHE

HONDA 774-3133

HONDA

Produits
Mécaniques



**M. Alain Touchette, C.A.
Associé**

M. Alain Touchette est associé à une équipe de professionnels qui n'a qu'un seul but: assurer tout le support nécessaire à votre réussite.

Bien au fait des besoins spécifiques des entrepreneurs agricoles et jouissant d'une longue expérience dans ce domaine, il vous offre des services adaptés à vos exigences.

**Samson Bélair
Deloitte &
Touche**



2200 avenue Léon-Pratte, Saint-Hyacinthe,
J2S 4B6, (514) 774-4000

UN APPUI SOLIDE

Le cours de technologie agricole

Un passeport pour de multiples carrières

**Gilles Mc Duff,
d.t.a.**

En 1968, je graduais avec six autres finissants de l'Institut de technologie agro-alimentaire de Saint-Hyacinthe, option horticulture légumière et fruitière.

Fils de producteur agricole, mon amour de la terre, ma curiosité de connaître plus en profondeur le fonctionnement de ce merveilleux monde végétal et de son environnement et le désir de me tailler une place où je pourrais servir le monde agricole m'avait poussé vers cette carrière de technologiste agricole.

Lors de mon admission en 1965, la formation en technologie agricole représentait beaucoup d'inconnus pour moi, puisque la profession en était à ses débuts.

En effet, la première promotion graduaient en 1966 alors qu'en 1968, nous fûmes les premiers diplômés de l'option légumière et fruitière.

Chapeau aux directeurs et aux professeurs qui avaient su développer des plans de cours qui nous ont tenu en haleine tout au long de ces trois (3) années. Le sens pratique de ces cours, collé à la réalité de tous les jours, a suscité chez nous un intérêt continu du début à la fin.

Une formation très bien équilibrée entre les cours de base et les cours spécialisés, entre la théorie et les laboratoires, le tout complété par des visites industrielles très sélectives lesquelles nous mettaient en contact avec la réalité du monde du travail, nous a donné un bagage de connaissances et une confiance qui nous ouvraient multiples horizons.

Personnellement, ma carrière professionnelle m'a permis au cours des vingt quelques dernières années de mettre à contribution l'ensemble de ce bagage de connaissances acquises à l'Institut.

De 1968 à 1985, j'ai été à l'emploi de Conserveries Canadiennes Ltée connu aujourd'hui sous Nabisco Brands Ltée,

fabricant entre autres des conserves Aylmer, Del Monte et des marinades Coronation.

J'ai alors accompli les tâches d'assistant-contremaître de la production agricole, de contremaître de la production agricole et de directeur général de la section horticole.

Le travail de contremaître agricole "fieldman" ou directeur horticole dans une conserverie fait appel à une multitude de champs d'activités, qui utilisent au maximum les notions enseignées en technologie agro-alimentaire et présentent régulièrement des défis plus intéressants les uns que les autres.

Mentionnons entre

connaissances, toujours dans ce même domaine de l'horticulture et de faire face à de nouveaux défis. C'est alors que j'accédais au secrétariat (direction générale) de la Fédération des producteurs de fruits et légumes du Québec. Cette fédération est affiliée à l'UPA et administre le plan conjoint des producteurs de légumes destinés à la transformation.

Familier avec ce secteur, ce travail me permettait alors de me vouer entièrement à la défense des intérêts des producteurs et de collaborer au développement de tout le secteur de l'industrie de la transformation du Québec.

Ce travail faisait maintenant appel à des notions de normes, règlements, négociation et application de convention de mise en marché, interventions au niveau de la recherche, de la promotion, relations avec l'industrie, l'état, et les autres intervenants du secteur.

En 1989, on

ajoutait à ma fonction de secrétaire, la direction du secteur horticole de l'UPA qui regroupait les quatre (4) fédérations de producteurs impliqués dans les divers domaines de l'horticulture légumière et fruitière au Québec. De nouveaux défis s'offraient à moi et la coordination de ce secteur m'a permis de réaliser l'importance des professionnels en horticulture, secteur qui est des plus autonome dans notre économie agro-alimentaire québécoise.

Depuis ma graduation à l'Institut, mes diverses fonctions m'ont permis de travailler avec beaucoup d'autres professionnels agricoles dont j'ai su apprécier les qualifications et le support. Je dois cependant avouer que j'ai toujours été fier de ma formation de technologiste agro-alimentaire et content de l'afficher.

Personnellement, je crois que la formation de technologiste agro-alimentaire est très pratique et très proche des besoins du monde du travail ce qui fait qu'on se sent vite à l'aise et ce dans bien des domaines.



M. Gilles Mc Duff ne rate pas une occasion de travailler à l'extérieur, de parcourir et d'inspecter les champs et être présent auprès des producteurs.

autres, la planification et la réalisation de calendriers d'ensemencement et de récolte, la protection des plantes sous tous ses aspects, l'aspect variétal et génétique des semences nécessaires à obtenir la qualité de produit désiré, la supervision de l'entretien des équipements agricoles, l'administration des budgets, les notions de qualité des aliments frais et transformés, sans oublier la gestion du personnel et les relations d'affaires avec l'ensemble des intervenants du secteur.

Bien que notre formation comme diplômé en horticulture légumière et fruitière fut axée principalement sur la production et la protection de ces espèces, nous avons aussi reçu une formation complémentaire en technologie alimentaire, en machinisme agricole et autres domaines qui nous permet d'avoir accès à un large éventail d'occupation et de bien comprendre les impacts de nos décisions sur les secteurs en aval et en amont du nôtre.

En 1985, je prenais la décision d'élargir mes

ÉLECTRO-MÉNAGER

chez **Germain Larivière**

Frigidaire

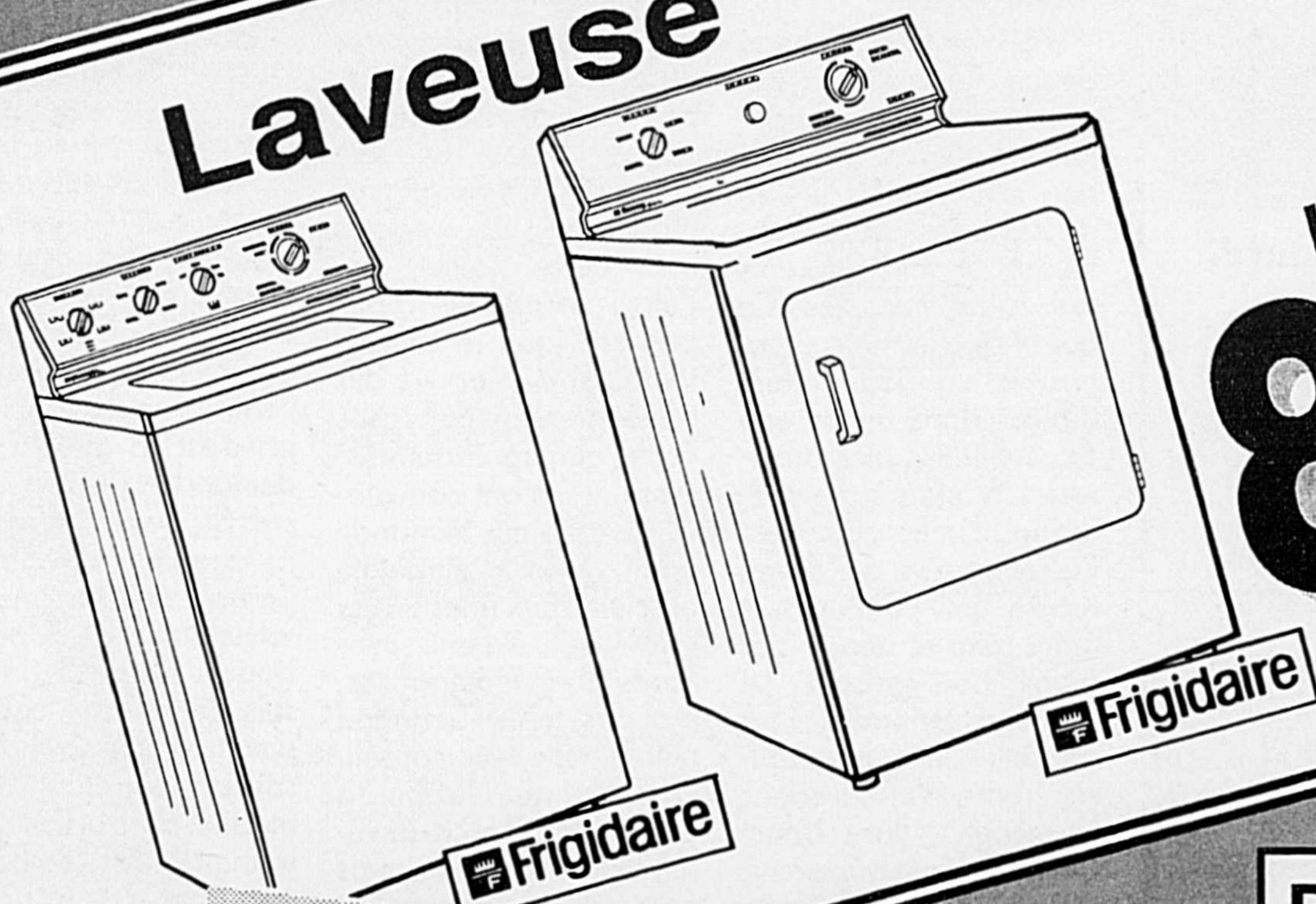
Laveuse

Sécheuse

949\$
RABAIS 100\$

l'ensemble

849\$



Caractéristiques des
laveuses - modèles
FW955A

Très grande cuve Dura avec panier •
Agitateur à impulsion puissante muni
d'ailettes multiples • Système de
lavage à triple action • 13 cycles de
lavage économeurs d'énergie
comprenant le pré-lavage et trois
cycles "lavage rapide" • Choix de 4
températures de lavage • Choix de 4
vitesses de lavage • Distributeurs
d'assouplissant et d'agent de
blanchiment • Filtre à charpie
autonettoyant
Caractéristiques des sècheuses -
modèles

FW955A

Tambour grande capacité
avec fini protecteur
EnduraGuard • Éclairage
intérieur • Sept cycles de
séchage comprenant le
duvetage et la fonction
garde-pli.

**NE PAYEZ QU'EN
MAI 1992**

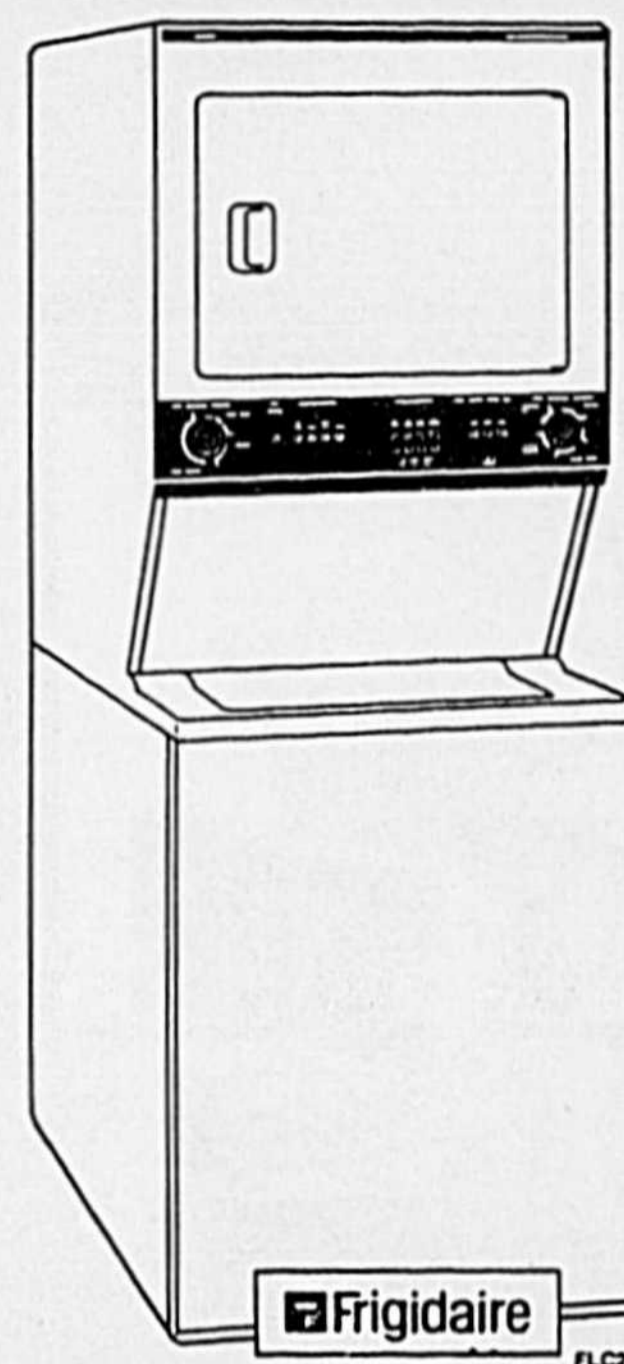
**25% DE DÉPOT, SUR APPROBATION
DU SERVICE DE CRÉDIT.**

SPÉCIAL G.L.

**Pour vous:
Même qualité
avec un gain
d'espace!**

Modèle FLC270

• Très grande cuve en polypropylène •
Agitateur à impulsion puissante et
système de lavage à triple action •
Couvercle avec fini protecteur Endura-
Guard • Distributeurs de produits de
blanchiment et d'assouplissant • Filtre
à charpie autonettoyant • 11 cycles de
lavage et 7 cycles de séchage •
Tambour de sécheuse à grande
capacité avec fini protecteur Endura-
Guard • Bouton de démarrage et
témoin de fin de cycle



Frigidaire

FLC270



Germain Larivière

4060, boul. Laurier, Sainte-Rosalie 799-5522

SANS FRAIS 1-800-363-1336 MONTRÉAL 866-8691 Ext: 1-800-363-1336

En
tête des
quatre roues

SUZUKI 1992

à Saint-Jude

Modèle
L.T. F4WD300N1307, rue St-Édouard,
Saint-Jude
792-2366

OUVERT:

lundi au vendredi 8 h à 21 h
Samedi 9 h à 16 h

FERMÉ SUR LES HEURES DE REPAS

A quoi puis-je être bonne?

C'est une question que se pose toute personne qui est restée longtemps à la maison, et que a ainsi perdu tout contact ou presque, avec le marché du travail (à l'extérieur).

Je me la suis posée, aussi, à 46 ans. Que puis-je faire? Je suis ignorante et innocente (que je me dis). J'ai tout oublié de mes matières scolaires. Je n'ai qu'une vieille 10e année. Je n'ai plus de mémoire pour apprendre ou réapprendre des choses. Et l'ultime objection de mon cerveau était: comment retourner à l'école sans que les élèves réguliers ne se moquent de moi et ne me trouvent ridicule?

J'ai commencé sur la pointe des pieds en suivant un cours qui s'appelait: Initiation aux métiers non traditionnels. J'y ai passé plusieurs tests d'aptitudes et fait différents stages en industries. Ce qui fit que je me suis retrouvés un beau matin d'hiver dans un bureau de jeunes femmes architectes. Voilà où me conduisirent mes aptitudes. Ce fut un rêve qui devint réalité car j'ai toujours aimé faire et refaire des plans de maison. La semaine terminée, mes nouvelles amies m'encouragèrent à m'inscrire dans le métier. Allons donc! On ne devient pas architecte avec une 10e année démodée, sans chimie, sans mathématiques modernes (oh! les mathématiques), sans physique, etc, etc... Tout me manquait, même le courage! J'étais sûrement incapable d'apprendre tout cela... Plus de mémoire! je vous l'ai déjà dit. Par contre, j'ai toujours aimé les plantes. Avec elles, on peut faire des plans et ça ne demande pas tout le tralala que je me crois incapable d'apprendre. Grâce au cours qui m'avait fait entrevoir quelques-unes de mes possibilités, je me suis inscrite à Aménagement de terrains paysagers, donné par le Centre de Main-d'oeuvre. J'ai réappris à étudier, botanique, physiologie végétale, comptabilité, plans d'aménagements, terrassement, etc.etc... Sans vouloir me vanter, j'avais d'excellents résultats et j'aimais ça. La réalité fut tout autre. Quel paysagiste aurait osé, il y a 7 ans, engager une femme

aux cheveux gris, près de la cinquantaine, pour brouetter la terre et placer des roches. Impensable! Mais voilà! des cheveux gris dans un Centre-jardin, ça inspire confiance. J'ai travaillé chez un jeune pépiniériste/centre-jardin. C'est un pied dans le métier et je suis née vendeuse. Les relations avec la clientèle m'étaient agréables et le travail me plaisait. Je me suis vite rendu compte que même si je croyais avoir appris beaucoup de choses, je ne savais rien. Il me manquait trop de réponses.

C'est à ce stade que je suis venue frapper peureusement à la porte de l'I.T.A. pour être auditrice libre. Je n'avais toujours pas les fameuses matières de bases requises: chimie, mathématiques modernes, etc... Toutes mes bêtes noires que j'étais incapable d'apprendre (que je croyais toujours). J'ai trouvé des anges gardiens dans cette école, qui, après deux (2) sessions, m'ont convaincu de faire ma demande pour devenir étudiante officielle. Eux (mes anges gardiens) étaient confiants en mes capacités, moi pas, mais j'ai quand même suivi leur conseil. C'est là que le bal a commencé. J'ai cru devenir folle en chimie, mais ce n'était rien, les mathématiques c'était encore pire et pourtant j'ai tout réussi sans jamais reprendre un seul examen. En prenant les matières difficiles une à la fois, au jour le jour, en travaillant très fort on peut y arriver. C'est ça le secret, prendre le temps qu'il faut pour réussir ce que l'on croit impossible.

Quand on aime les plantes, on pose souvent des gestes par intuition: un peu moins d'eau, un peu plus de lumière... et ça marche! À l'école, on apprend pourquoi notre intuition était bonne. On se rend compte aussi que plusieurs de nos expériences vécues sont valables pour le métier choisi. Elles peuvent même devenir des acquis. On apprend différemment. On ne fait plus confiance à la mémoire mais à la compréhension. Côtéyer les jeunes n'est plus une crainte mais un plaisir. Cela permet de s'ajuster à la vraie réalité, pas seulement la nôtre ou la



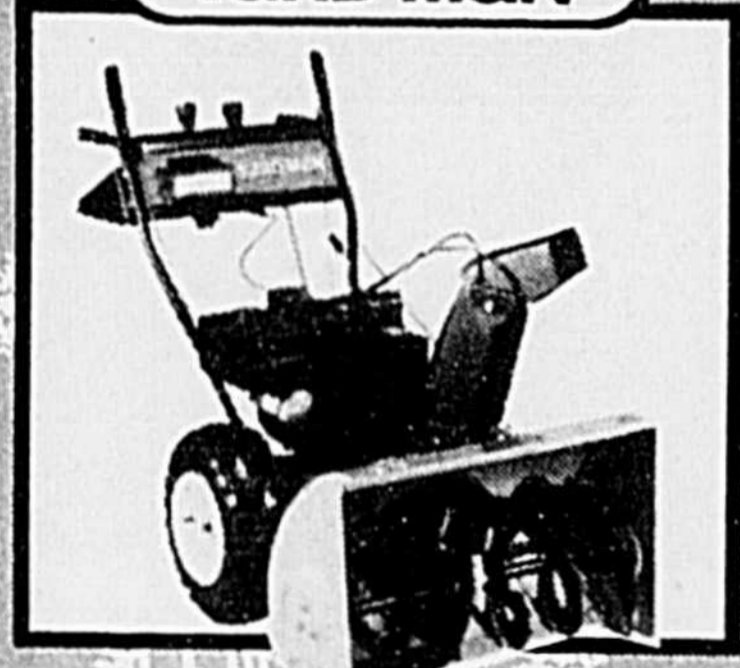
Mme Suzanne Cardinal

leur. Ça devient une expérience très enrichissante. J'ai connu de vrais "puits de science" qui prenaient plaisir à nous communiquer leur savoir et je les en remercie. Un jour, j'ai eu une grande surprise qui m'a fait grande joie et m'a réchauffé le coeur; j'ai reçu une bourse pour l'implication dans le métier et les résultats scolaires. J'ai alors compris que je suis capable si je le veux.

Ma dernière session à peine commencée, j'ai reçu une offre de travail aux Serres Rosaire Pion et Fils. Un tout nouveau Centre-jardin s'ajoutait à l'entreprise déjà en place et c'est à moi qu'on demandait de s'en occuper. Si j'avais su d'avance ce que cela comportait, j'aurais dit "non merci", je ne suis pas capable! Depuis trois (3) ans, je suis dans mon "coin de paradis" et je ne changerais pas pour tout l'or du monde. Oh! le travail ne manque pas! Les heures sont longues! Les fins de semaines sont rares! Mais ça fait parti du métier et c'est le métier que j'aime. Dans une jardinerie, il faut tout savoir: faire des croquis, conseiller en plantation, être bibitologue (comme on m'appelle), être docteur des plantes (toujours comme on m'appelle), être détecteur de maladies et contrôleur de mauvaises herbes (herbes qui poussent là où l'on n'en veut pas). Si un jour je crois tout savoir, ce jour-là sera triste car j'aurai cessé de m'intéresser à ce qui m'entoure pour me contenter des réponses faciles. L'Institut de technologie agro-alimentaire m'a donné un bagage de connaissances de base pour que je puisse trouver les solutions aux problèmes quotidiens qui me sont soumis. Voilà à quoi je suis bonne maintenant. Merci à l'équipe de l'I.T.A. pour leur encouragement constant qui m'a permis de passer à travers la chimie et les etc...

Préparez-vous...
ça s'en vient!

YARD-MAN



FINANCEMENT À

6,9%

VOUS POUVEZ VOUS
ÉQUIPER POUR L'HIVER3
ANS
GARANTIE
LIMITÉESUR LES LIEUX
FINANCEMENT
SCHEMATA

- Démarreur électrique 110 volts
- Différentiel d'entraînement
- De grandes roues de 16" X 4"
- Pneus à grande adhérence

- Événail d'évacuation de 14" pour une puissance d'éjection supérieure
- Barre de coupe plus système de manette autobloquante permettant l'opération de la chute sans devoir arrêter.

MACHINERIES

Y. CADOTTE enr.

VENTE - PIÈCES - SERVICE

SPÉCIALITÉ: PETITE MÉCANIQUE

CLAUDE TOUTANT propriétaire

2770 Boul. Laurier, Ste-Rosalie, J0H 1X0 (514) 773-5631

**CONFIEZ
VOTRE MACHINE**
aux experts en mécanique
des Équipements Laguë Ltée



**Ne vous fiez pas au hasard
d'un apprenti-mécanicien**

Service de réparation
à votre ferme
EN CAS D'URGENCE

**Vos mécaniciens
des Équipements Laguë Ltée possèdent**

- La qualification pour réparer votre machine dû aux nombreux cours en technique de John Deere
- Possède des outils spécialisés
- Seule les pièces d'origines sont utilisées
- Ouvrage garanti
- Pièces d'origine garanties par le manufacturier
- Prix compétitif

**OFFRE
de votre mécano**

Nous remplaçons votre antigel gratuitement sur
Mise au point complète de votre tracteur
Transport gratuit
dans un rayon de 30 km.



Votre meilleure garantie
Les Équipements Laguë Ltée
au service des agriculteurs
depuis 1951

**Les Équipements
Laguë Ltée**

Ste-Rosalie 799-5533
Farnham 293-5345
Pike River 248-7597

FINALISTE



**Votre concessionnaire
John Deere**

Mon choix en horticulture ornementale

Daniel Lemieux,
d.t.a.

Quand on aime la nature, les plantes, les sciences et le travail et qu'on doit faire un choix de carrière, que décide-t-on? Pour Daniel Lemieux, le choix s'est fait tout seul. Ce choix fut l'horticulture ornementale et je n'ai pas

été déçu.

J'ai débuté mon cours d'horticulture ornementale à l'Institut de Technologie agro-alimentaire à Saint-Hyacinthe en 1983. Pendant trois ans, j'ai pu acquérir de nombreuses notions de base en horticulture.

L'acquisition de nom-

breuses connaissances fut pour moi très importante car cela m'a permis de relever de nombreux défis. La formation que dispense l'I.T.A. est autant théorique que pratique car la relation entre les cours théoriques et les laboratoires est omniprésente. Ce cours m'a permis d'apprendre plusieurs notions dans toutes les

branches de l'horticulture ornementale, soit en pépinière, en jardinerie et en sericulture. Cette formation m'a permis d'acquérir des compétences en horticulture en général. Il règne à l'Institut un climat familial où l'entraide permet davantage de diversité et d'interactions entre les individus, les entreprises et les

organismes qui ont un intérêt commun en horticulture ornementale et en embellissement de notre milieu.

Lors de la deuxième année de mon cours, alors que je suis à la recherche d'un travail pour la sai-

serres pour la production de plantes vertes, paniers suspendus et potées fleuries, dont quatre serres fonctionnaient à l'année longue! Cinq ans plus tard, l'entreprise grandit encore grâce à ses collaborateurs(trices) et sa clientèle, car cette année

Diplômées et diplômés d'un I.T.A.

*Saisissez l'opportunité
de compléter un programme de formation universitaire !*

Accédez aux carrières sur lesquelles débouchent nos programmes
en

Agro-économie
Bio-Agronomie
Génie rural
Sciences et technologie des aliments

Votre formation acquise à l'I.T.A. est considérée pour établir votre cheminement et vous pourriez terminer votre programme de baccalauréat en 6 trimestres seulement au lieu des huit normalement requis pour les détenteurs et détentrices d'un D.E.C. général.

Conditions d'admission pour les détenteurs et détentrices d'un D.E.C. professionnel

- deux cours de mathématiques : MAT 103 et MAT 203
- deux cours de physique : PHY 101 et PHY 201 ou PHY 906 et PHY 916
- deux cours de chimie : CHM 101 et CHM 201 ou CHM 905 et CHM 915

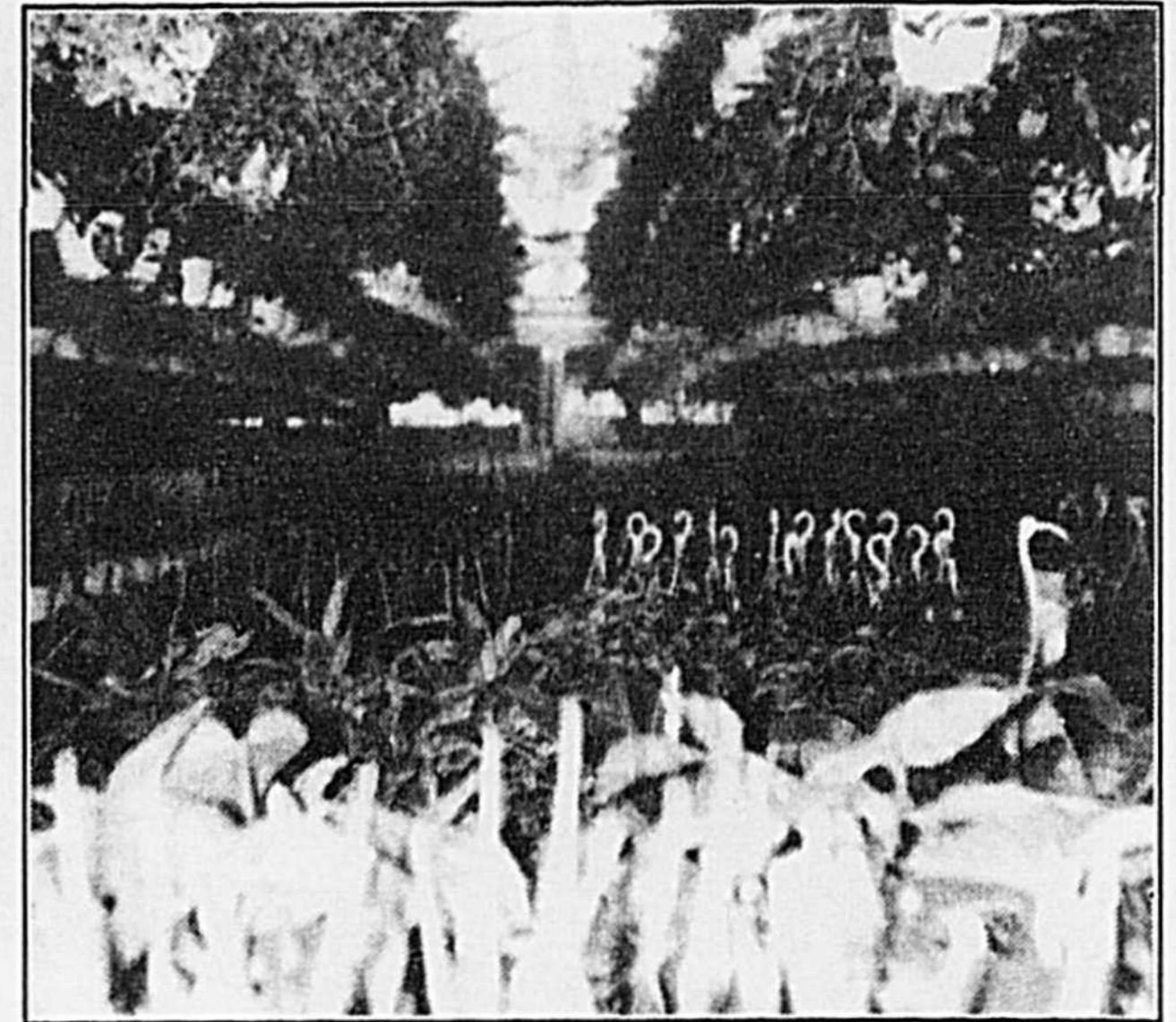
La Faculté des sciences de l'agriculture et de l'alimentation est située à Sainte-Foy, à moins de 20 minutes des régions agricoles environnantes. La Faculté est établie sur un vaste campus universitaire moderne aux multiples ressources dont celles de 11 autres facultés avec des bibliothèques et des centres de documentation bien garnis de même que des installations récréatives, sportives et de logement. La Faculté abrite de nombreux regroupements étudiants chapeautés par une association dynamique. Nos étudiantes et étudiants sont très engagés dans la promotion de leurs capacités professionnelles de même que dans l'information et la sensibilisation du public sur les questions agricoles, alimentaires, environnementales et celles de la consommation.

Les gens biens formés réalisent de grands projets

 UNIVERSITÉ
LAVAL

FACULTÉ DES SCIENCES
DE L'AGRICULTURE
ET DE L'ALIMENTATION

Pour information : (418) 656-5372



Serre de production de plantes vertes.



son estivale, je découvre qu'une entreprise sericole à St-Rémi près de chez-moi est à vendre. C'est alors que j'entreprends des démarches au niveau du crédit agricole dans le but d'en faire l'acquisition.

Pendant ma troisième année à l'I.T.A., j'ai donc travaillé aux serres les fins de semaine et durant les congés. Cela m'a permis de développer un intérêt encore plus marqué pour différentes questions techniques et pratiques vis-à-vis la sericulture. Donc après avoir terminé mon cours en mai 1986, j'ai fait peu après, soit en août 1986, l'acquisition des serres. À cette date, l'entreprise comprenait huit

autres serres jumelées augmentant ainsi la surface totale des serres à 26 000 pi². Parallèlement, depuis 4 ans, s'est greffée à la production en serre, la production d'arbustes feuillus en contenants. Donc, c'est avec un avenir plein de projets et de volonté, qu'une formation en agriculture m'a permis de relever de nombreux défis.

Enfin, l'invitation est lancée à tous ceux et celles qui voudraient nous rendre visite aux Serres Daniel Lemieux Enrg., 149 Notre-Dame, St-Rémi (Québec), (514) 454-9960 (ouvertes à l'année).

Créer de nouveaux cultivars à partir des plantes sauvages

Mario Cliche

Il vous est possible de sélectionner ou de créer un cultivar de plante que personne d'autre que vous n'ait jamais possédé. Il vous faut pour cela quelques rudiments de botanique et un peu de patience.

Les plantes sauvages vivaces, qui peuvent se reproduire autrement que par la semence (rhizome, stolons, boutures, etc.) vous offrent le plus de possibilités à court terme. Les plantes en milieu naturel ne sont pas toutes identiques. Si vous les observez attentivement, vous constaterez des variations d'une à l'autre. Les fruits des amélanchiers, à l'instar des pommes sauvages, n'ont pas tous la même forme ni le même goût. Il en va de même pour les mûriers. La couleur des iris versicolors, bien que souvent d'un bleu très profond, peut varier d'un bleu très pâle à un violet très intense. La forme et la disposition

des rayons (fleurs ligulées) des rudbeckias varient beaucoup elles aussi, etc.

Souvent ces variations sont héréditaires et si vous reproduisez asexuellement (par n'importe quel moyen autre que les graines) une plante qui a une ou des caractéristiques que vous jugez intéressantes (fleurs plus grosses, fruits savoureux, etc.), vous allez produire des plantes qui ont ces qualités. Vous allez produire un clone, c'est-à-dire une collection de plantes génétiquement identiques. De plus, vos "protégées" bénéficieront d'un environnement plus favorable à leur développement (fertilisation, sarclage, etc.) ce qui, la plupart du temps, accentue les qualités que vous avez décelées chez ces plantes.

Par cette méthode, vous avez sélectionné un ou des clones qui existaient déjà dans la nature. Vous pouvez vraiment en créer de nouveaux en utilisant cette

fois-ci les semences de ces plantes. Si vous récoltez et semez des graines d'iris, chaque plante issue de ces graines aura une combinaison génétique unique. Si vous semez 100 graines, vous aurez 100 plants d'iris différents; si vous en semez 100,000, vous aurez 100,000 plantes différentes. Les différences ne seront pas toujours énormes mais plus vous aurez de semis, plus vous aurez de probabilités "d'améliorer" vos plantes. Il ne vous reste ensuite qu'à choisir dans cette population celles qui vous plaisent le plus et à les multiplier végétativement par la suite.

L'étape suivante est encore plus passionnante. Il s'agit de rassembler chez une même plante des qualités que l'on retrouve dispersées chez plusieurs plantes. Supposez deux lys du Canada, l'un a une floraison abondante mais de couleur terne et l'autre a des fleurs d'un très beau rouge-orangé

mais peu nombreuses. En transportant le pollen (cellule mâle) de l'un sur le stigmate de l'autre (partie réceptive de l'organe femelle de la fleur), on hybride ces deux plantes et provoque un "brassage" de leurs gènes. Dans les semis issus de cette union forcée, beaucoup de variations nouvelles vont apparaître et, avec un peu de chance, il est possible d'y retrouver des lis du Canada d'un rouge-orangé qui fleurissent abondamment. Il s'agira de les reproduire végétativement après avoir éliminé les individus moins intéressants.

Les possibilités génétiques offertes par l'hybridation contrôlée sont à toute fin illimitées. La flore indigène du Québec est pratiquement "vierge" de ce point de vue. Il y a là un immense territoire à explorer pour les généticiens en herbe qui ont le goût de l'aventure. Bonne chance dans vos créations.

NB: On peut tenter la même chose avec les plantes cultivées.

Pépinière: un marché à satisfaire

Daniel Brière

Les québécois au cours des dernières années ont développé une passion pour l'environnement. L'engouement pour l'horticulture a été tout à fait spectaculaire, d'un marché de 400 millions \$ en 1984, le secteur de l'horticulture ornementale présente en 1991 des ventes de 1.2 milliards.

La population québécoise est même réputée à travers le monde pour son amour des plantes. Certains avancent même que les Québécois se situeraient dans le peloton de tête et que seuls quelques pays (2 ou 3) d'Europe dépassent plus per capita que les québécois. Face à une demande aussi grandissante, les producteurs québécois n'ont pas eu le temps de s'ajuster; même si leur production totale s'est accrue, le degré d'auto-suffisance du Québec a chuté de quelques points (de 40% vers 1983 à environ 30% en 1990). La technologie en pépinière au

Québec est en plein essor, toute nouvelle et très intéressante. Les pépinières québécoises ont un urgent besoin de gens spécialisés pour innover et pour encadrer les nouvelles techniques de production. Les pépiniéristes ont également besoin de dynamisme dans le marketing et la vente.

Les futurs diplômés(es) de l'orientation pépinière seront identifiés dans quelques années comme étant les pionniers du secteur. Ils auront contribué à supprimer l'envahissement des végétaux produits à l'étranger. Notre potentiel de production est évident, il y a également une demande pour le produit. On a besoin de technologistes avec de l'expérience pratique pour développer ce potentiel. L'I.T.A. a bâti ses cours à partir des besoins de l'industrie et le MAPAQ a investi pour s'assurer que toutes les installations et que tous les équipements nécessaires aux cours soient sur place. C'est excitant et c'est à vous de relever le défi!

Les grands rabais d'automne de Midas

Des prix "EN-DESSOUS" de ce que vous croyez!

Voyez vous-même:



FREINS ARRIÈRE

pour la plupart des véhicules y compris le réusinage et le regarnissage des deux tambours.

À partir de: **75⁹⁵\$**

RÉGLAGE DU TRAIN AVANT

24⁹⁵\$

SILENCIEUX

"ÉCONOMIQUE" Garanti 1 an
Valable pour la plupart des véhicules

45⁹⁵\$

VIDANGE D'HUILE

Filtre compris (Maximum 4 litres)
Castrol 10W30

13⁹⁹\$

POSE DES PNEUS D'HIVER

BALANCEMENT INCLUS

6⁷⁵\$ la roue

LAVAGE D'AUTO

Extérieur seulement

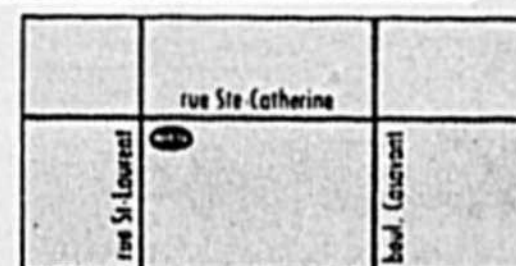
6⁵¹\$
TPS INCLUSE



En dessous, c'est Midas

■ Freins ■ Suspension ■ Système d'échappement ■ Réglage du train avant

2980, rue Ste-Catherine, St-Hyacinthe (514) 774-6030



Nous honorons les garanties de tous nos concurrents

Cartes de crédit acceptées:



En dessous, c'est Midas

Automobilistes, soyez en-dessous de vos affaires en passant chez MIDAS à Saint-Hyacinthe

MIDAS est le spécialiste de dessous de votre véhicule

- Freins • Suspension • Vidange d'huile
- Silencieux • Amortisseurs
- Réglage de train avant

GARANTIE TANT QUE VOUS ÊTES PROPRIÉTAIRE DU VÉHICULE

HEURES D'OUVERTURE: Atelier Midas

Lundi 8h - 17h
Mardi 8h - 17h
Mercredi 8h - 17h
Jeudi 8h - 19h
Vendredi 8h - 19h
Samedi 8h - 12h

La taille des Pommiers:

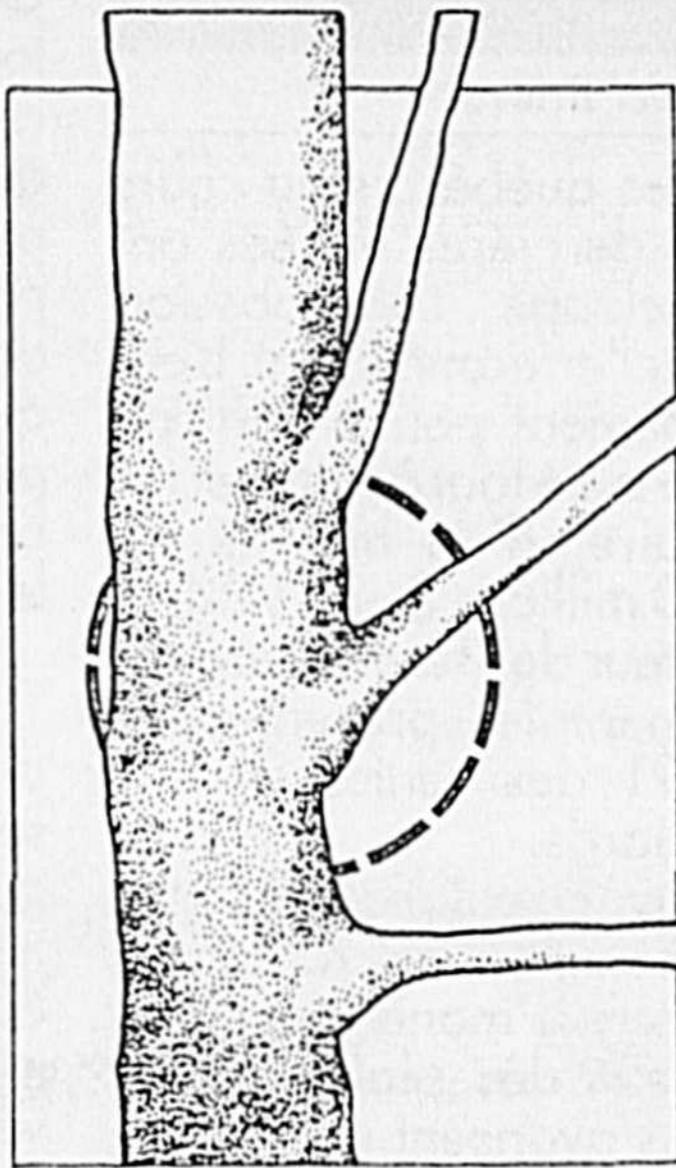
Art et technique confondus:

François Tardif

La culture des pommiers nécessite temps et connaissances techniques pour un rendement optimal, toutes les personnes ayant approché ce domaine le reconnaissent. Cependant, pour des raisons obscures, un secteur de cette production a été mystifié à outrance, il s'agit de la taille de l'arbre. Il est vrai qu'il existe plusieurs techniques de taille, toutes plus raffinées les unes que les autres mais revenons à l'essentiel; l'arbre, sa vigueur et la façon de la gérer.

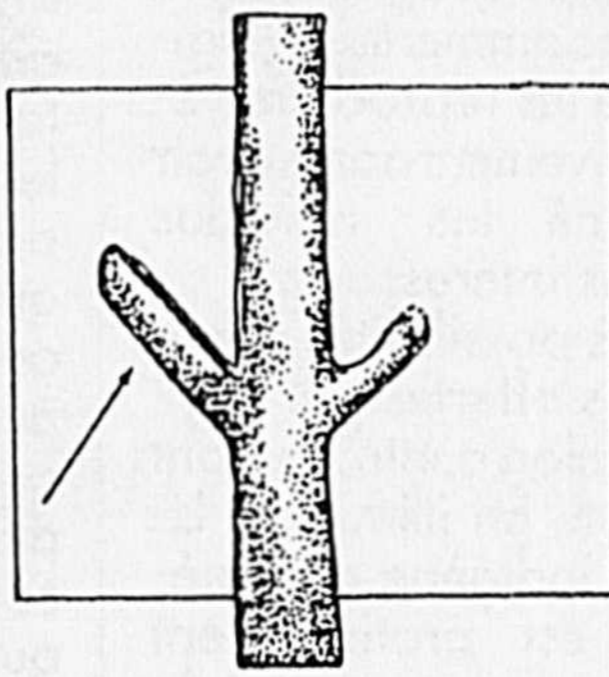
Dans cet article, je ne donne pas de recette mais j'élabore plutôt sur les principes qui régissent la vigueur de l'arbre fruitier. Après quoi le producteur ou l'amateur pourra adapter son style de taille selon ses préférences esthétiques et ses méthodes de travail.

Tout d'abord, il est important pour l'arbre,



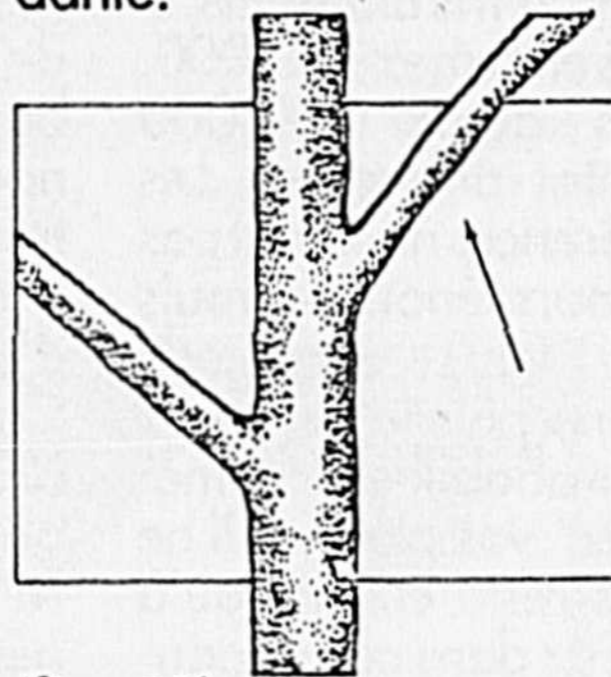
(fig. #1) J'ai parlé d'équilibre un peu plus haut, en fait le respect de la physiologie de l'arbre réfère à cinq (5) principes qui régissent la croissance de l'arbre. Ces principes ont pour but de guider le pomiculteur dans le choix des branches à privilégier. De là, toutes les techniques de taille sont possibles. Voyons ensemble ces cinq (5) principes d'équilibre entre les branches.

sauf lors de techniques de taille bien précises, d'avoir une tige centrale forte et unique. C'est une question de hiérarchie. De cette tige centrale, partent des branches charpentières ayant un angle de 45 à 90 degrés, ceci afin d'équilibrer la vigueur, c.a.d. la croissance de la branche en regard de la fructification (la quantité de fruits). De

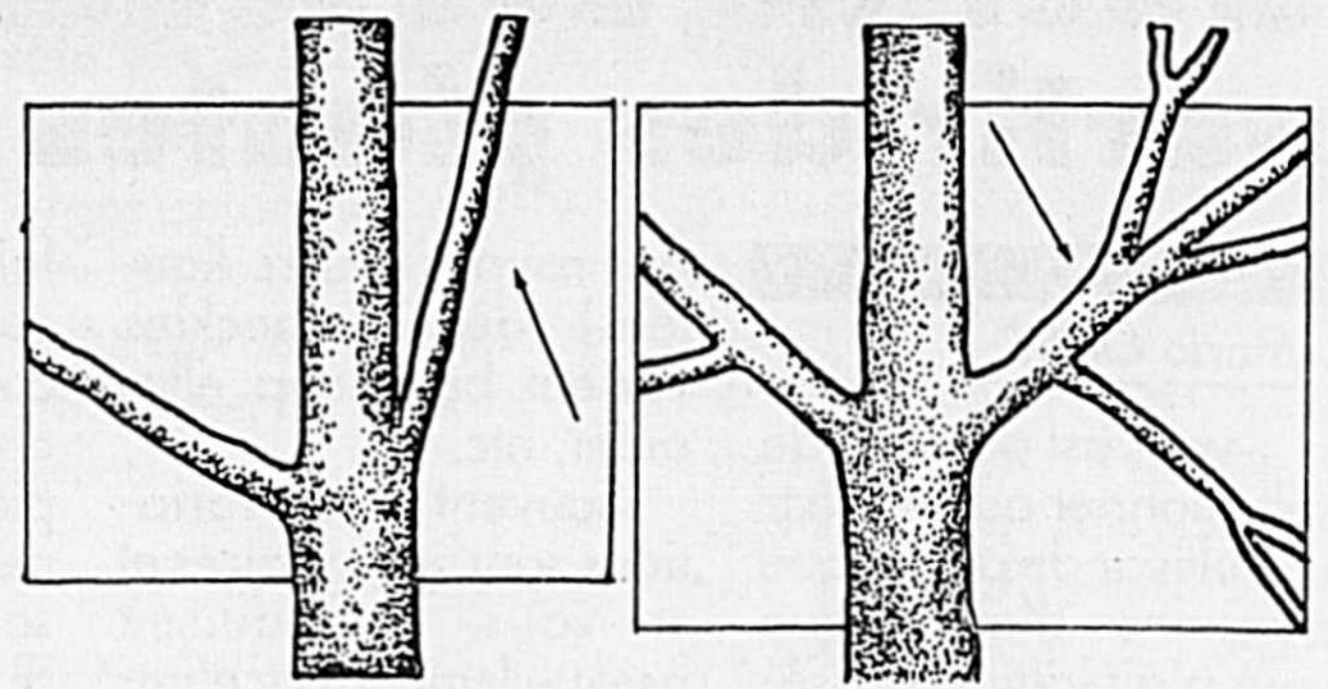
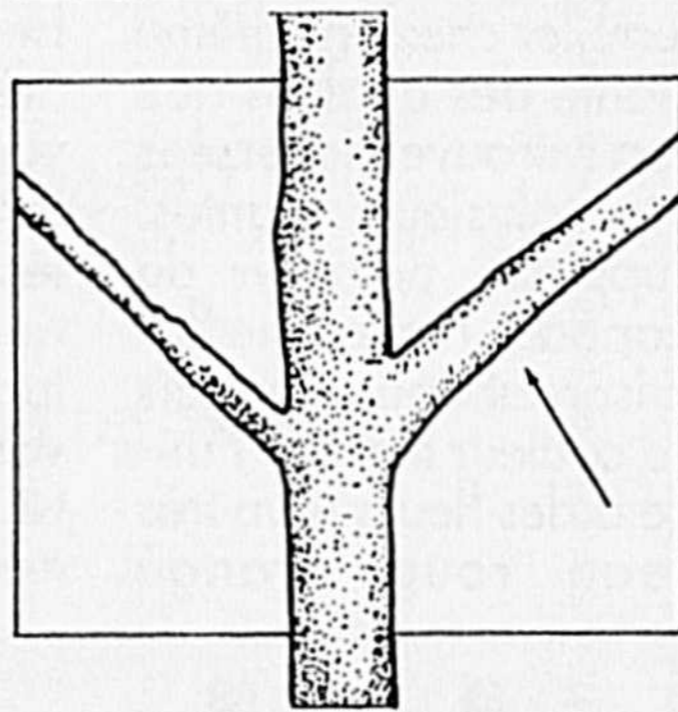


(fig. #2) Lorsque deux (2) branches originent d'un même niveau sur le tronc et ont le même diamètre, la branche qui aura été la moins taillée acquerra plus de vigueur à la longue.

plus, on évitera les branches dont l'angle est aiguë (10 à 35°) car elles sont fragiles à l'aisselle du tronc et pourront déchoir lors d'un vent fort et d'une récolte abondante.



(fig. #3) Entre deux (2) branches qui ont un même diamètre et un même angle, celle se trouvant au-dessus sera plus vigoureuse.



(fig. #4) Entre deux (2) branches partant d'un même niveau et de même diamètre mais dont l'angle diffère, celle ayant un angle aigu sera plus vigoureuse.

Tout en visant la forme appropriée à la technique de taille que l'on a choisie, l'application de ces cinq (5) principes permet une sélection plus facile des branches à couper lors de la taille

(fig. #5) Entre deux (2) branches de même niveau et d'angles égaux, celle ayant le diamètre le plus gros bénéficie de plus de vigueur grâce à la circulation de sève plus importante.

(fig. #6) Et finalement entre deux (2) branches identiques au point de vue diamètre, angulation et de même niveau sur le tronc, celle ayant le plus de ramifications, donc une plus grande surface foliaire, pourra générer plus de vigueur.

ainsi qu'une meilleure durée de vie économique.

Il serait trop long d'élaborer sur les techniques de taille et les types de fructification que l'on retrouve mais n'est-ce pas là où l'art se confond avec la technique et où l'arboriculteur créatif peut obtenir des formes fruitières intéressantes ainsi que du plaisir à voir évoluer son oeuvre?

Source des schémas: CPVQ pommiers.

5% - 4 ans
FINANCEMENT DE TRACTEUR*

Offre de durée limitée  **Belarus**

21,900\$



 **Belarus**

*FINANCEMENT ET CONDITIONS: sous réserve d'approbation préalable du crédit et de financement du montant principal.

*DURÉE ET CONDITIONS SPÉCIALES DE FINANCEMENT: elles peuvent être modifiées, changées ou annulées en tout temps sans préavis ni obligation.

Belarus 825
Cabine/4 x 4

ÉQUIPEMENTS MULTIVEX INC.

338, Grand Rang,
La Présentation (sortie 123), route 20 **796-5544**
Contactez un des propriétaires: Normand ou Ricky Soly

Noël

Rendez-vous chez
EBM SOLIS
choix de cadeaux de qualité.

GRUPE
SOPE

EBM SOLIS inc.
LIBRAIRIE - PAPETERIE - ÉQUIPEMENTS DE BUREAU

Centre-ville
Galeries St-Hyacinthe



HYUNDAI

DU BOULEVARD DE L'AUTO

VENEZ ESSAYER
 La toute nouvelle gamme Hyundai 1992

- | | |
|---|--|
| 1 <u>SONATA</u> - V-6 | 3 <u>EXCEL</u> - Économique et spacieuse |
| 2 <u>SCOUPE</u> - Coupé Sport emballant | 4 <u>ELANTRA</u> - Berline Sport 16 soupapes - 113 chevaux |

- Comparez**
- 1 L'Élégance de nos voitures
 - 2 La construction solide et raffinée
 - 3 Notre garantie de 5 ans ou 100 000 km
 - 4 La puissance • Tenue de route • L'espace
 - 5 Les équipements et accessoires inclus
 - 6 LE PRIX

Notre Taux d'intérêt

29%*

- Offre valable pour la première année, avec financement chez le concessionnaire sur toutes les voitures en inventaire.

VALABLE JUSQU'AU 7 DÉCEMBRE 1991

LE CARREFOUR HYUNDAI

Beloil
467-1341

2300, Casavant Ouest Saint-Hyacinthe
 Sortie 130 Autoroute 20

St-Hyacinthe
774-6344

MAZDA CASAVANT



1992



1992

1992

... Les plus vendues au Canada

Pourquoi?

- Liste d'équipement standard la plus complète.
- Une garantie de 5 ans ou 100,000 kilomètres
- Le plus haut taux de satisfaction de la clientèle (J.D. Power Association)
- Des réussites techniques qui en font une camionnette robuste et agréable.
- Gamme complète: caisse courte, allongée, Cab Plus, 2 ou 4 roues motrices

LE PRIX **8,595\$**
 à partir de

Offre valable sur camionnettes en inventaire T.T.P. en sus (Photo peut différer)

Pour ceux qui aiment payer moins cher:

Sur le BOULEVARD de l'AUTO

3190, coin Casavant et Cusson, Saint-Hyacinthe
 Sortie 130, autoroute 20 direction est

467-1341
 774-1345

à St-Hyacinthe

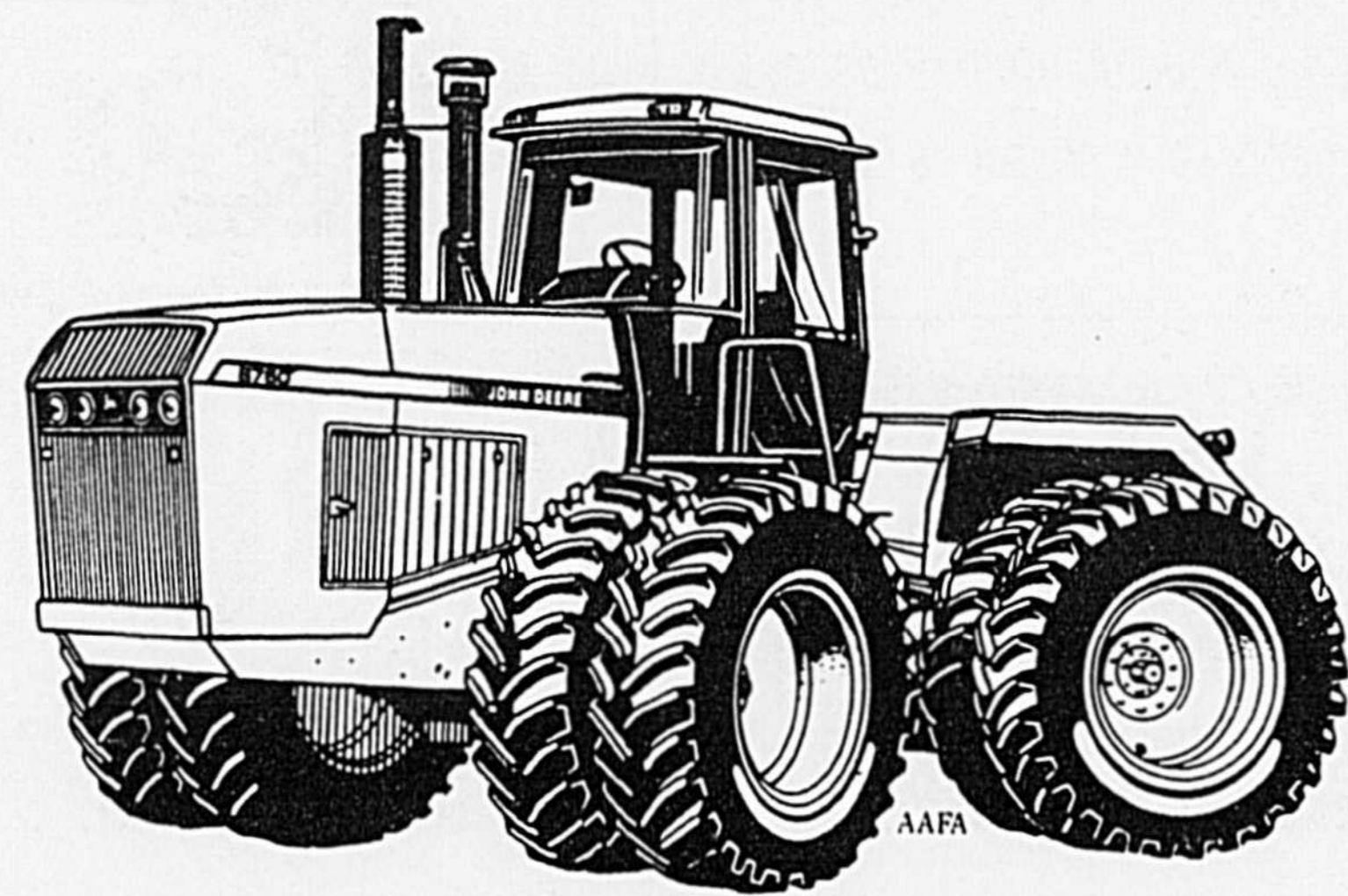


Plus que jamais

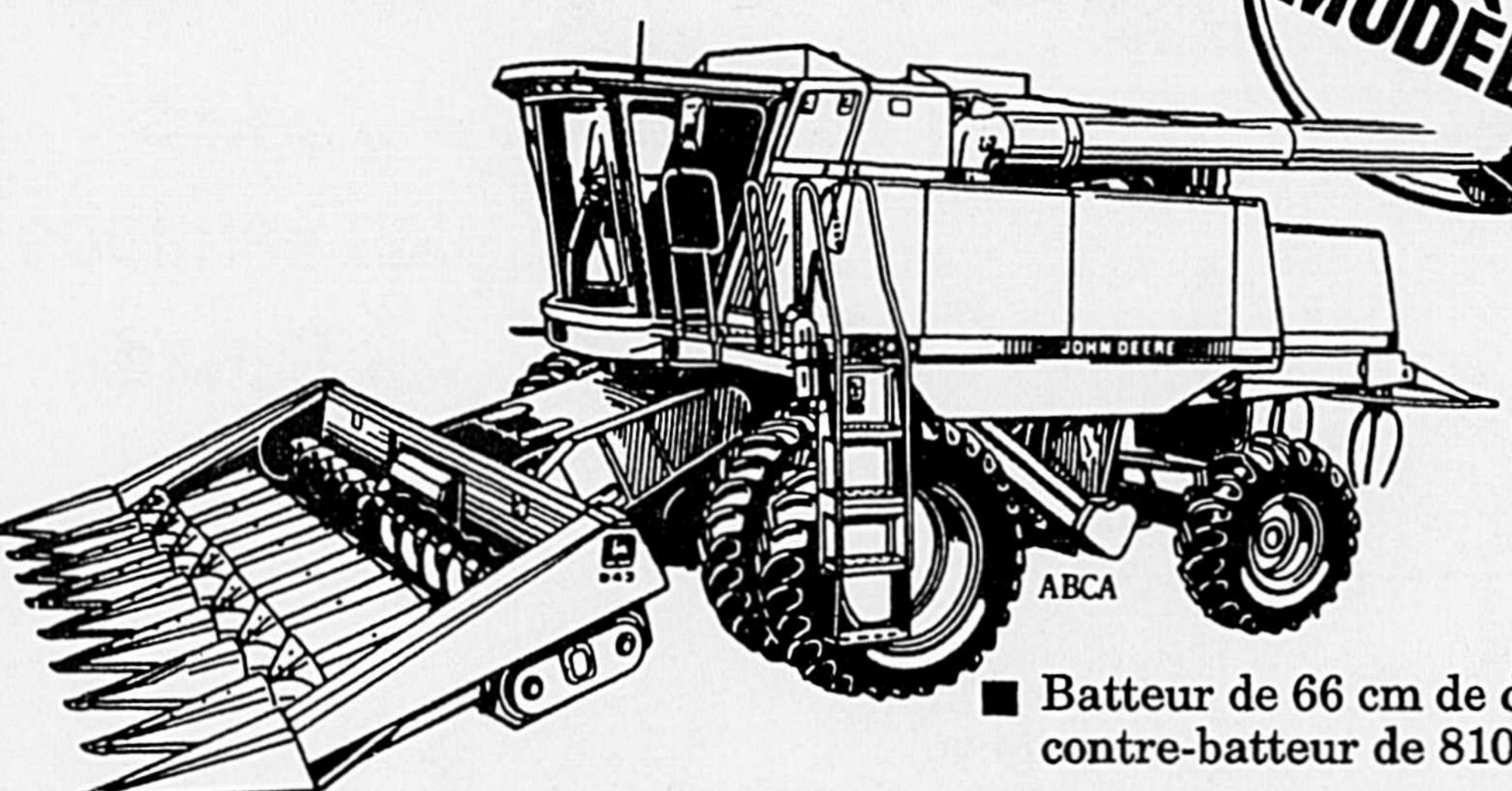


JOHN DEERE OPTION PUISSANCE

- 8760 articulé de 300 HP à moteur de 10,1 L
- Boîte Syncro^{mc} à 12 vitesses, PowrSync^{mc} à 24 vitesses ou Power Shift à 12 vitesses
- Châssis modulaire et carrosserie Sound-Gard[®]



OFFRE DE L'ANNÉE



CHOIX DE 3 MODÈLES

- Moissonneuse-batteuse 9500 Maximizer^{mc} 200 HP, trémie à grain de 204 bu

- Batteur de 66 cm de diamètre; contre-batteur de 8100 cm²
- Grande surface de battage, excellent nettoyage
- Cabine avancée



JOHN DEERE

FORMATION: Clef de succès en agriculture

Les Équipements Laguë Ltée favorisent la formation dispensée à l'I.T.A. de Saint-Hyacinthe

Les programmes de financement ou de location John Deere font profiter aux producteurs agricoles de nombreux bénéfices. Consultez un de nos représentants.

UN CHOIX D'ACTUALITÉ

Très bon choix de tracteurs et batteuses usagés

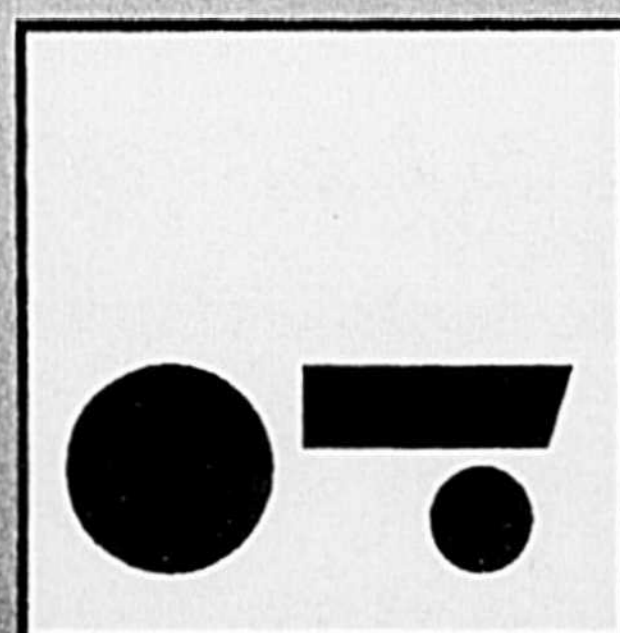
BATTEUSES

- 9600 4 x 4, 1 100 hres roues doubles 20.8 x 42
- 9500 2RM 583 hres roues doubles 18.4 x 38 Riz
- VENDU** hres
- 8820 Titan II 4 x 4, 2 000 hres roues doubles 20.8 x 38
- 8820 4 x 4, 2 700 hres 30.5 x 32
- 6620 Titan II 2 RS 1 400 hres 30.5 x 32
- 6600 Diesel 23.1 x 26
- 3300 Diesel Tout équipé 2 tables
- Inter 1460 4 x 4, 2 350 hres nez 6 rgs, table 16 pds 1010
- New-Holland TR85 1980 hydro nez 6 rgs table 15 pds **SPÉCIAL: 28 000,00\$**
- 9500 4 x 4, 512 hres 30.5 x 32

Quelque soit la marque de tracteurs ou batteuses, John Deere vous offre un PLAN DE FINANCEMENT JUSQU'À 60 MOIS.

TRACTEURS

- 4555 4 x 4 1991 20.8 x 42 double 508 hres
- 4850 4 x 4 20.8 x 42 double 2 908 hres
- 5020 Cab roues doubles 20.8 x 38
- 2 JD 4230 Cab 1-Air 18.4 x 38
- 2750 4 x 4 sans Cab 18.4 x 34 Hi-Lo
- 2550 2RS Hi-Lo 15.5 x 38
- 2350 2RS Hi-Lo 16.9 x 30
- Case - Inter 885 4 x 4 Cab chargeur 1 400 hres
- Allis Chalmers 6060 4 x 4 Chargeur
- 2 White 2-70 1 Cab
- Ford 7710 4 x 4 Cab Chargeur
- Kubota 4950 4 x 4 Cab Chargeur 975 hres
- MF 698, 4 x 4, Cab Air
- MF 390, 4 x 4, 528 hres
- MF80 Ind Cab Chargeur + Pépîne
- Fiat F130 4 x 4 Cab Air 200 hres tout équipé
- MF 2805 4 x 4 Cab Air 20.8 x 38



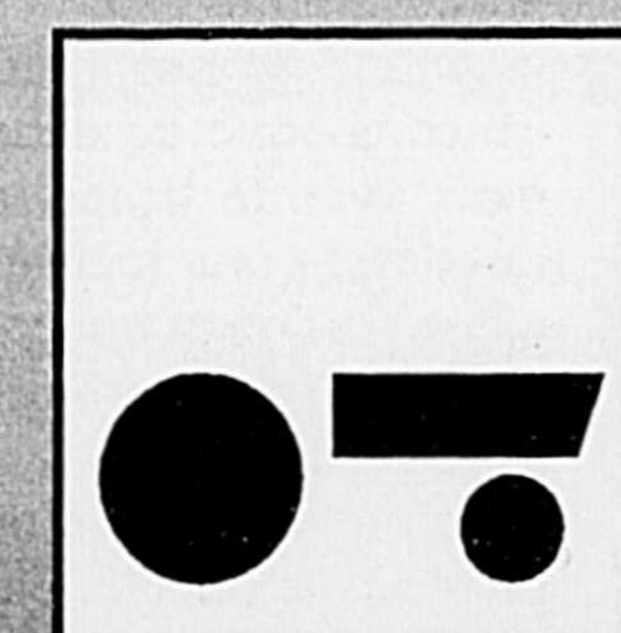
Les Équipements Laguë Ltée

Ste-Rosalie 799-5533

Farnham 293-5345



Votre concessionnaire John Deere



Laguë et Fortier

Pike River 1-248-7597

Une encyclopédie florale grandeur nature

René Deschênes

L'Institut de technologie agro-alimentaire est ceinturée de végétaux de toutes sortes. Que ce soit à l'avant, à l'arrière, d'un

côté ou de l'autre, on retrouve des plantes de toutes les formes, couleurs et textures. Il y en a même à l'intérieur, en serre que l'on surnomme plantes vertes.

Les plantes sont là, année après année, pour

jouer le même rôle. Elles sont les actrices des cours d'identification des végétaux. Année après année, les élèves d'horticulture ornementale les observent, scrutent chaque détail, notent chaque changement (floraison,

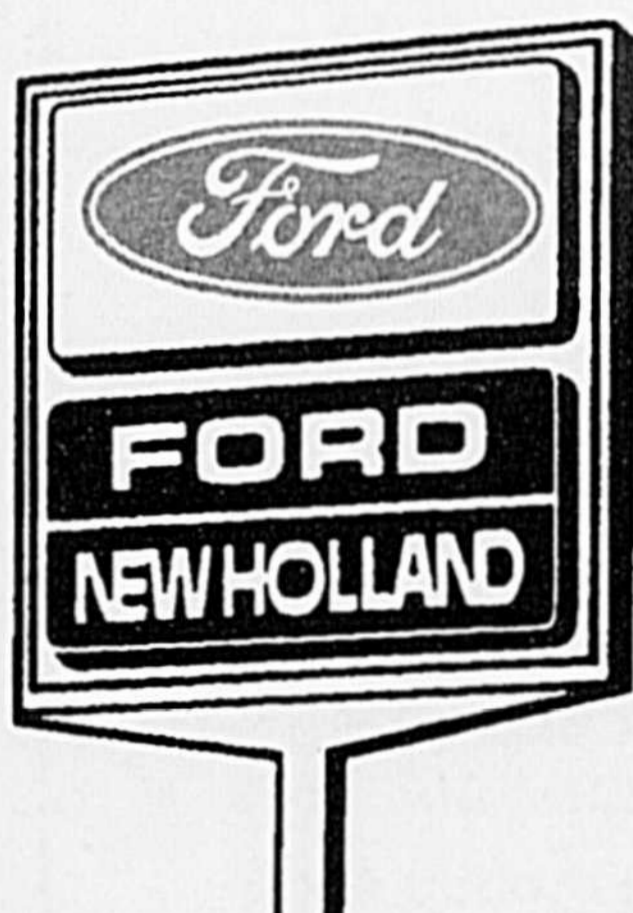
Le cœur saignant (DI-CENTRA SPECTABILIS) est un excellent représentant des vivaces.



Avant d'acheter comparez les tracteurs Ford de la série 8030

avec **Commande-Ultra**
de transmission d'un embrayage
extra-robuste vitesse rapide
"Power Shift"

La transmission la
plus perfectionnée
au monde



Il n'y a pas de transmission aussi
pratique et disponible comme la
COMMANDE-ULTRA.

Elle est disponible seulement
sur la nouvelle série 8030
des tracteurs Ford.

Caractéristiques:

- Pas de disque d'embrayage "clutch"
- 105 à 170 P.T.O. chevaux vapeur
- Nouvelle puissance sur freins
- Nouvelle protection P.T.O.
- Nouvelle distribution du poids pour moins de compaction



Pour plus de détails sur les nouveaux
TRACTEURS 8030
avec leur transmission révolutionnaire
passez nous voir.

Nous sommes ici pour vous servir aujourd'hui
Nous serons ici pour vous servir demain aussi.

MACHINERIE

Saint-Guillaume

INC.

Sortie Transcanadienne
Route 122, Saint-Guillaume 819-396-3088 – 819-396-3427

REPRÉSENTANT POUR
SAINT-HYACINTHE
ET LA RÉGION



Roland
Beaudoin

NOUS ACCEPTONS
LES FRAIS D'APPELS



Le tulipier. Et oui, ce superbe arbre qui produit des fleurs semblables aux tulipes, est présent en quelques endroits au Québec. Il faut remarquer ses feuilles tronquées qui lui sont très caractéristiques. Photos: René Deschênes

fructification, coloration d'automne...).

Les élèves en horticulture ornementale ont un point en commun: ils sont des passionnés des plantes. Apprendre à connaître et à reconnaître une multitude de végétaux fait partie intégrante de leur formation. Tous les groupes de plantes sur le marché sont étudiés. Des représentants de chacun des groupes se retrouvent sur les terrains de l'I.T.A.. Il y a donc des représentants des arbres, des plantes grimpantes et à l'intérieur, des représentants du groupe des cactus, des plantes vertes, des plantes grasses, des potées fleuriss...

Toutes les plantes ont un nom. La nomenclature universelle des plantes est en latin. Ceci peut paraître compliqué au début, mais avec le temps, on développe une facilité à utiliser ces noms qui pour plusieurs, semblent un peu barbares.

Le premier nom d'une plante est le **GENRE**. C'est en quelque sorte son "nom de famille". Par

exemple, tous les érables ont comme premier nom **ACER**.

Le deuxième nom est l'**ESPÈCE**. C'est comme le "prénom" de la plante. Par exemple chez les érables, un érable de Norvège s'appelle **ACER PLATANOIDES**, tandis qu'un érable à sucre s'appelle **ACER SACCHARUM**.

Un troisième nom peut parfois s'ajouter aux deux premiers. Ça devient le "surnom" de la plante. Par exemple, un érable de norvège à feuillage rouge se nomme: **ACER PLATANOIDES "CRIMSON KING"**.

Peu importe notre langue, il est donc possible de visualiser une plante par le nom latin qu'elle porte. Vous voyez, ce n'est pas si sorcier que cela en a l'air.

Je vous invite donc à venir examiner les plantes qui, en plus de jouer un rôle important dans la formation de nos élèves, embellissent avec grande classe les parterres de notre école.

Appareils Electroménagers

Admiral

Ensemble pour cuisine

Appareils Electroménagers

Admiral

Cuisinières



Admiral RÉFRIGÉRATEUR

SANS GIVRE
18 pi.cu.

Conçu pour utilisation maximale de l'espace de rangement. La technologie Admiral assure un rendement efficace des années durant.

- clayettes coulissantes, pleine largeur
- un support tenant ouvertes les portes des casiers à beurre et à produits laitiers
- bac à viande
- clayette réglable dans le congélateur
- ensemble de panneau de rechange noir (facultatif)

Autres modèles en montre à prix intéressant

Cette cuisinière possède les caractéristiques les plus recherchées d'une qualité traditionnelle chez Admiral dont la valeur est incontestable.

- poignée porte-serviette
- surface de cuisson monopièce avec éléments "Hi-Speed" (ultra-rapide) et "Accu-simmer" MC pour cuisson lente
- étagère de rangement de la lèche-frite du grill
- tableau de commande en verre
- horloge numérique et minuterie
- 2 prises de courant pour petits appareils dont une chronométrée
- éclairage fluorescent du tableau de commande

La même cuisinière en version "entretien facile"

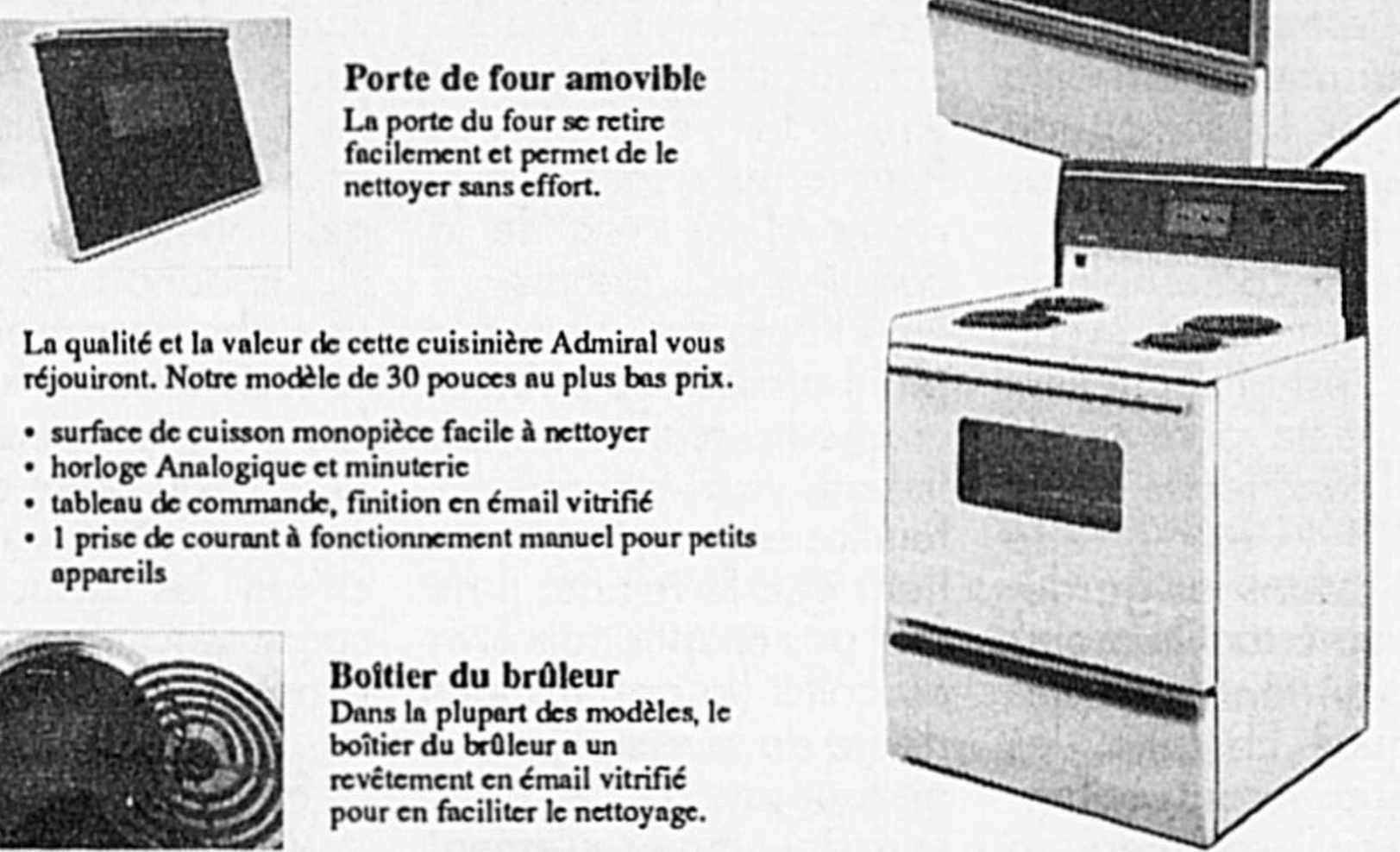


Socle en acier - les modèles de 16 et 18 pieds cubes ont un socle en acier plus résistant et plus stable. Certains modèles ont des roulettes réglables.

Bacs de portes ajustables Peuvent loger des contenants de grands ou petits formats. Les bacs, amovibles, peuvent servir à transporter des objets à la table ou au comptoir.

Bacs à légumes La nouvelle conception de l'intérieur de la porte donne libre accès aux bacs à légumes lorsque la porte est ouverte à un angle de 90 degrés.

Portes réversibles En suivant attentivement les instructions, on peut faire ouvrir la porte de gauche à droite ou de droite à gauche. Une charnière centrale, d'accès facile, permet d'opérer ce changement.



Porte de four amovible
La porte du four se retire facilement et permet de le nettoyer sans effort.

La qualité et la valeur de cette cuisinière Admiral vous réjouiront. Notre modèle de 30 pouces au plus bas prix.

- surface de cuisson monopièce facile à nettoyer
- horloge Analogique et minuterie
- tableau de commande, finition en émail vitrifié
- 1 prise de courant à fonctionnement manuel pour petits appareils

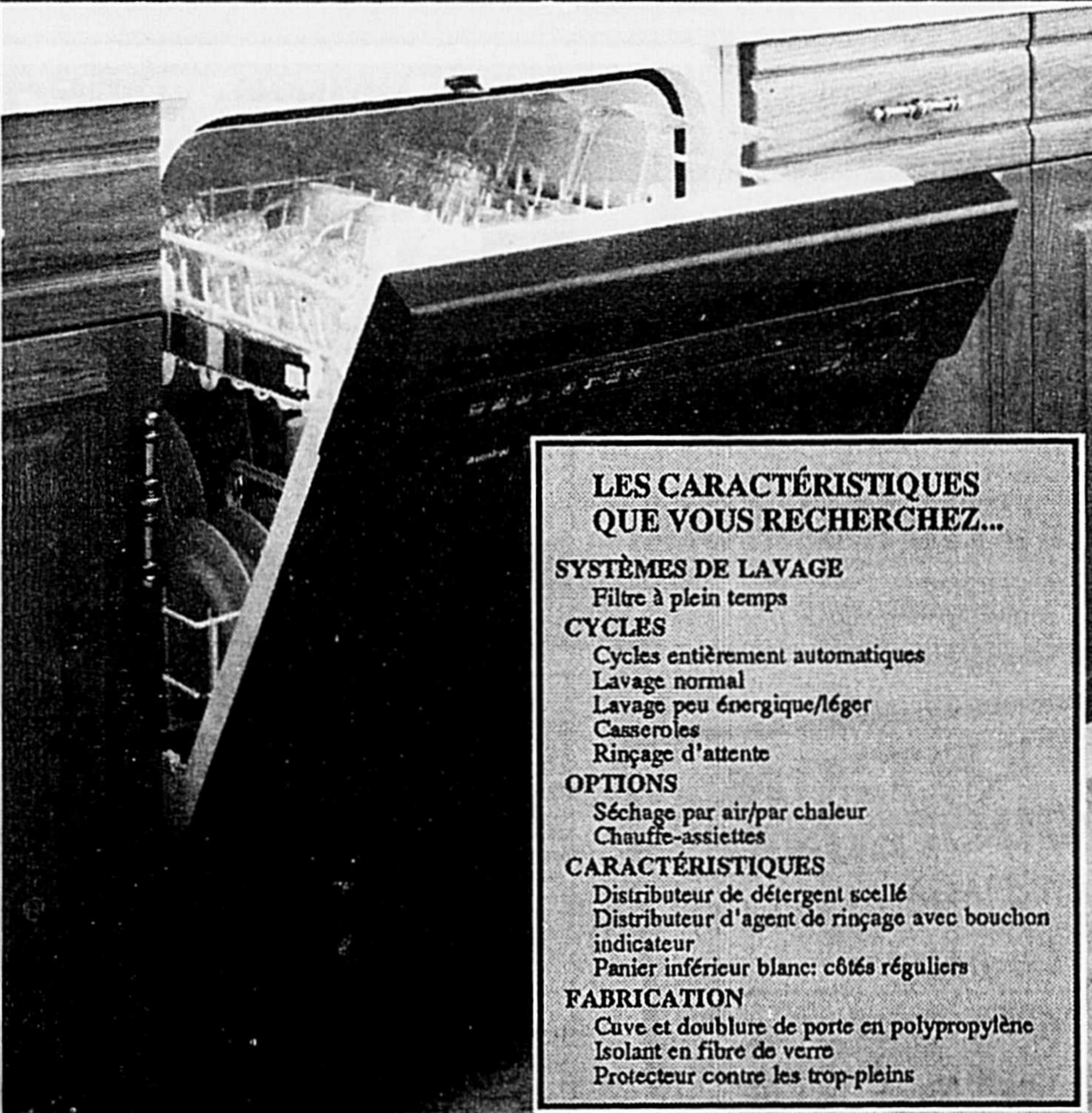
Boîtier du brûleur
Dans la plupart des modèles, le boîtier du brûleur a un revêtement en émail vitrifié pour en faciliter le nettoyage.

Également disponible dans la série blanc/blanc ultima

Nouvelle génération de lave-vaisselle d'Admiral
appareils électroménagers

Appareils Electroménagers

Admiral



LES CARACTÉRISTIQUES QUE VOUS RECHERCHEZ...

SYSTÈMES DE LAVAGE
Filtre à plein temps

CYCLES
Cycles entièrement automatiques
Lavage normal
Lavage peu énergétique/léger
Casserolles
Rinçage d'attente

OPTIONS
Séchage par air/par chaleur
Chauffe-assiettes

CARACTÉRISTIQUES
Distributeur de détergent scellé
Distributeur d'agent de rinçage avec bouchon indicateur
Panier inférieur blanc: côtés réguliers

FABRICATION
Cuve et doublure de porte en polypropylène
Isolant en fibre de verre
Protecteur contre les trop-pleins

NOUS PRÉSENTONS

Appareils Electroménagers

Admiral

Les appareils ménagers

ULTIMA

Produits pour la lessive

style
blanc sur blanc...
conçu et
fabriqué pour vous.




Machine à laver automatique à 5 cycles

- 5 cycles: Normal haute & basse temp., apprêt permanent, tricot/délicat, super lavage
- 3 réglages de température pour lavage/rinçage
- Commande de niveau d'eau à 3 positions
- Filtre à charpie facile à nettoyer
- Distributeur d'agent de blanchissage
- Distributeur de produit assouplissant
- Moteur 1/2 c.v.
- Transmission robuste à commande directe
- Installation à languette

Dimensions:	LONGUEUR	HAUTEUR	PROFONDEUR
(approximatives)	26,9	42,4	25,5 pouces
	69	108	65 cm

Sécheuse à 3 températures

- 3 cycles: Automatique normal, automatique apprêt permanent, minuté normal.
- Signal de fin de cycle non réglable
- Gros tambour de sécheuse blanc 5,9 pi.cu.
- Gros filtre à charpie monté sur dessus
- Moteur 1/3 c.v.
- Grande ouverture de porte

Dimensions:	LONGUEUR	HAUTEUR	PROFONDEUR
(approximatives)	29	42,4	25,5 pouces
	74	108	65 cm

ÉGALEMENT DISPONIBLE ...D'AUTRES ENSEMBLES PLUS RÉGULIERS



LIVRAISON GRATUITE

ALBANY TETRAULT Inc.

Meubles et électroménagers



845 Crémazie, St-Hyacinthe (En arrière de notre ancien local 774-6280)

Plan mise de côté
Financement bancaire disponible

Le forçage des endives

Luc Gendreau,
agronome
Professeur au département
d'horticulture de
l'ITA de St-Hyacinthe

Voici l'automne qui arrive à grands pas. Finis les laitues, les tomates, les haricots et les autres légumes qu'il fait si bon manger frais du potager. Il va falloir se contenter des légumes du supermarché ou ceux qu'on aura pu entreposer dans un coin frais du sous-sol. Mais pas nécessairement, car il y a ... l'endive!

Qui est-elle cette endive qui nous permet de prolonger la saison du potager? Comment se cultive-t-elle?

La partie comestible de l'endive se nomme un chicon. C'est l'équivalent d'une petite pomme de laitue, blanc-jaune et très ferme, et elle pousse...dans les garde-robes, ou à tout le moins à l'obscurité. Vous êtes sceptique? Eh bien, les sceptiques seront confondus. Voici comment la produire.

La culture des racines

On commence par

semer les graines d'endives dans le potager au début de juin. Ça n'a rien à voir avec les garde-robes dites-vous; patience, ça va venir. Il ne faut pas semer trop tôt, puisque les racines trop grosses ne sont pas avantageuses. La terre doit être travaillée en profondeur, car ce qu'on va récolter à l'automne c'est la racine, qu'on ne mangera pas d'ailleurs. Par contre, chacune de ces racines donnera un chicon une fois rendu dans son garde-robe. Dans le potager, les rangs devraient être espacés de 20 à 25 cm. Les plants devraient être éclaircis à 15 cm. Pour le reste, leur culture ressemble à celle de la carotte ou du panais.

À l'automne, quand le plant a cessé de pousser et que les feuilles ramollissent, on coupe les feuilles environ 3 cm plus haut que la racine. Il ne faut pas couper trop près du collet (la partie supérieure de la racine) car il ne faut pas couper dans la racine, mais seulement dans les feuilles. Et ces feuilles qu'est-ce qu'on en fait? On les mange? On peut, elles auront cepen-

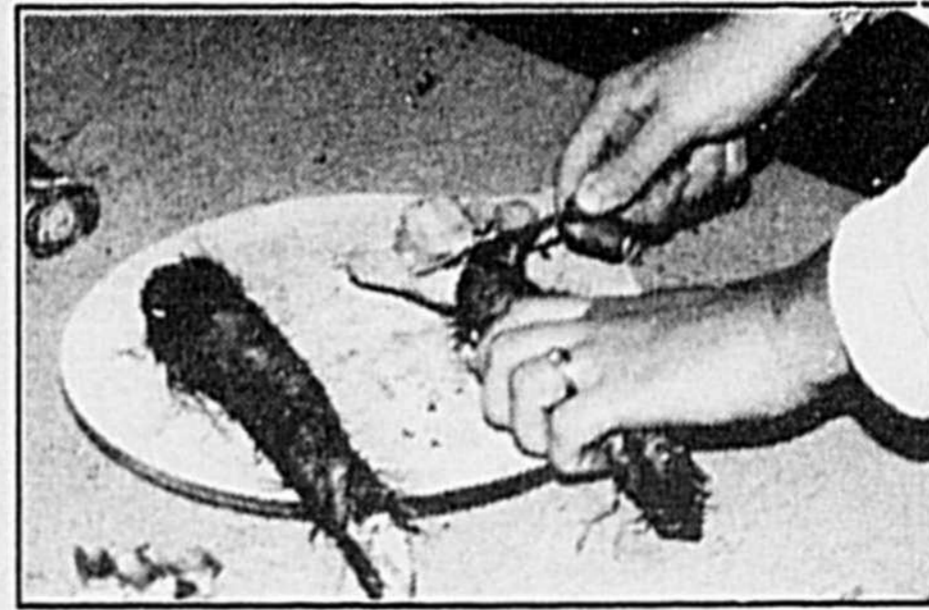
dant un goût amer; après tout l'endive est un proche parent de la chicorée scarole qui se mange en salade. Mais normalement, on les composte, la dégustation devra attendre encore un peu.

Après la coupe des feuilles, on arrache les racines. L'arrachage peut continuer jusqu'en novembre, les plants résistent bien au gel.

Il faut entreposer les racines jusqu'à ce qu'on en ait besoin. On peut les laisser en tas ou les mettre dans des sacs en filet en faisant attention que le centre de chaque tas ou sac soit bien aéré. Il faut les garder le plus près possible du point de congélation sans les geler. Un cabanon de jardin, une chambre froide, un coin de sous-sol font l'affaire si la température est proche du point de congélation. S'il fait trop chaud, les racines ne se conserveront pas longtemps.

Le forçage

Vous voici enfin arrivés à la dernière étape de notre périple endivier: le forçage. C'est cette étape qui nous donnera le chi-



Avant la mise en forçage, couper les feuilles 2.5 cm au-dessus du collet et tailler les racines à la même longueur.



Photos: Luc Gendreau

Deux racines prêtes à forcer.

con, source d'une belle salade d'automne ou d'hiver.

On commence par choisir quelques belles racines. Le nombre dépend de la quantité d'endives qu'on souhaite par récolte. Une dizaine de racines ou le nombre que l'on peut entasser dans un pot de 8 ou 10 pouces. Pour préparer ces racines, on enlève les racines secondaires, les petites racines qui sortent de la "carotte" et on coupe les racines à la même longueur, normalement de 10 à 20 cm.

Il ne reste qu'à laisser pousser les chicons. Ils ont besoin de trois choses pour réussir:

- une température fraîche d'environ 16° à 20°C, donc un peu plus frais que la température de la pièce. S'il fait trop chaud, les chicons vont

pousser quand même, mais vont ouvrir;

- une bonne quantité d'eau pour la croissance des chicons. Les racines peuvent soit tremper directement dans l'eau, soit être cultivées dans du sable ou du terreau arrosé régulièrement. La technique la plus simple consiste à placer les racines dans un pot à fleurs et à déposer ce dernier dans un bac de plastique rempli d'eau. Le niveau d'eau ne devrait pas dépasser le collet des racines. L'eau devrait être remplacée à tous les jours;

- et finalement une obscurité totale. Si les chicons sont exposés à la lumière, ils verdissent et prennent un goût amer. Un sac parfaitement opaque ou une boîte de carton dont les joints sont recouverts de ruban opaque placés par dessus le

bac d'endives permettent de créer l'obscurité. Le chicon atteindra environ 15 cm de hauteur à maturité. Attention aux sacs en plastique: l'endive a besoin de respirer, il faut donc un minimum de circulation d'air.

Si ces conditions sont maintenues, après 3 semaines on obtient des chicons qu'on sépare de la racine en les cassant.

En mettant un pot de racines à forcer à chaque semaine, on est assuré d'un approvisionnement d'endives tant qu'il reste des racines à forcer. D'ailleurs les réserves des racines permettent plusieurs repousses de feuilles, donc plusieurs récoltes avec les mêmes racines. Mais ces repousses ne formeront pas de chicon, seulement un amas de petites feuilles.

Bon appétit!!!

Les spécialistes dans le domaine depuis maintenant 15 ans.

LES EXPERTS...

EN SERVICE D'INJECTION DIESEL

Laguë Diesel vous offre un service d'entretien et de réparation de système d'injection diesel, quelque soit la marque et le modèle d'équipement. Remontage et calibration de pompes injection.

Venez nous rencontrer nous serons heureux de vous faire visiter nos installations.

Nous honorons les garanties des compagnies mentionnées ci-haut.

ATTENTION PRODUCTEURS!
Vérification d'injecteurs (1 à 8)
Le tout:
9,95\$

Technicien: Allan Desruisseaux, Régis Samson
Gérant: Donald Tougas
Directeur: Jules Laguë

Laguë Diesel

101, ST-ROMUALD, FARNHAM TÉL.: (514) 293-5244 FAX: (514) 293-4586

IBAC AMBAC AMBA
Simms Simms Simms Simms
DENSO DENSO DENSO
DIESEL KIKI USA CO., LTD. DIESEL KIKI USA CO., LTD. DIESEL KIKI USA CO.
Scania dynamo dynamo dynamo dynamo
systems diesel systems diesel systems diesel systems
BOSCH BOSCH
YANMAR DIESEL AMERICA CO.
IBAC AMBAC AMBA
Simms Simms Simms Simms
DENSO DENSO DENSO
DIESEL KIKI USA CO., LTD. DIESEL KIKI USA CO., LTD. DIESEL KIKI USA CO.
Scania dynamo dynamo dynamo dynamo
systems diesel systems diesel systems diesel systems
BOSCH BOSCH
YANMAR DIESEL AMERICA CO.
IBAC AMBAC AMBA
Simms Simms Simms Simms
DENSO DENSO DENSO
DIESEL KIKI USA CO., LTD. DIESEL KIKI USA CO., LTD. DIESEL KIKI USA CO.
Scania dynamo dynamo dynamo dynamo
systems diesel systems diesel systems diesel systems
BOSCH BOSCH
YANMAR DIESEL AMERICA CO.

L'horticulture et la formation continue

Normand Ducharme

On dit que les institutions ne font que rendre officiel ce qui est déjà monnaie courante dans la réalité. Ce n'est pas toujours vrai.

À l'Institut de technologie agro-alimentaire, le département d'horticulture et la formation continue, en collaboration avec des partenaires du M.A.P.A.Q., des associations professionnelles, de l'entreprise privée et de la Commission de formation professionnelle, on a souvent innové en proposant de la formation ou du perfectionnement dans différents secteurs.

En voici quelques exemples:

- D.A.O. Dessin d'aménagement paysager assisté par ordinateur
- Rocailles et plan d'eau
- Gestion d'un terrain de golf
- Calcul de la solution nutritive



Groupe d'adultes d'un cours d'aménagement paysager offert par la formation continue de l'I.T.A.. Leur projet consistait en la conception et la réalisation d'un aménagement complet, avec une rocaïlle, une pergola, un patio et un bassin.

Photo: Milan Havlin

- Technique florale européenne
- Dépistage des insectes et introduction de prédateurs dans les serres de légumes
- Culture hydroponique sur différents substrats
- Estimation des coûts

en aménagement paysager.

En formation continue, l'éducation des adultes poursuit trois objectifs:

- Répondre aux besoins ponctuels de formation des individus et des organismes;

- Proposer de la formation ou du perfectionnement en tenant compte du développement technologique et scientifique;

- Aider les entreprises à identifier et planifier leurs besoins de formation et même à réaliser un

plan de développement de leurs ressources humaines.

Dans les faits, on pourrait dire que ces objectifs ne peuvent se réaliser sans le leitmotiv suivant: **Un service de qualité et de pointe pour une clientèle**

de qualité. Voilà ce que les gens du secteur de l'horticulture trouveront à l'I.T.A..

Si vous désirez plus d'informations, nous pouvons vous aider:

1- en vous faisant parvenir:

- le répertoire des cours disponibles en horticulture

- l'offre de cours pour 1991-1992

- les monographies des cours disponibles (Rejoindre Johanne St-Onge)

2- en vous aidant pour organiser des cours sur mesure.

(Rejoindre Normand Ducharme)

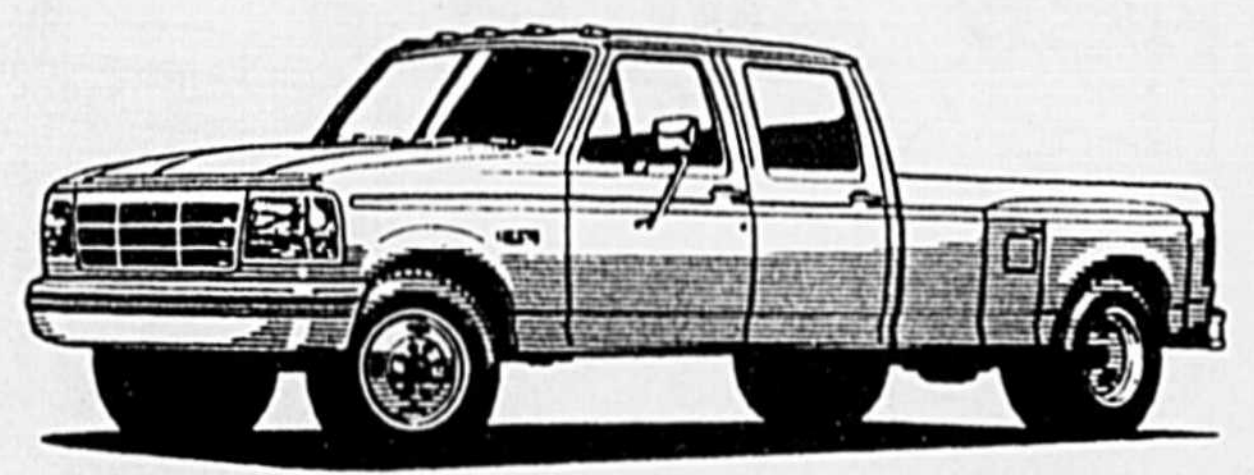
3- en vous aidant à profiter de la mesure provinciale de Crédit d'impôt: soit pour la formation de vos employés, soit pour le plan de développement des ressources humaines.

(Rejoindre Muguette Lamirande)

Vous pouvez rejoindre ces 3 personnes au numéro suivant: (514) 773-7401 ou 1-800-363-5255 (sans frais)



Pourquoi les pick-up Ford sont-ils les plus vendus au monde?



750\$ DE RABAIS

PROGRAMME D'ACHAT OU DE LOCATION-BAIL POUR **DIPLÔMÉS**

Remise de 750 \$ offerte sur toutes les voitures et camionnettes Ford et Mercury neuves et inutilisées, de n'importe quelle année-modèle.

Informez-vous des règlements auprès de votre concessionnaire

*Ce Programme Ford de remise pour diplômés est en vigueur jusqu'au 31 décembre 1991.

Parce qu'ils sont les meilleurs!

2000 BOUL. CASAVANT OUEST, SAINT-HYACINTHE

774-2000

yamaska
automobile inc.



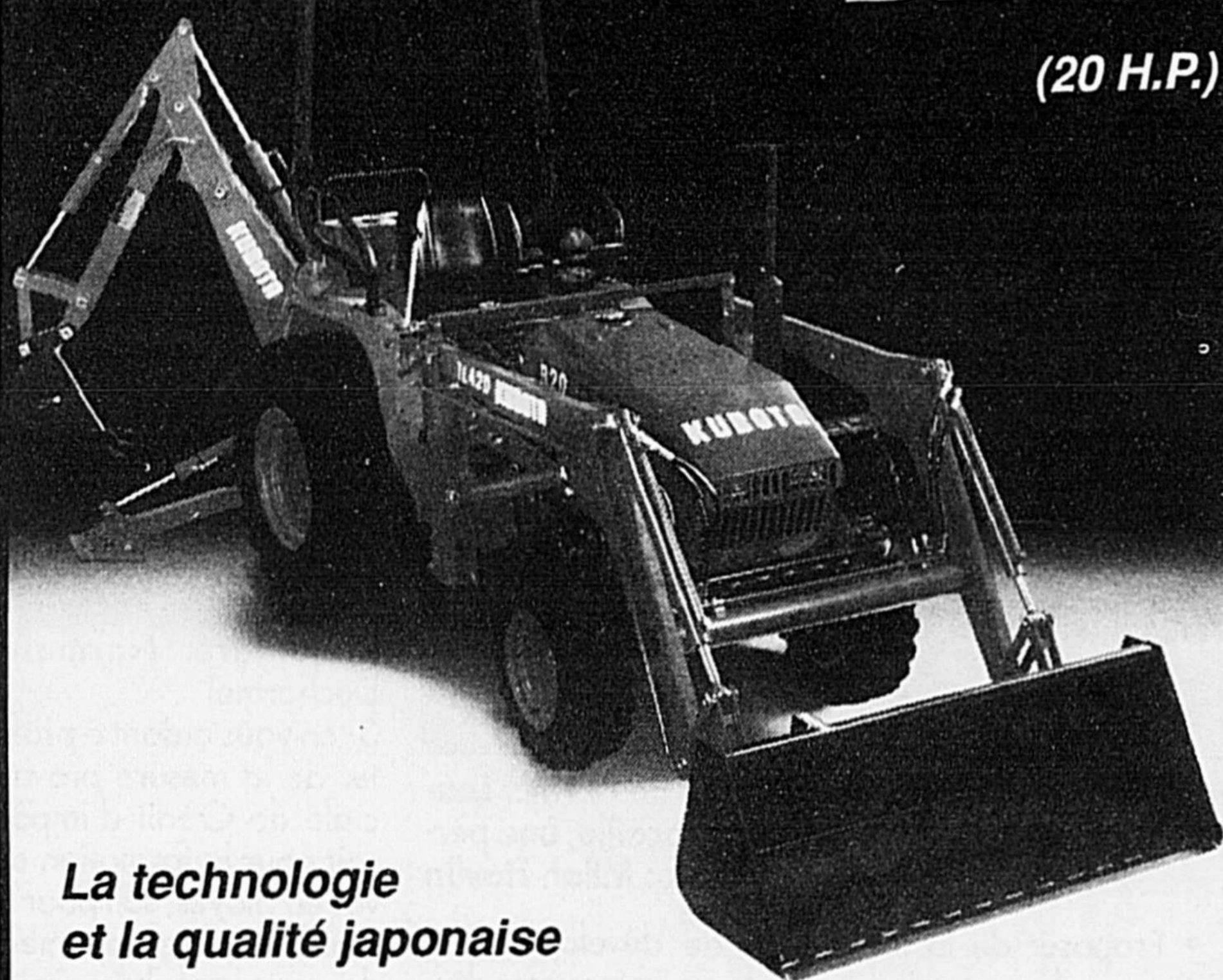
Le résultat d'une approche positive.



Le seul tracteur industriel compact et polyvalent

LE B20

(20 H.P.)



La technologie et la qualité japonaise

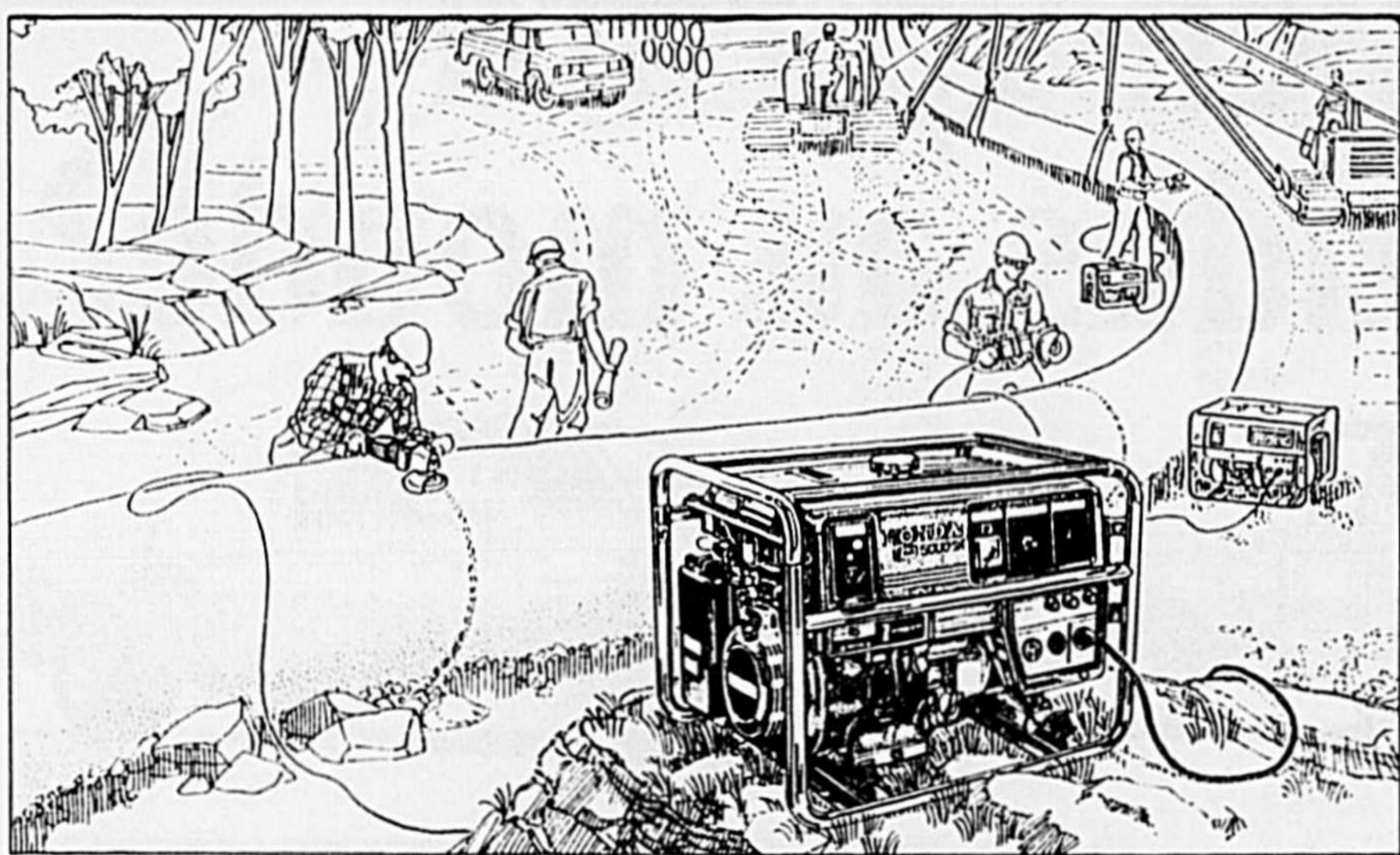
SAINT-HYACINTHE
331, boul. Laurier
Douville
Tél.: 514-774-5356
Fax: 514-774-8954

Kubota
aubin & st-pierre inc.

DRUMMONDVILLE
5700, Place Kubota
Grantham Ouest
Tél.: 819-478-1097
Fax: 819-478-0482

52 années d'expérience dans le milieu agricole

GÉNÉRATRICES HONDA



HONDA PRÉSENTE TROIS AUTRES SOURCES D'ÉNERGIE.

Les EM5000S, EB5000 et EG5000. Ces trois nouvelles génératrices robustes consomment très peu de carburant tout en pouvant s'attaquer à de gros travaux en tout temps et à peu près partout. L'économie de carburant est assurée par un moteur quatre temps à soupape en tête qui consomme 25% moins d'essence et 50% moins d'huile que des modèles comparables à soupape latérale. Elles peuvent travailler dur grâce à la puissance de leur moteur de 11 CV. Elles sont aussi équipées d'un démarreur électrique et leur fonctionnement est silencieux grâce à des contrepoids standard et à des silencieux très efficaces. Chaque modèle est doté du système Oil Alert de Honda qui coupe automatiquement le contact lorsque le niveau de l'huile est trop bas. De plus, les EM5000S et EB5000 ont un gros réservoir de 17 litres pratique lorsque la journée de travail n'en finit plus. Pour profiter d'une source d'énergie économique et fiable, procurez-vous une des trois génératrices 5000 de Honda.

EN SPÉCIAL
LA PETITE GÉNÉRATRICE
TOUTE PUISSANTE. EX350



389,00\$*

HONDA offre la gamme de 350 watts à 12 000 watts

Normand et
Luc Lacasse
prop.

Moto Centre

VENTE. SERVICE
ACCESSOIRES

17550 ST-LOUIS
ST-HYACINTHE

HONDA 774-3133

HONDA
Produits
Mécaniques

Herbicides, insecticides, fongicides...

Qu'est-ce qu'on fait avec tout ça cet hiver?

Manon Tardif

Lorsque le temps se rafraîchit et que l'on commence à ranger les outils de jardin, c'est aussi le temps de penser à entreposer de façon sécuritaire nos petites bouteilles de pesticides, que ce soit des produits d'origine biologique ou chimique.

Voici quelques règles à suivre pour prévenir les risques de contamination des personnes, principalement des enfants et de l'environnement. Elles éviteront aussi la détérioration de l'emballage et du produit.

Trouvez les erreurs Conseils pratiques

*N'achetez que les quantités de pesticides dont vous avez besoin pour une saison - les petits formats se retrouvent facilement en centre-jardins et permettent de limiter la quantité de pesticides à entreposer.

*Prévoir un lieu ou une armoire toujours fermé à clé - plus de 60% des empoisonnements par les pesticides au Québec surviennent chez des enfants d'âge préscolaire qui absorbent accidentellement ces produits.

*Placez à l'entrée du lieu ou sur l'armoire où vous entreposez les pesticides une pancarte indiquant:

**DANGER-PESTICIDES
ACCÈS INTERDIT**

*Le lieu d'entreposage des pesticides doit être séparé des aliments et des semences.

*Entreposez les pesticides sur une tablette de plastique ou de métal,

dans un endroit sec et bien aéré.

*Évitez les températures trop élevées (maximum 30°C) et les risques de gel dans l'entrepôt. Les températures extrêmes peuvent dégrader les produits ou encore occasionner des bris au niveau des contenants (ex. les liquides prennent de l'expansion aux températures très élevées ou très basses).

*Si un pesticide doit être entreposé dans un lieu où il existe des possibilités de gel, ce lieu doit être tout au moins, bien isolé.

*La plupart des pesticides ne devraient pas être entreposés sur une période plus longue que 2 ans: l'air et l'humidité peuvent altérer la composition de certains pro-

duits particulièrement si le contenant n'est pas scellé; de plus les solvants et les produits à base de pétrole peuvent détériorer le contenant.

nant l'entreposage. *Entreposez toujours les pesticides dans leur contenant d'origine.

*Ne gardez pas l'équipement de protection (masques et cartouches de rechange, par exemple) dans le même local que les pesticides.

*Si un sac en papier est percé ou fendu, mettez-le dans un sac de plastique propre que vous fermerez bien. Pour les autres types de contenants qui pourraient être endommagés, transvaser le pesticide dans un contenant similaire, propre et sec, sur lequel vous collerez l'étiquette d'origine ou identifierez très clairement le produit.

*Ne mettez jamais de pesticide dans un récipient ayant servi à contenir des aliments ou des

TROUVEZ LES ERREURS



boissons destinés aux humains ou aux animaux et encore identifié comme tel.

*Vérifiez régulièrement si les contenants des pesticides entreposés sont en bonnes conditions et qu'il n'y a pas de fuite. Réponses voir page 26

*Toujours vérifier sur l'étiquette de chacun des pesticides les recommandations spéciales concer-

PROFITEZ DE NOTRE PREMIÈRE TEMPÊTE DE **BAS PRIX**



MORD DANS LES COURBES

Michelin. Le pneu d'hiver technologiquement supérieur. Supérieurement protégé jusqu'à 5 ans contre les hasards de route.



MICHELIN

Parce que les pneus c'est important.



X-MS-PLUS

Plus de mordant,
plus de confort...
plus longtemps.

À partir de

86⁹⁵\$

installé
P185 / 80R13



XM+S100

Le pneu à lamelles:
un concept
extraordinaire qui
assure traction élevée
et freinage
exceptionnel.

À partir de

49⁹⁵\$

installé
135R13



XM+S300

Le pneu performance
idéal pour l'hiver.

À partir de

136⁸²\$

installé
205 / 60HR15

COURTEMANCHE & FRÈRE LTÉE



875, DE BOUCHERVILLE
SAINT-HYACINTHE, QC

(514)773-4855

SPÉCIAL SUR ROUES D'AUTOMOBILE NEUVES
américaines et européennes
à partir de **31.32 \$**



SILENCIEUX
FREINS
AMORTISSEURS
GARANTIE NATIONALE

HEURES D'OUVERTURE:

LUNDI AU VENDREDI
8h00 À 18h00

SAMEDI

8h00 À 12h00 (MIDI)

La santé et la sécurité en horticulture

Caroll Gilbert

L'horticulture est un secteur d'activité qui en fait rêver plusieurs. Les gens se voient en train de travailler au grand air, sous le soleil radieux, entourés de fleurs et d'arbres.

Si on y regarde de plus près, on s'aperçoit rapi-

dement qu'il n'en est pas toujours ainsi. En effet, aux avantages de travailler en pleine verdure s'ajoute des inconvénients liés aux caprices de dame nature (intempéries) et un certain nombre de risques dus au matériel utilisé tel que:

- Les outils à main: pelle, sécateur, etc.
- Les machines: ton-

deuse, taille-haie, rotoculteur, etc.

- Les produits phytosanitaires: herbicides, insecticides.

Cela nous oblige, tant les professionnels que les amateurs à connaître et à respecter certaines règles de sécurité au travail afin de protéger notre santé.

Voici en résumé, un bref rappel des principa-

les règles de sécurité à retenir:

Lorsque vous utilisez des outils à main;

- Manipulez-les avec prudence, en général ils sont tranchants;

- Utilisez l'outil conçu pour le travail que vous effectuez, n'improvisez pas;

- Ne tolérez pas un

manche défectueux, réparez-le ou remplacez-le.

Lorsque vous utilisez des machines:

- Attention aux pièces rotatives, ce sont des "mange-doigts";

- Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir pour faire le plein;

- Débranchez la bougie, pour toute opération de nettoyage (déburrage) ou d'entretien;

- Repérez et enlevez tout objet (pierre, débris de toutes sortes) qui pourrait être projeté par la lame de la tondeuse;

- Éloignez les enfants; - Ne laissez jamais une machine en marche sans surveillance;

- Gardez les équipements de protection en place;

- Portez les équipements de protection appropriés et recommandés (lunettes, bottes, gants...).

fermés et en position stable pour qu'ils ne se renversent pas, ni ne se brisent;

- Bien lire les consignes du fabricant sur l'étiquette;

- Prendre les précautions recommandées pour la préparation et l'application du produit;

- Revêtir les équipements de protection appropriés;

- Éloignez les enfants et les animaux de la zone traitée;

- Évitez de fumer, de manger, de boire pendant le travail;

- Après le traitement, posez une affiche afin d'interdire l'accès à la zone traitée;

- Rincez et perforez les contenants vides avant de les jeter;

- Bien nettoyer les appareils d'application et les équipements de protection avant de les ranger.

Lorsque vous utilisez des produits phytosanitaires:

- À l'achat, transportez-les dans le coffre arrière de la voiture, bien

Ce sont là toutes des choses que vous saviez médirez-vous, cependant il n'y a pas de mal à se les faire rappeler, un accident est si vite arrivé!



NO. 1 pour le PRODUIT

NO. 1 pour le financement sur achat de TRACTEURS et de MACHINERIES

Possibilité de financement

***5.9%**

jusqu'à 60 mois

sur achat de tracteurs et moissonneuses-batteuses

***7.9%**

jusqu'à 48 mois

sur achat de machineries neuves pour préparation de sol et de semence

*sujet à acceptation de crédit Case IH

Pour plus de détails venez rencontrer votre concessionnaire Case IH

Les Équipements

A. Phaneuf inc.

292 Principale, Upton

(514) 549-5811

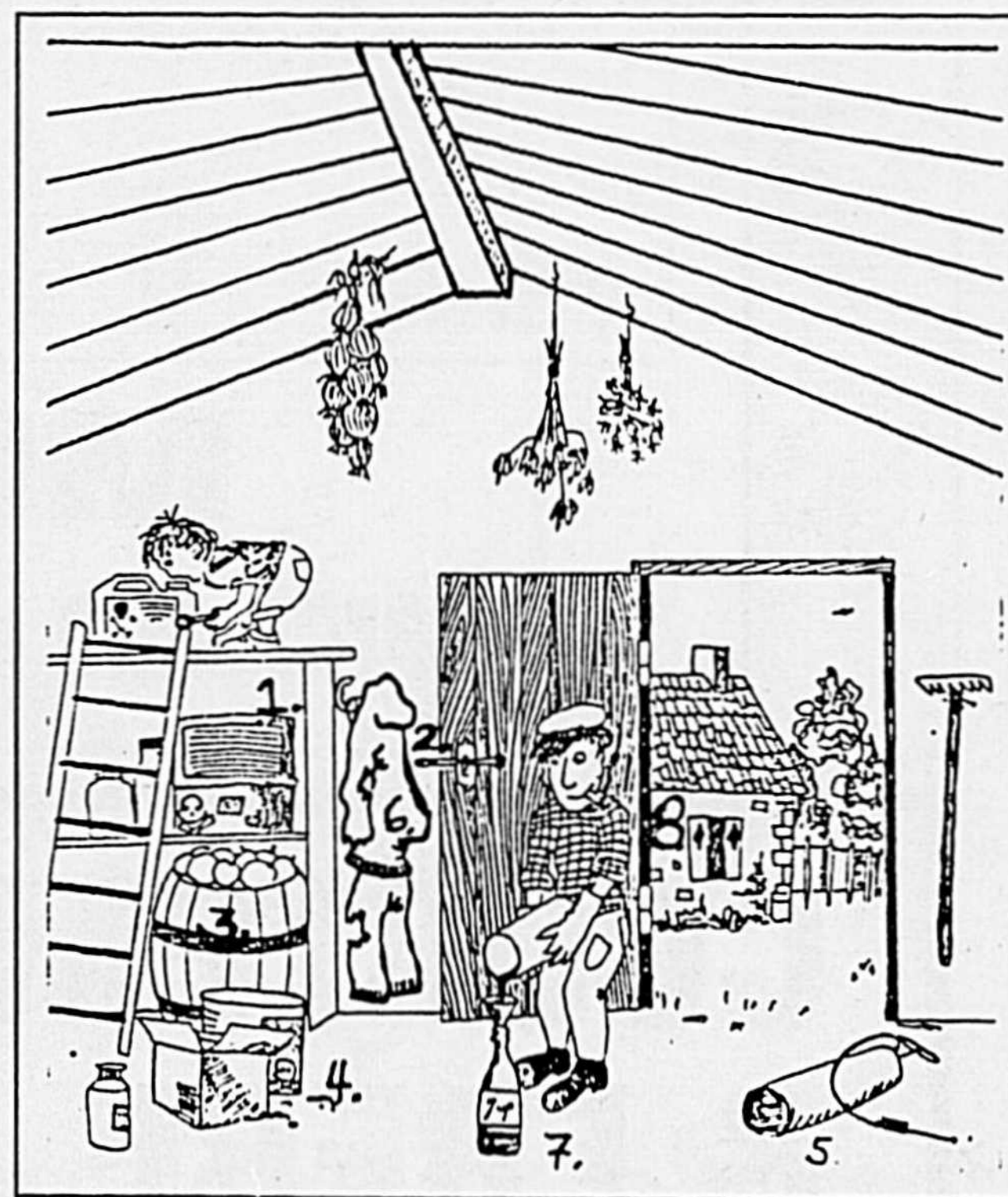
FAX: 549-5377

795 Denison Est, Granby

(514) 372-7217

FAX: 372-7944

Réponse de la page 24



1. Trop gros formats de pesticides.
2. Pas de cadenas ni de pancarte sur la porte.
3. Nourriture et semences ne font pas bon ménage avec les pesticides.
4. Contenants de pesticides sur le sol et exposés à l'humidité.
5. Pulvérisateur non rangé.
6. Équipement de protection non adéquat et placé dans le même local que les pesticides.
7. Pesticide transvasé dans une bouteille de boisson gazeuse et encore identifiée comme tel.
8. Fumer en manipulant des pesticides.



ATTENTION! ATTENTION! ATTENTION!

ATTENTION! ATTENTION! ATTENTION!

ATTENTION! ATTENTION! ATTENTION!

ATTENTION! ATTENTION! ATTENTION!

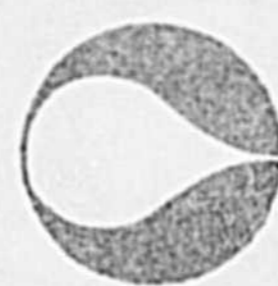
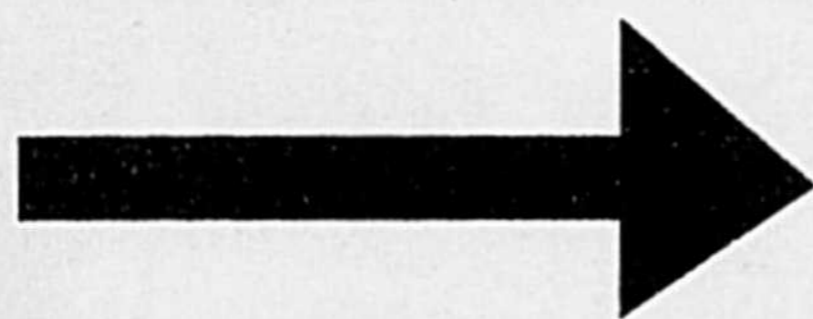
PRODUCTEURS ET PRODUCTRICES DE MAÏS-GRAIN

– Nous avons des hybrides ayant une excellente tenue (les autres compagnies aussi)...

– Nous avons des hybrides à haut rendements (les autres compagnies aussi)...

– Nous avons des hybrides résistants au charbon (quelques autres compagnies aussi...)

Mais qui peut affirmer avoir tous ces avantages dans un même hybride?



CARGILL!

Pour en savoir plus, appelez l'agent le plus près de chez vous

Les Engrais Cargill	Ste-Rosalie	799-3245	Semences Denis Lapalme Inc.	Upton	549-4877
Gilles Robert	Granby	375-3441	Adrien Robert	Farnham	293-3027
Serge Larivière	St-Hugues	792-3432	Jean Cournoyer	Ste-Victoire	782-2967
André Fleurant	St-Denis	787-3459	Werner Schur	St-Guillaume	(819) 396-2920
Réjean Deslauriers	Beloil	467-7363	Marc-André Chagnon	St-Antoine-sur-Richelieu	787-2713
			Alain Paradis	Ste-Madeleine	795-3941



SEMENCES HYBRIDES

L'horti-test

Jean-Claude Vigor

Botano-Test

1. La plus petite plante à fleurs du monde mesure:
 - A. De 0 à 6 millimètres
 - B. De 4 à 10 millimètres
 - C. De 10 à 20 millimètres
2. Quelle espèce de plante a les plus grandes feuilles?
 - A. Le bananier
 - B. Le bambou
 - C. Le philodendron
3. Le cactus le plus haut de la planète mesure:
 - A. 6 mètres
 - B. 16 mètres
 - C. 26 mètres
4. Quelle association compose un lichen?
 - A. une association entre une algue et une mousse
 - B. une association entre une algue et un champignon
 - C. une association entre un champignon et une mousse
5. On évalue le nombre d'espèces de plantes différentes dans le monde à:
 - A. 50 000
 - B. 125 000
 - C. 450 000

Connaissez-vous leur pays d'origine?

6. La banane:
 - A. Inde
 - B. Asie du sud-est
 - C. Honduras
7. Le thé:
 - A. Inde
 - B. Sri Lanka
 - C. Chine
8. La pêche:
 - A. Iran
 - B. Italie
 - C. Californie
9. Le café:
 - A. Éthiopie
 - B. Sumatra
 - C. Brésil
10. La tomate:
 - A. Italie
 - B. Pérou
 - C. Mozambique

Le jeu de l'arbre

11. Parmi ces 3 conifères lequel perd toutes ses aiguilles en hiver?
 - A. Le chamaecyparis
 - B. Le métaséquoia
 - C. L'épicéa.

Réponses

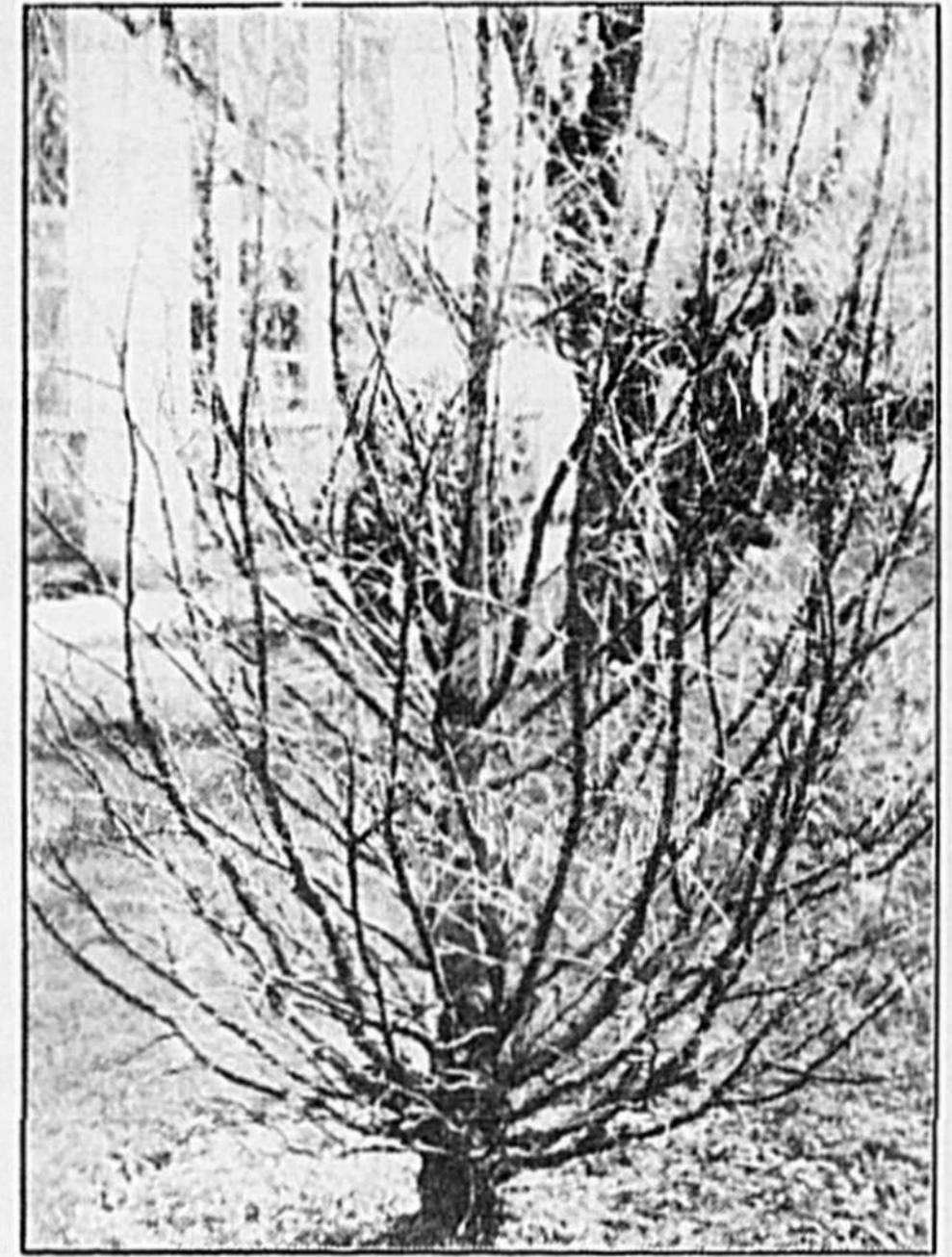
- 1 - Réponse: A
C'est la lentille d'eau des étangs qui est de la famille des lemnacées
- 2 - Réponse: B
Le bambou amazorien a des feuilles de plus de 20 mètres de long.
- 3 - Réponse: B.
Un *Cereus giganteus* pousse en Arizona, USA, et pèse de 6 à 10 tonnes.
- 4 - Réponse: B.
L'algue et le champignon apportent mutuellement les éléments nécessaires au lichen. Cette association bénéfique est qualifiée de symbiose.
- 5 - Réponse: C.
Parmi ces 450 000 espèces, on compte 250 000 espèces de plantes à fleurs. On découvre encore chaque année des centaines d'espèces de plantes.
- 6 - Réponse: B.
Plus précisément de l'archipel indo-malais où deux espèces coexistent. Il existe plus d'une trentaine de variétés.
- 7 - Réponse: C.
Originaire du sud ouest de la Chine dans le Yunnan. Il peut être cultivé jusqu'à 2 500 m dans l'Himalaya.

8 - Réponse: A.
L'origine précise de la pêche est la Perse (Iran), d'où son nom latin *Prunus persica*. Elle fut cultivée en Chine avant l'ère chrétienne et rapportée en Europe par les croisés.

9 - Réponse: A.
Même s'il est originaire de cette région il n'a jamais été cultivé en Éthiopie, mais plutôt dans le Yémen. Les arabes seraient à l'origine de son expansion en Europe. Les Hollandais introduisirent sa culture à Java en 1710-1712. Sur les 60 espèces de caféiers qui existent, deux occupent le gros du marché: arabica et robusta.

10 - Réponse: B
L'espèce sauvage des Andes présente des petits fruits: tomate-cerise. Les portugais et les espagnols importèrent la variété à gros fruits au XVIème siècle.

11 - Réponse: B.
Très beau conifère de crois-



Le métaséquoia perd toutes ses aiguilles en hiver. Il est originaire de la Chine. Au Québec, il doit être planté dans un endroit très protégé.

sance très lente originaire de la province de Sichuan en Chine. Découvert par le monde occidental en 1946. Les spécimens du jardin botanique de Montréal malgré leur quarantaine d'années ne mesure que 4 à 6 mètres de haut. À planter dans un endroit très protégé.

Suite du test à la page 30

SELLE • J.L. BARIL • ALCOVE

ANKA
ULTRA
CHAVONNET

ANKA
ULTRA
CHAVONNET

LES SALLES DE BAINS

FALRO

Un CHOIX DE STYLES
**PLOMBERIE
RÉJEAN
LEMELIN INC.**

2785, rue Dessaulles,
Saint-Hyacinthe
Tél.: (514) 773-4818

Plus de 40 baignoires
en inventaire



Salle de montre
redécorée

Quels cadeaux

30% à 40%

sur bain tourbillon et
thérapeutique
Démonstrateur

C'est
Extra!

12002 Bain thermo-masseur

1199⁰⁰

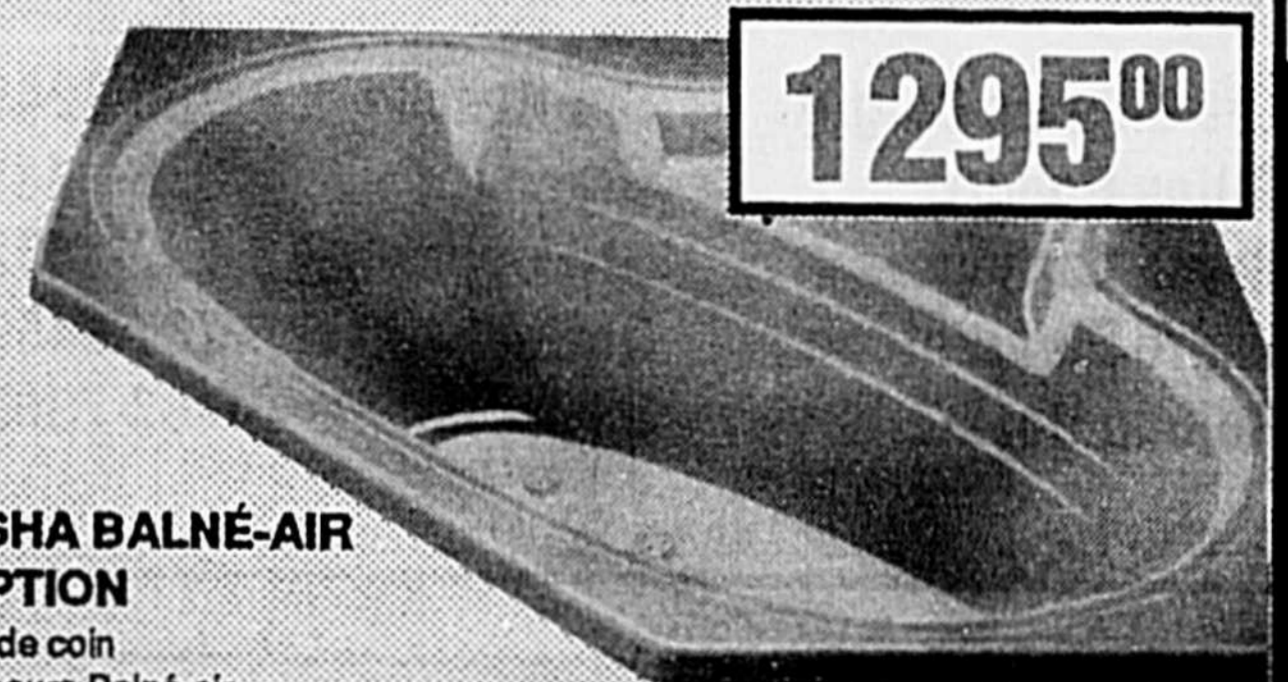
ultra!



ALCOVE

COLLECTION GEISHA BALNÉ-AIR
MODÈLE DESCRIPTION

11C04 1Bain Geisha de coin
avec 8 propulseurs Balné-air
(96 jets) Turbine insonorisé 1 H.P.
Contrôle de vitesse variable



1295⁰⁰

SELLE • ÉVIER CARON • BLANCO • MARONYX • SHOWERLUX

Claude Joyal inc.



AVEC **MAGNUM** vous obtenez plus

- Plus de puissance
- Plus sur la transmission
- Plus sur le train entraînement
- Plus de visibilité
- Plus d'éclairage
- Plus beaucoup d'autres caractéristiques que nous nous ferons un plaisir d'expliquer dont une garantie de 5 ans/5000 hres
- Grâce à son moteur super performant de 505 po.cu.
- Transmission entièrement servo de 18 vitesses
- Robustesse inégalée
- Grâce à son capot incliné et son champ de vision dégagé
- 12 lumières halogènes soigneusement disposées

MAIS IL Y A ENCORE PLUS

Sauvez l'augmentation en choisissant parmi les unités sur l'ancien prix

DE PLUS

Pour un temps limité, nous pouvons vous offrir un plan
SANS INTÉRÊT jusqu'au 1^{er} MAI 92

Suivi d'un financement à **5.9%** pour 54 mois.

*sujet à acceptation de crédit

Ceux qui pensent plus pensent

MAGNUM

Claude Joyal inc.

En progression constante depuis 1962.

1, rue Principale
St-Guillaume J0C 1L0
Tél.: (819) **396-2161**
Fax: (819) 396-2602

560, chemin des Patriotes
St-Denis J0H 1K0
Tél.: (514) **787-2105**
Fax: (514) 787-2748

1654, rang St-Henri
Stanbridge Station J0J 2J0
Tél.: (514) **296-8201**
Fax: (514) 296-8220



Suite du test
de la page 28

L'horti-test

12. Quelle partie de la plante est utilisée pour une infusion de tilleul?

- A. Les fruits
- B. Les feuilles
- C. Les racines

13. Lequel de ces 3 érables a les feuilles rouges en été?

- A. Acer platanoides "Drummondii"
- B. Acer platanoides "Crimson King"
- C. Acer platanoides "Summershade"

14. Lequel de ces 3 arbres n'est pas recommandé sur un petit terrain en ville?

- A. Érable argenté
- B. Le saule de Pékin tortueux
- C. Le peuplier pleureur

15. Lequel de ces 3 pommiers a des fleurs roses au printemps?

- A. Malus "Red Jade"
- B. Malus "Hopa"
- C. Malus "Dolgo"

Le jeu du potager

16. La "Touchon" est une variété de quel légume?

- A. Tomate
- B. Carotte
- C. Betterave

17. Quelle partie de la

moutarde utilise-t-on pour faire de la "Moutarde"?

- A. Les feuilles
- B. Les graines
- C. Les racines

18. Un concombre gynoïque n'a que des fleurs:

- A. Mâles
- B. Femelles
- C. Stériles

19. Une tomate rose est:

- A. Plus acide qu'une tomate rouge
- B. Moins acide qu'une tomate rouge
- C. Aussi acide

20. Quelle est l'origine du nom "Cantaloup (melon cantaloup)?"

- A. Nom du domaine des papes: Cantalupo
- B. Danse italienne
- C. Vient de: Camp du loup

Le Bibite-test

21. Lequel de ces 3 insectes est "nuisible"?

- A. Coccinelle à 7 points
- B. Fourmis des bois
- C. Doryphore

22. Combien de pattes a un acararien (araignée)?

- A. 4 pattes
- B. 6 pattes
- C. 8 pattes

23. Qu'appelle-t-on un ver blanc?

- A. Une chenille
- B. Une sorte de ver de terre

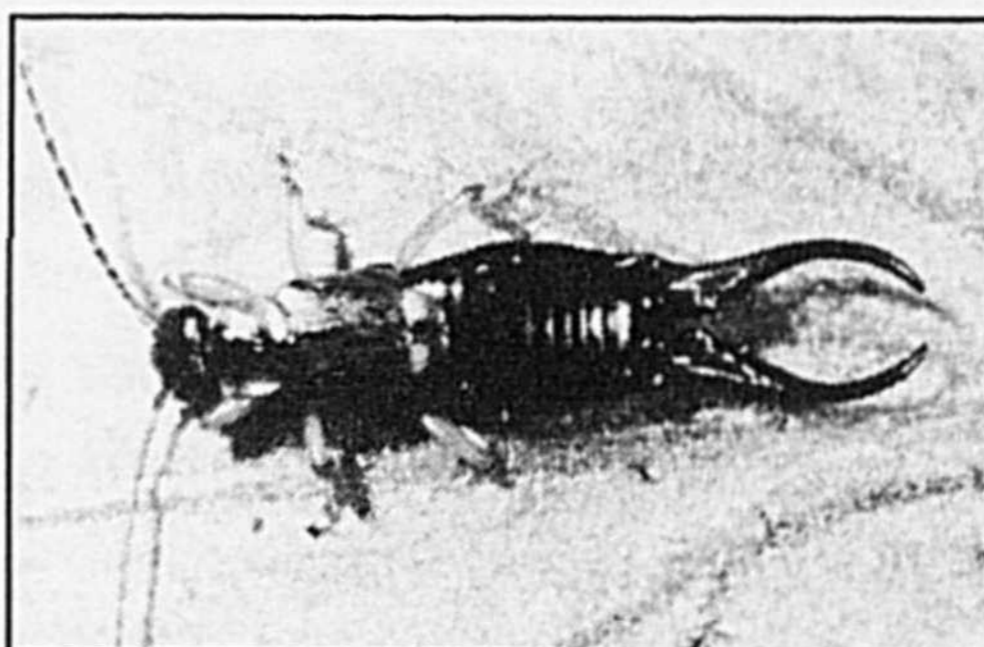
C. La larve du hanneton

24. Le "perce-oreilles" (forficules) est-il?

- A. Utile
- B. Nuisible
- C. Mi-utile et mi-nuisible

25. Le crapaud est un batracien qui se nourrit principalement:

- A. Des feuilles des plantes aquatiques
- B. De vers et de limaces
- C. De petits fruits et de graminées



Le perce-oreille est un insecte mi-utile et mi-nuisible. Il mange des pucerons et d'autres petits insectes et il aime aussi... les fleurs.

Réponses

12 - Réponse: C.

Les fleurs sont réunies sur une longue bractée qui s'envole facilement.

13 - Réponse: B.

L'érable argenté est très "envahissant", c'est un arbre pour les grands espaces. Le

saule de Pékin (Salix matsudana "Tortuosa") est un petit arbre (7 mètres env.) à plusieurs troncs, parfait en isolé. Le peuplier pleureur (Populus tremuloides "Pendula") avec ses 2 à 3 mètres est superbe dans un petit jardin dans un endroit peu accueillant.

15 - Réponse: B.
Le Malus "Dolgo" a des fleurs blanches et des fruits rouge brillant qui ne persistent pas longtemps. Le Malus "Red Jade" est semi-pleureur à fleurs blanches. Pour un petit jardin, il est préférable d'utiliser le Malus "Royal Beauty" qui est réellement pleureur.

16 - Réponse: B.

C'est une variété hâtive 55 jours de culture.

17 - Réponse: B.

Toutefois les feuilles sont aussi comestibles. L'espèce Brassica nigra donne des graines noires, et une moutarde forte. Brassica alba donne des graines blanches ou jaunes et une moutarde plus douce.

18 - Réponse: B.

Les variétés de concombres cultivées en serres ne possèdent que des fleurs femelles, il n'est donc pas nécessaire de

féconder les fleurs, comme il est fait pour les tomates.

19 - Réponse: C.

La plupart des variétés roses sont aussi acides que les rouges ou autres. Toutefois certaines variétés à fruits roses sont légèrement plus sucrées. Les variétés actuelles ne sont pas plus ni moins acides que les variétés des années 50.

20 - Réponse: A

La variété cantaloupesis doit son nom au fait qu'elle était cultivée au domaine des papes à Cantalupo en Italie, vers 1700.

21 - Réponse: C

Le doryphore c'est "la bête à patates"

22 - Réponse: C.

Les insectes ont 6 pattes.

23 - Réponse: C.

Elle vit 3 ans dans le sol et mange des racines.

24 - Réponse: C.

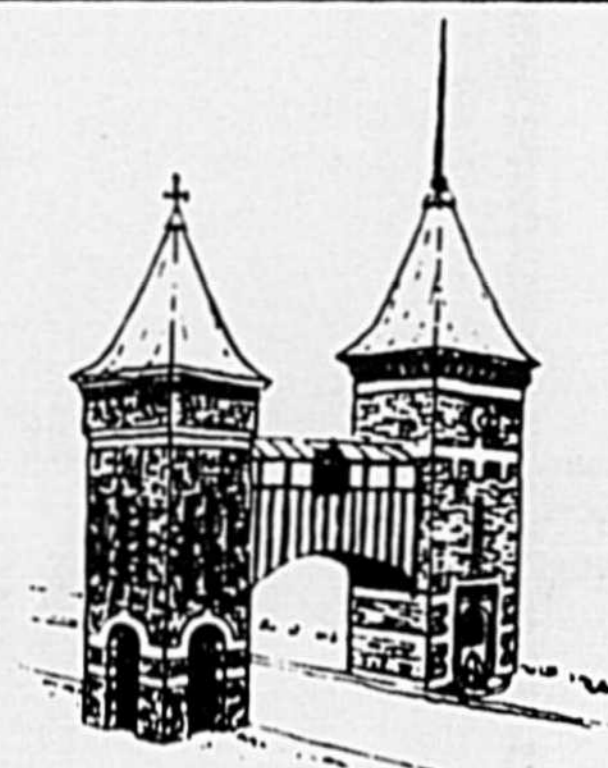
Le "perce-oreilles" mange surtout la nuit, des matières organiques animales et végétales en décomposition. Mais, comme il mange aussi des pucerons et d'autres petits insectes, il constitue un auxiliaire. Mais voilà il mange aussi les fleurs surtout celles des dahlias, ils les adorent...

25 - Réponse: B.

Il est fort utile dans un jardin.

Saint-Hyacinthe

au carrefour des développements
industriel, commercial et institutionnel



Capitale nationale de l'agro-alimentaire,
Saint-Hyacinthe est fière de son campus de haute technologie,
campus qui met en relation les centres de recherches,
les industries,
les institutions d'enseignement
reliés au domaine agro-alimentaire, dont

l'ITA, établi dans le milieu depuis plus de 25 ans, qui offre une formation touchant la relève agricole et assure des services à la production, à la transformation des aliments.

L'Institut, un apport économique précieux pour la Ville, le Québec.

Un appui majeur aux entreprises du secteur agro-alimentaire.



Corporation de développement économique
et industriel de la région de Saint-Hyacinthe Inc.

780, av. de l'Hôtel-de-Ville, Saint-Hyacinthe, QC, J2S 5B2
(514) 773-4232 Montréal: (514) 464-0383 Télécopieur: 773-6767

SAINT-HYACINTHE

forte du dynamisme
de ses citoyens,
vit déjà au rythme
de demain!



Ville de Saint-Hyacinthe

700, de l'Hôtel-de-Ville
Saint-Hyacinthe, Qc
J2S 5B2 Tél.: 773-2507

BO-PRIX MET LA HACHE DANS L'INVENTAIRE

Premier arrivé
Premier servi
Aucune mis de côté

Comment faire pour couper l'inventaire COUPER LES PRIX

DES EXEMPLES

TUILES CÉRAMIQUE MURALES
POUR CHALETS • LOGEMENTS • SALLES DE BAIN ET SOUS-SOL • COMMERCES
Plusieurs milliers de pieds carrés
à partir de **9¢** /la tuile (36¢ p.c.)

TUILES CÉRAMIQUE À PLANCHERS
à partir de
2" x 2"
6" x 6"
4" x 8"
8" x 8"
12" x 12"
13" x 13"
99¢ /p.c.

TUILES DE VINYLE PRÉ-ENCOLLÉES
à partir de **59¢** /la tuile
(39¢ p.c. balance)

TAPIS COMMERCIAL ANTI-TACHES
Vaste choix de couleurs en stock
16 onces **5⁹⁵\$** v.c.
18 onces **6⁵⁰\$** v.c.
20 onces **6⁷⁵\$** v.c.

TAPIS pour tous les budgets
à partir de
340\$ v.c.

PRÉLARTS
à partir de **399\$** /v.c.

PRÉLARTS SUPER QUALITÉ
Ex.: Designer Solarian II
Rég.: 49,99\$ v.c.
2999\$ v.c.

STORES
Nous discontinuons des dizaines de modèles de verticaux liquidés
À SUPER BAS PRIX

STORES HORIZONTAUX aluminium 1" ou micro
des dizaines et des dizaines de coloris
À SUPER BAS PRIX

PORTE-PATIO
verticaux P.V.C. ou tissu
75" x 84"
avec valence
à aussi peu que
2999\$ et+

Plusieurs nouveaux prix
Plusieurs nouveaux spéciaux en magasin
Manquez pas ça

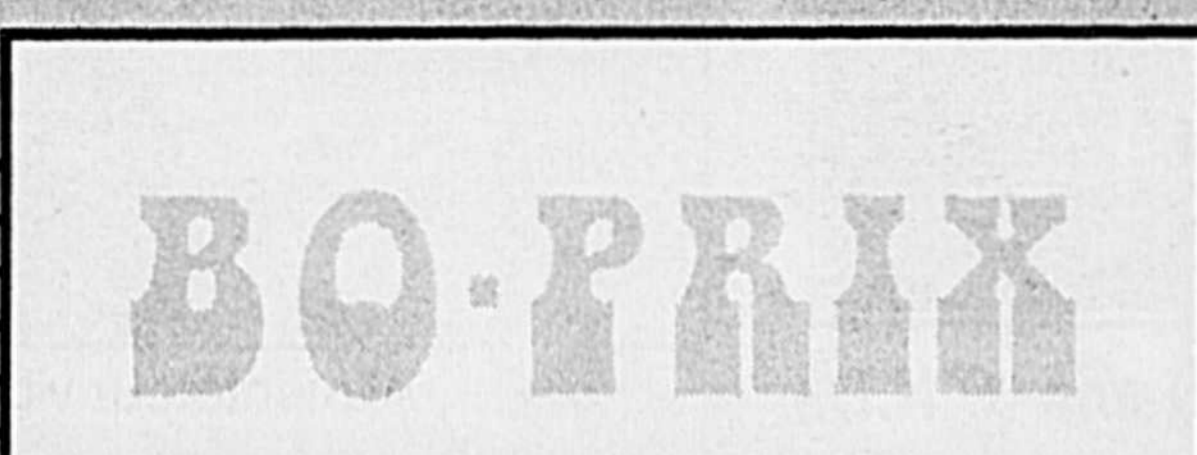
SUPER CHOIX DE TAPIS D'ENTRÉE
Résidentiel ou commercial
de 27" à 78" de lège
des dizaines de rouleaux
À SUPER BO-PRIX

PRIX SUPER RÉDUITS
SUR UNE FOULE DE COUPONS DE TAPIS ET PRÉLARTS



NOUVELLES HEURES D'OUVERTURE
JUSQU'AU 21 DÉCEMBRE

LUNDI	9h30 - 12h00 13h00 - 21h00
MARDI	9h30 - 12h00 13h00 - 17h30
MERCREDI	9h30 - 12h00 13h00 - 17h30
JEUDI	9h30 - 12h00 13h00 - 21h00
VENDREDI	9h30 - 12h00 13h00 - 21h00
SAMEDI	9h00 - 16h00



LE SUPER MAGASIN D'ENTREPÔT OUVERT AU PUBLIC
TAPIS • PRÉLART • CÉRAMIQUE • STORE • CARPETTE
480 MARTINEAU, ST-HYACINTHE (514) 796-1320
(PRÈS DES ENCAN DE LA FERME)

Stage en Tunisie pour des élèves du programme d'horticulture légumière et fruitière

Guy Raymond

Commencé en 1986-87, le projet Oued Zène dans la vallée de Ain-Draham en Tunisie, est un projet de développement rural intégré qui vise à valoriser cette région afin de limiter l'exode de la population locale vers les grandes villes.

Cette région près de la frontière algérienne est à environ 200 km de la capitale Tunis et s'étend sur 4500 ha. On y retrouve 11 petits villages et 310 familles. Les principaux revenus familiaux sont le cheptel caprin qui rapporte environ 180 dollars par année et les grands chantiers nationaux de plantation d'arbres qui durent 3 mois par année en hiver et qui rapportent également environ 180 dollars par

année par famille. Un des buts du projet est de produire suffisamment d'aliments pour ne plus dépendre de l'extérieur de la région. On espère créer également des surplus alimentaires pour apporter un revenu d'appoint aux familles. Il y a actuellement un site de démonstration dans le village de Oued Zène. Il y a des démonstrations pour l'introduction de poulaillers, de clapiers, de ruches et de productions fruitière et maraîchère chez les habitants. On espère ainsi augmenter le revenu familial et empêcher l'exode des jeunes vers les centres urbains. Un des plus grands problèmes concerne la production et l'entretien des productions maraîchères et fruitières.

L'initiateur du projet en Tunisie est le groupe APEL

(association pour la promotion de l'emploi et du logement). Il s'agit d'un organisme non gouvernemental (ONG) tunisien. Dans le cadre de ce projet, le gouvernement tunisien a accepté de céder des terres aux populations locales, assurant ainsi aux personnes impliquées une assise d'investissement certaine. Le projet bénéficie en 1991 de nombreuses infrastructures et le projet d'extension actuel sur cinq ans vise à consolider ce qui a été édifié depuis 1986. Le Québec via son Ministère des Affaires Internationales (MAI), a manifesté son désir de participer à la poursuite de la mise sur pied des infrastructures. Une entente Québec/Tunisie est donc intervenue et dans cette entente on a prévu un volet qui vise essentielle-

ment à permettre à de jeunes québécois d'acquiescer une expérience concrète de développement en pays africain. Pour se faire, l'OCSD (Organisation Canadienne pour la Solidarité et le Développement; ONG québécois), agent exécutif choisi par le MAI pour ce projet, organise actuellement en collaboration avec l'ITA de Saint-Hyacinthe l'envoi en Tunisie de 6 stagiaires du programme d'horticulture légumière et fruitière. Deux élèves partiront 3 mois en Tunisie au cours des 3 prochaines années. Ils travailleront étroitement avec de jeunes techniciens agricoles de Tunisie et des membres de l'OCSD.

Nous leur souhaitons une bonne expérience de coopération internationale et un bon voyage.

Portes ouvertes '92

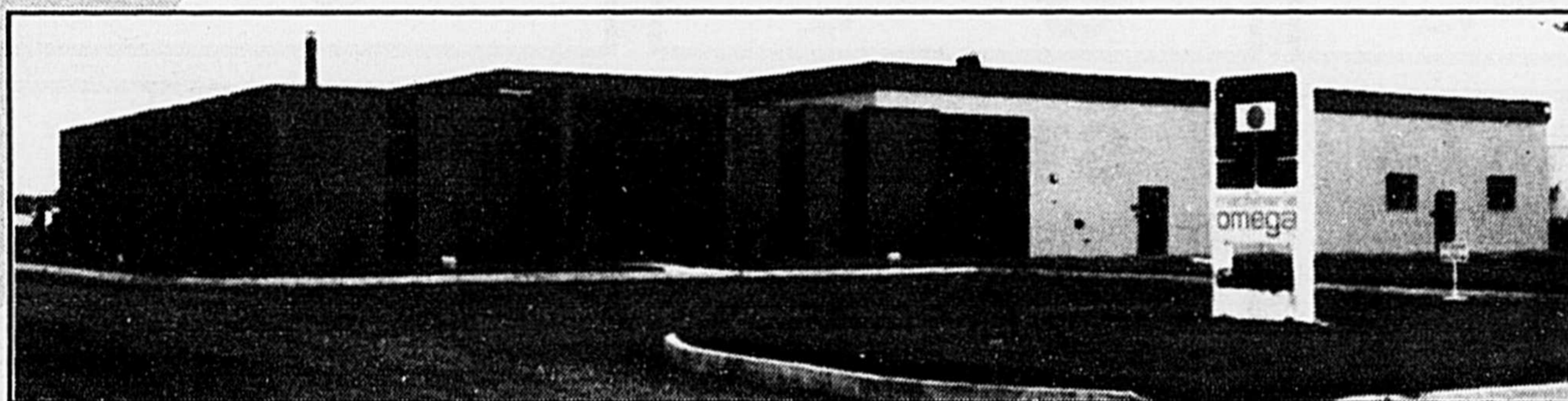
Enfin diront certains, déjà soupirent d'autres. Les Portes Ouvertes nous reviennent avec son lot d'activités permettant de découvrir le merveilleux secteur de l'agro-alimentaire. C'est ainsi que les 3, 4 et 5 avril 1992, l'Institut ouvrira ses portes au public visiteur.

L'édition '92 aura pour objectif d'informer, de rassurer et d'étonner tous ces visiteurs et visiteuses curieux(ses) d'en connaître davantage sur ce secteur qui, bien qu'omniprésent dans notre quotidien, demeure grandement méconnu voir même inconnu pour plusieurs. Voilà donc une occasion rêvée de vivre un fantastique voyage, une étonnante odyssée.

Cette prochaine édition nous offrira une particularité nouvelle, soit une présentation sur 3 jours dont une journée, vendredi le 3 avril, réservée exclusivement au secteur scolaire, élèves et professeurs. Cette initiative permettra de sensibiliser davantage nos futurs candidats à une possibilité de carrière dans un des secteurs de l'agro-alimentaire.

C'est donc une invitation qui est lancée à tous et à toutes, diplômé(e)s de l'Institut à venir vous retremper dans cette atmosphère et cette ambiance qui vous rappelleront une étape importante de votre vie.

Bernard Désautels,
Coordonnateur général
"Portes Ouvertes"
André Amyot, 3e C.Q.D.
Responsable général



1150 Brouillette, Saint-Hyacinthe, Qué. J2T 2G8
1-514-774-6473 FAX: 1-514-774-3772

Élévateur à godets



**FABRICANT
D'ÉQUIPEMENTS
DE MANUTENTION ET
DE TRANSFORMATION**

POUR L'INDUSTRIE:

- Agro-alimentaire
- Engrais Chimique
- Forestière
- Alimentaire
- Minière
- Plastique
- Autres

CONCEPTEUR

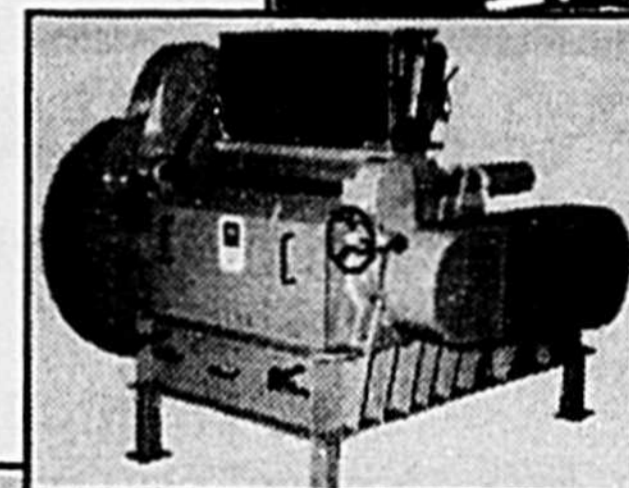
- EN MANUTENTION DE PRODUITS EN VRAC
- PROCÉDÉ DE MÉLANGE OU DOSAGE

**ENTREPRENEUR
DE PROJET CLEF EN MAIN**

ENTREPRISES DE LA RÉGION BÉNÉFICIEZ DE NOS SERVICES

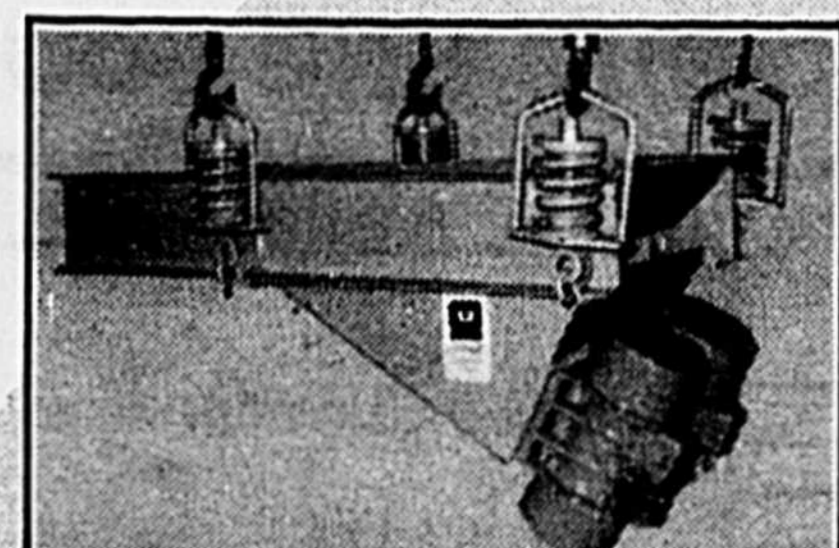
- USINAGE, générale et spécialisée
- Installation d'équipement
- Pièces de remplacement
- roulage - pliage - assemblage - soudage

Broyeur à rouleau
18" X 36"



Nouvel équipement: Coupeuse au plasma (C.N.C.)

Granulateur 12" x 60"

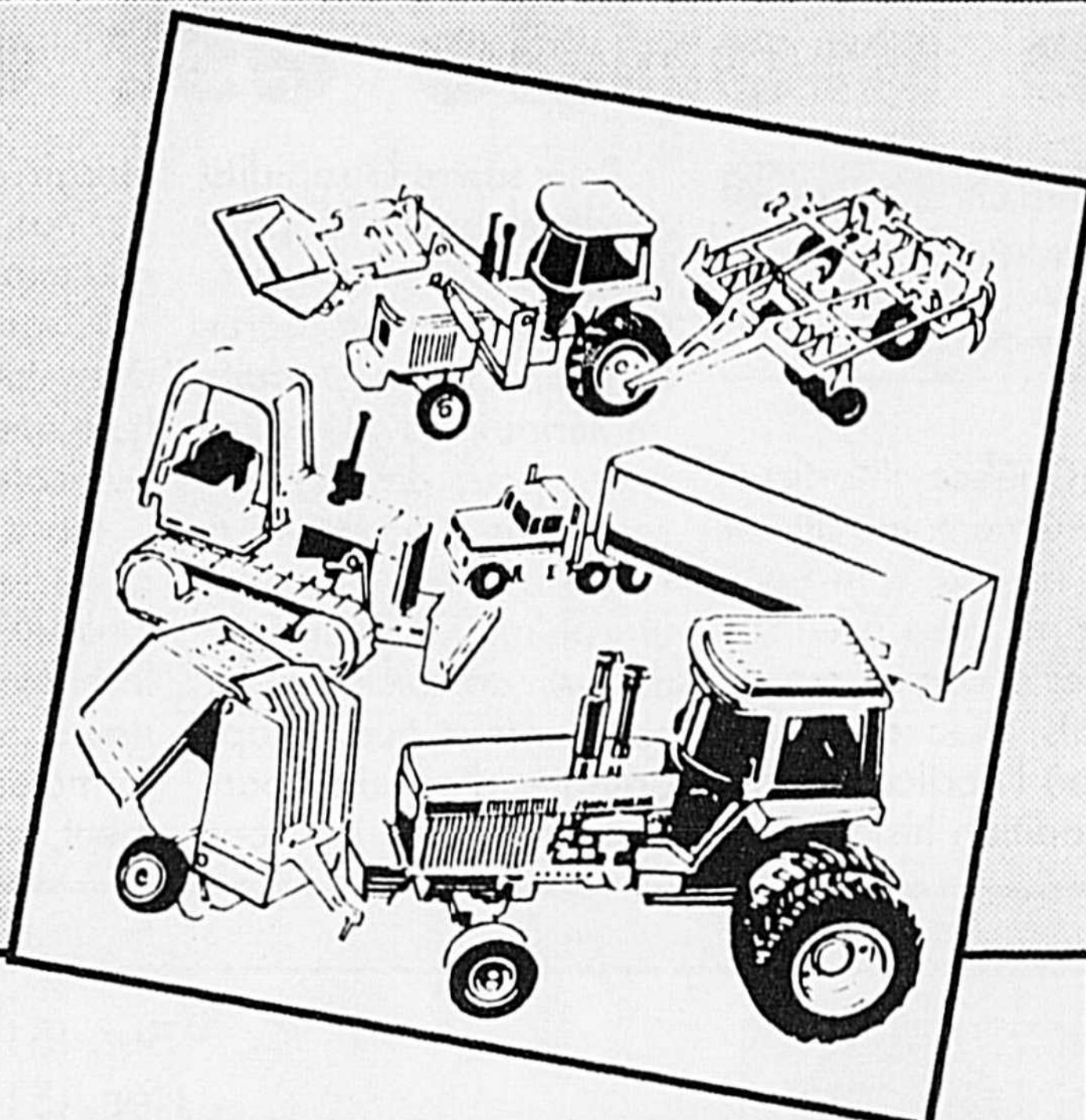


Alimentateur vibrant



JOUETS

Les enfants adorent ces répliques des machines John Deere car on dirait des vraies! Merveilleux choix de jouets en métal coulé avec pièces mobiles et fini à l'émail cult, sans danger pour les enfants. Vous jouez gagnant avec les Équipements Laguë Ltée



LE SUPER CENTRE DE PIÈCES

vous offre les jouets **JOHN DEERE** à partir de **300\$**



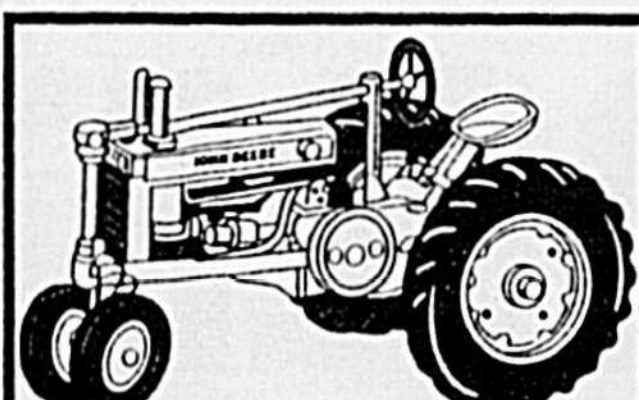
#4238
ENSEMBLE D'ÉTABLE
seulement **22,95\$**



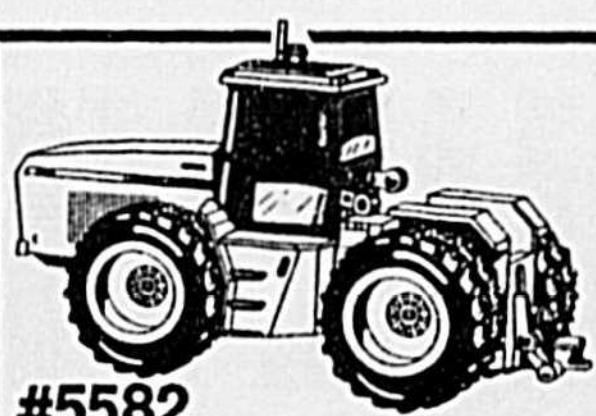
#4237
MAISON DE LA FERME
seulement **22,10\$**



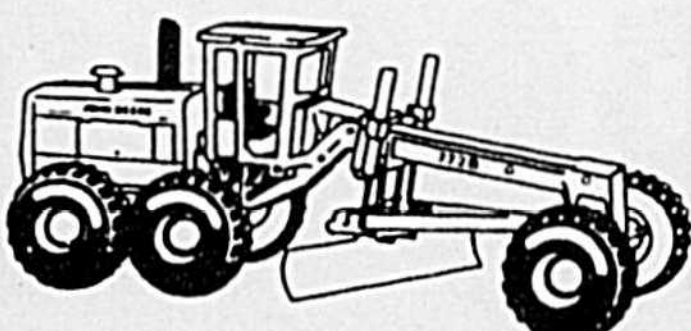
#5578
TRACTEUR échelle 1/16"
Seulement **35,10\$**



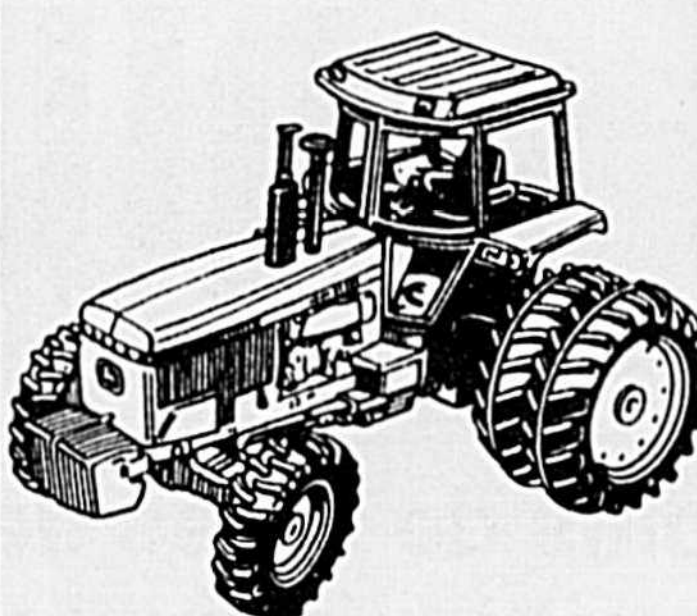
#548
TRACTEUR échelle 1/16"
Seulement **18,23\$**



#5582
TRACTEUR ARTICULÉ à batterie avec P.T.O. et lumière avant échelle 1/32"
Seulement **25,65\$**



#511
NIVELEUSE INDUSTRIELLE échelle 1/16"
Seulement **54,00\$**



#584
TRACTEUR échelle 1/16" **41,49\$**



#5520
CHARGEUR PELLE-RÉTRO échelle 1/32"
Seulement **18,90\$**

Aussi en magasin jouets de collection et plusieurs autres modèles de tracteurs antiques.

LE SUPER CENTRE DE PIÈCES

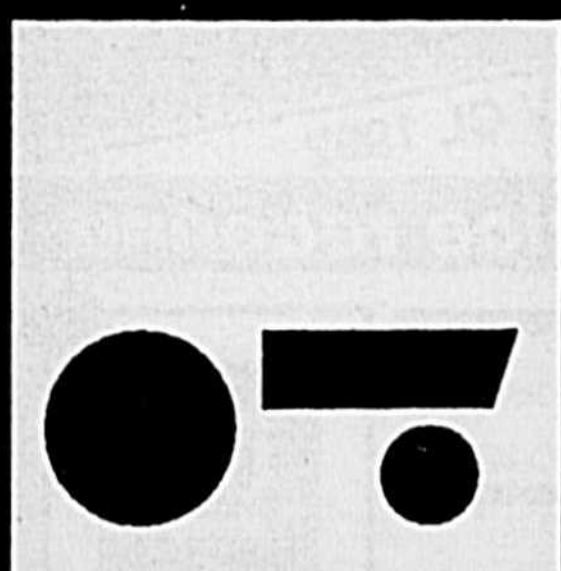
offre aux automobilistes, cultivateurs de nombreux

SÉCIAUX

- Batterie pour tout genre de véhicules - Auto - Camion - Tracteur
- Câbles d'appoint
- Antigél
- Lave-vitre
- Outillage



HEURES D'OUVERTURE: Lundi au vendredi: 8 h 00 à 17 h 30
Samedi: 8 h 00 à midi



Les Équipements Laguë Ltée

Ste-Rosalie 799-5533
Farnham 293-5345
Pike River 248-7597



Votre concessionnaire John Deere

Le monde est ouvert à l'horticulture

Milan Havlin,
architecte paysagiste,
professeur de l'I.T.A.

Au Québec, l'horticulture ornementale a atteint un tel niveau, que nous pouvons maintenant mesurer et comparer nos résultats avec ceux des pays où l'horticulture est une tradition historique.

Pour suivre la rapidité de développement, pour continuer nos progrès, pour garder et améliorer la qualité de nos produits (matériaux et idées) et enfin, pour devenir encore plus importants à l'échelle mondiale, c'est une obligation pour nous de sortir de notre pays, de comparer et aussi d'apprendre d'ailleurs, partout où nous pouvons

élargir, enrichir et échanger nos connaissances et nos expériences.

C'est une nécessité dans toutes les activités humaines, les secteurs horticoles inclus.

Nous devons ouvrir la porte du monde extérieur à nos élèves, à nos jeunes technologues et entrepreneurs, mais aussi à nos formateurs. Réciproquement, nous devons laisser

entrer les jeunes des autres pays et partager avec eux nos particularités.

Certains projets sont en train de se développer, d'autres vont certainement suivre.

LES STAGES DE JEUNES HORTICULTEURS À L'HORIZON! Et avec ça, les échanges internationaux.

Les stagiaires pourront non seulement acquérir une expérience professionnelle mais aussi enrichir leurs expériences humaines et sociales, compléter leur éducation, élargir leurs connaissances et, à leur retour au pays, les faire valoir dans notre province, les adapter à notre système économique, politique, social et professionnel, à notre climat et aux exigences du marché.

Parmi les projets qui sont en train de se concrétiser, j'aimerais mentionner les stages de jeunes Tchèques et Slovaques au Québec avec la possibilité pour de jeunes Québécois d'aller en Tchécoslovaquie, qui est

aujourd'hui officiellement appelée la République Fédérale Tchèque et Slovaque (CSFR). Les deux partis sont intéressés à développer ce programme de stages et d'échanges. Ici au Québec, ce sont la Fédération Interdisciplinaire de l'Horticulture Ornementale du Québec (la FHOQ qui regroupe plus que 600 entreprises horticoles) et l'Association Tchécoslovaque au Canada qui y travaillent. L'Institut de technologie agro-alimentaire de Saint-Hyacinthe et la Faculté d'Aménagement de l'Université de Montréal ainsi que d'autres institutions horticoles ont aussi manifesté certains intérêts à participer à ces projets. En Tchécoslovaquie, plusieurs écoles horticoles, qui forment les apprentis-jardiniers, les techniciens horticoles, les ingénieurs horticoles et les architectes paysagistes, sont intéressées à ce programme. Le Jardin Botanique de Brno, les entreprises horticoles privées, les coopératives et

les centres de recherches horticoles et botaniques le sont aussi.

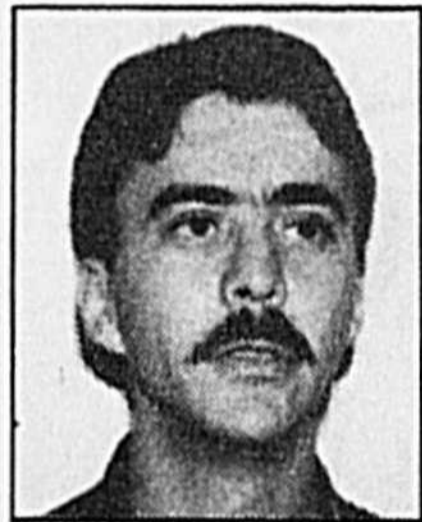
Les intérêts de ces deux groupes sont très différents et conviennent aux différentes possibilités que chacun peut offrir.

Les Tchèques et Slovaques ont manifesté de l'intérêt pour la vie politique, sociale et économique de la province de Québec, pour les Québécois, la vie professionnelle et les particularités du domaine horticole en Tchécoslovaquie.

Les Tchécoslovaques veulent:

En apportant leurs connaissances horticoles pratiques et théoriques, ils désirent, avant tout, apprendre à vivre dans un système politique libre et démocratique.

La Tchécoslovaquie a perdu 43 ans de son développement à cause de la dictature communiste, qui s'est écroulée le 17 novembre 1989. Les changements de la dictature et de l'économie



Bur. (514) 771-6800
Rés. (514) 796-1821

GAÉTAN VILLENEUVE

Agronome et économiste
Saint-Hyacinthe (QC)

- * Négociation de financement, subvention
- * Restructuration financière
- * Transfert de ferme

- * Étude de projet, rentabilité
- * Évaluation agricole
- * Zonage agricole

CONSULTANT EN ÉCONOMIE AGRICOLE
11 ans d'expérience à votre service

LES DURS DE DURS DE CHEVROLET

Chevrolet offre plus de types de camionnettes que tout autre constructeur
Quelque soit le véhicule qu'il vous faut, nous l'avons.

TRACKER

Le sportif allié à l'économie

BLAZER

S10 compact ou C10 grand Blazer –
2 ou 4 portes – 2 ou 4 roues motrices

PICK-UP

S/T10 compact –
Standard – ou cabine allongée

PICK-UP

C/K 10 - 20 - 30. Grands pick-up Standard
– Cabine allongée – 4 portes

C & G/CHASSIS

Vous y ajouterez la boîte requise.

CHEVY VAN G

1/2 - 3/4 - 1 tonne
commerciale ou transport

A.P.V.

Le moyen de transport moderne •
Commercial ou de loisirs • Traction avant

ASTRO

Passager ou commercial
2 ou 4 roues motrices

Qualité, Fiabilité, Durabilité;

vollà ce qui caractérise les camions Chevrolet et Concorde Automobile



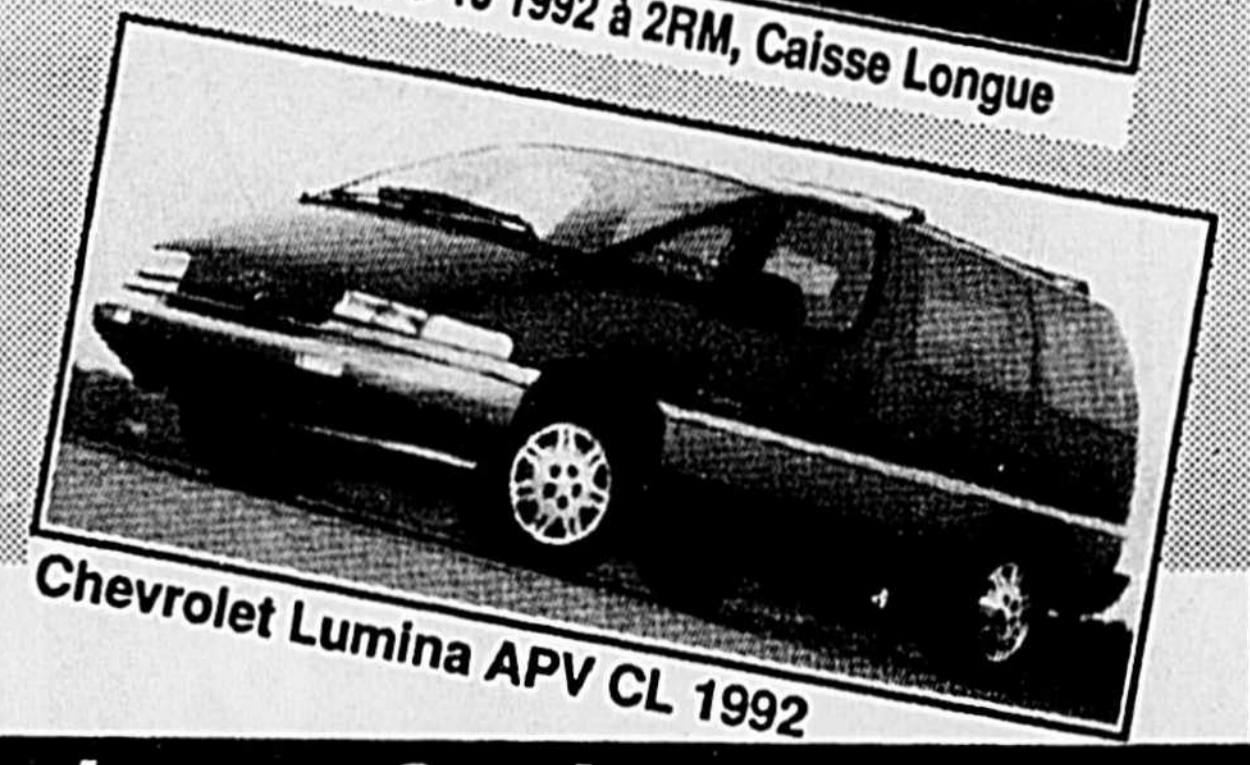
Cabriolet Geo Tracker 4 x 4 1992



Pick-up Chevrolet S-10 1992 à 2RM, Caisse Longue



Chevrolet S-10 Blazer à 4RM



Chevrolet Lumina APV CL 1992

La maison au Service reconnu

ONCORDE
AUTOMOBILE (1990) LTÉE

ST-HYACINTHE

Concorde Automobile (1990) Ltée

3003, Picard, Saint-Hyacinthe, Qué. J2S 1H2 (sortie 130, route 20) 774-5336

GM

contrôlée par le Parti communiste, vers la liberté, la démocratie et l'économie du marché libre, ne se fait cependant pas en une nuit. Avant tout, la mentalité de chaque personne doit changer, de même que les relations humaines et morales, l'organisation des entreprises, l'administration des entreprises, etc. Les Tchèques et Slovaques n'ont aucune expérience, aucune référence dans leur pays, qui peuvent servir d'exemples ou de point de départ. Ils doivent apprendre de pays qui ont une tradition démocratique, comme le Canada, la France, la Suisse, etc.

Ils manquent d'expérience au niveau du travail dans une entreprise privée, de l'organisation d'une entreprise privée, de la coopération avec les institutions financières et bancaires et en plus, ils ont besoin d'apprendre et de perfectionner leur connaissance en français, en anglais et en allemand.

L'apprentissage professionnel horticole devient dans leur cas secondaire, car le développement dans le domaine horticole n'était pas tellement influencé par le régime politique communiste.

Mais travailler et vivre, pendant leur stage, dans une entreprise privée, observer la vie familiale, sociale et culturelle, observer le système économique, politique et scolaire, voilà leurs intérêts primordiaux!

Les stagiaires tchèques et slovaques doivent payer leur billet d'avion aller-retour et doivent arriver avec une connaissance de base de la langue du pays.

Par contre, on ne demande pas aux stagiaires québécois d'apprendre à parler tchèque ou slovaque, mais on exige, d'une entreprise en Tchécoslovaquie, qui veut accueillir un stagiaire québécois, qu'elle ait une personne capable de communiquer avec le stagiaire en français ou en anglais.

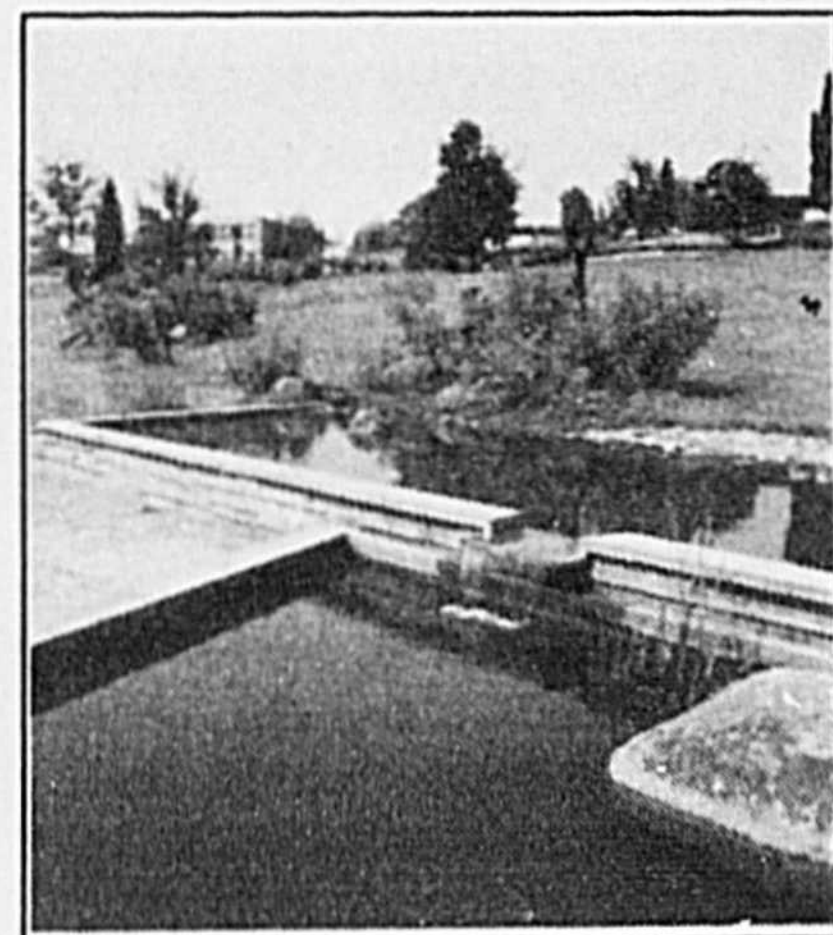
Pour les stagiaires québécois la Tchécoslovaquie peut offrir:

Différentes approches dans le design et l'exécution de travaux en aménagement paysager ur-

bain, en aménagement des autoroutes, des attraits touristiques, l'aménagement et le réaménagement des résidus des mines, des enfouissements sanitaires, des plantations d'écrans visuels acoustiques et la plantation de brise-vents. Pour la production en pépinière, la Tchécoslovaquie reproduit un très grand assortiment de conifères, de feuillus, de plantes naines, de vivaces, de rosiers et d'arbres fruitiers. Des centaines de variétés sont le résultat d'hybridation de spécialistes tchécoslovaques. La plus grande entreprise de reproduction par méristème (micro-propagation) est située dans la ville de Velké Bilovice en Moravie et est prête à accueillir des stagiaires québécois. Cette entreprise est spécialisée en viticulture, en production et greffage de plants de vigne à raisins et en fermentation et mise en bouteille du vin.

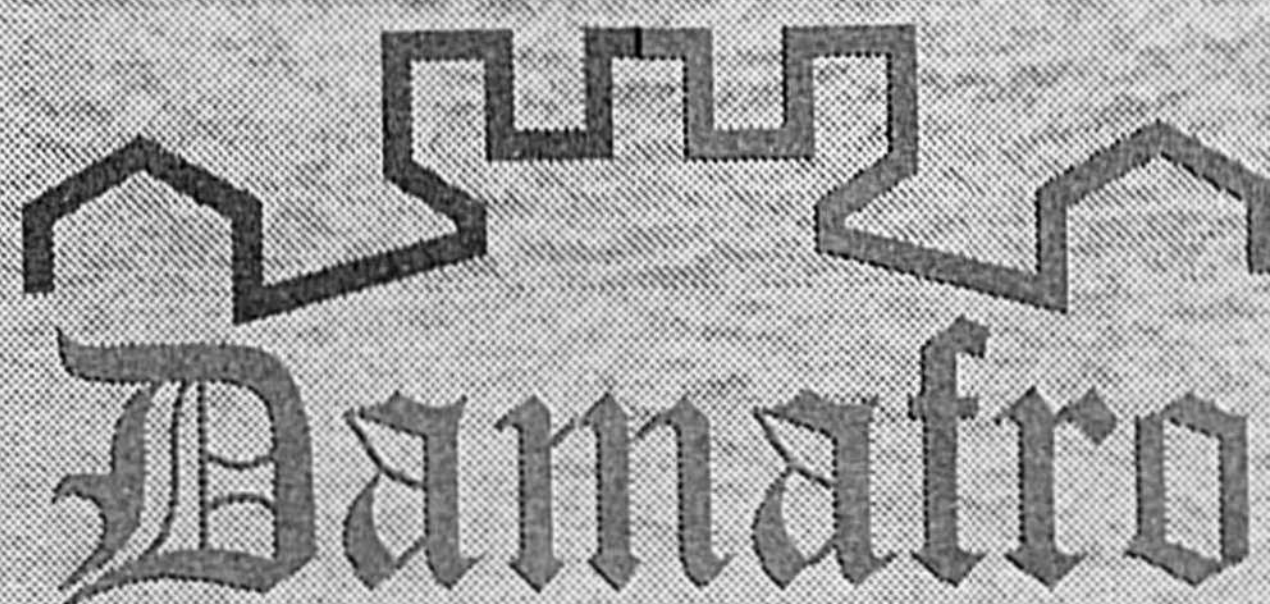
Pour la production en serre, plusieurs entreprises sont en compétition avec la Hollande et des stagiaires Hollandais séjournent dans ces entreprises. Ils considèrent leur stage très profitable pour leur perfectionnement. L'assortiment des plantes tropicales est beaucoup plus large que chez-nous, de très bonne qualité, et on peut dire la même chose des fleurs coupées. Les espaces de serres sont utilisés au maximum afin de minimiser le coût de production. Ces entreprises peuvent nous apprendre beaucoup afin de perfectionner notre fleuristerie.

Le climat en Tchécoslovaquie est semblable au nôtre. (Certaines parties du pays sont plus douces que chez-nous). Mais les entreprises horticoles fonctionnent à l'année longue. Leurs employés travaillent 12 mois par année. Ce problème est actuellement le plus grave pour l'horticulture québécoise. Si nous pouvions observer leur mode de fonctionnement et s'en inspirer, peut-être trouverions-nous une solution à notre problème et cette raison, à elle seule, nous permettrait de qualifier de profitable pour l'horticulture québécoise, le programme de stage entre ces deux pays.



Jardin Botanique de Brno, en Tchécoslovaquie.

Damafro vous offre un vaste choix de fromages fins, inspirés de la tradition européenne.



**Des fromages fins à la saveur d'Europe
Fromagerie Clément inc.**

Notre comptoir est ouvert au public
du lundi au vendredi de 8 h à 17 h
le samedi de 9 h à midi

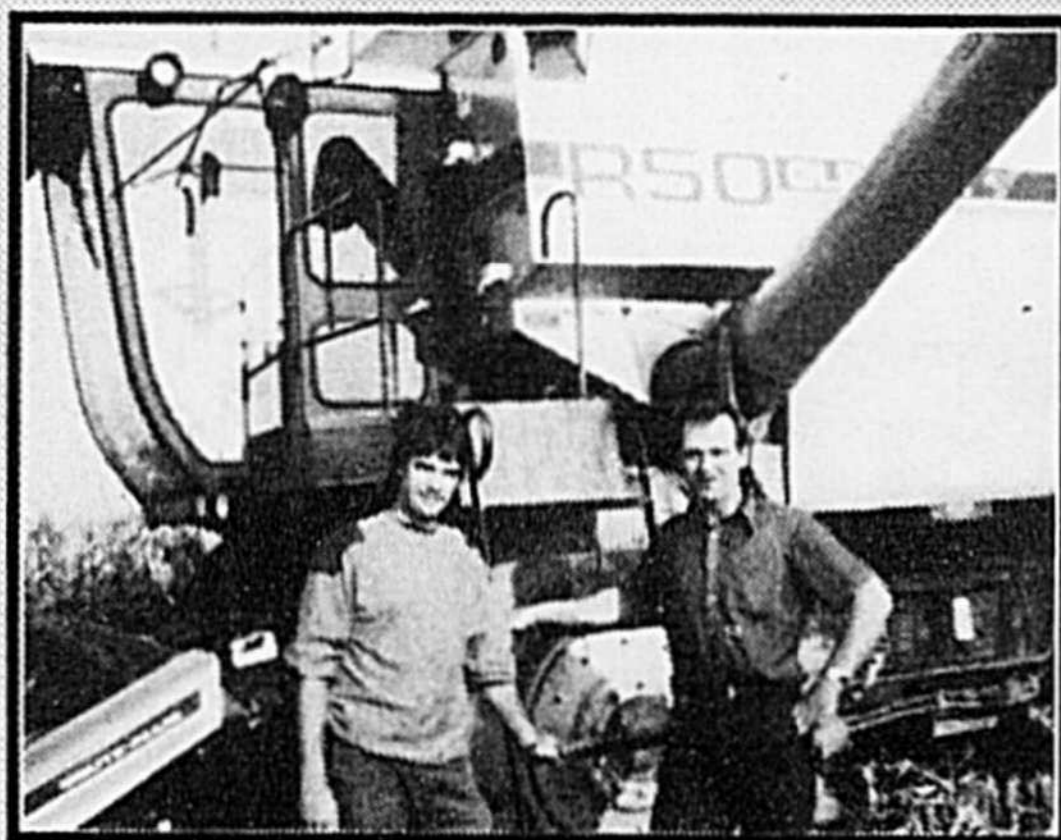
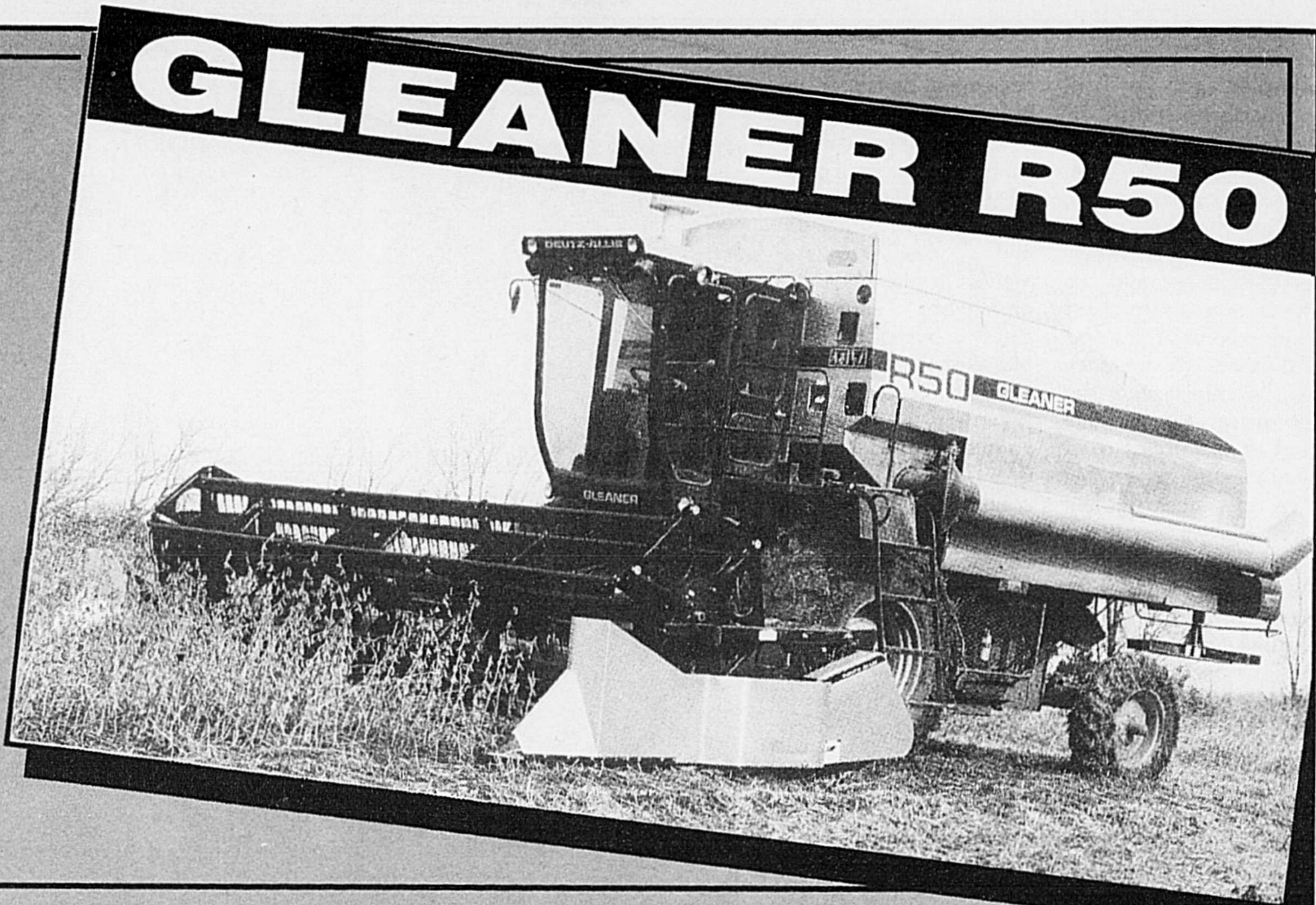
54, Principale, Saint-Damase
Tél.: (514) 797-3301

Les Frères Chabot

du rang Haut Corbin à Saint-Damase avec leur nouvelle moissonneuse-batteuse



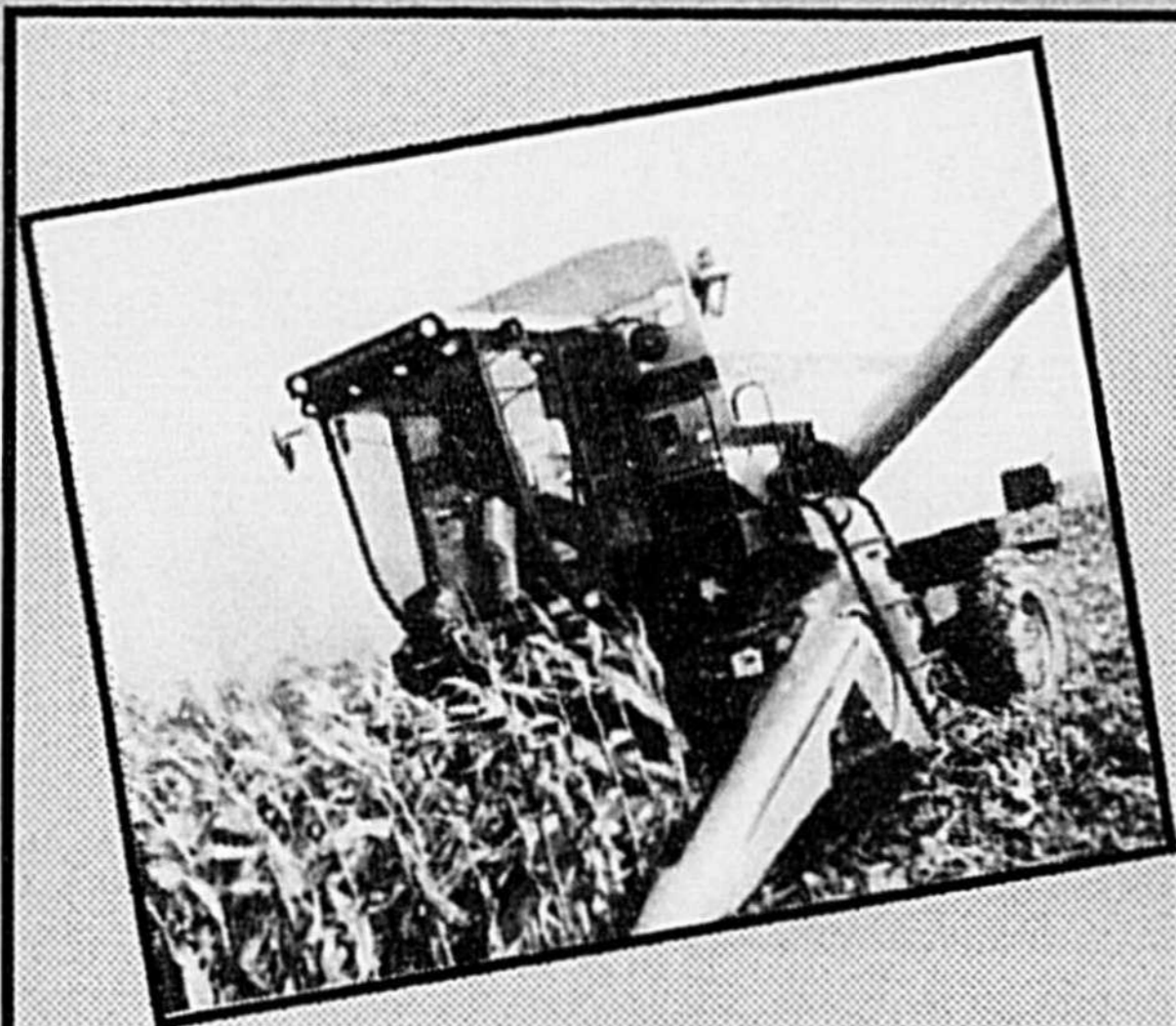
GLEANER R50



De gauche à droite: Martin et Réjean Chabot



Martin qui opère la Gleaner R50 déclare que le confort de la Gleaner R50 est superbe et la vision de cette machine est impeccable.



Les frères Chabot cultivent le maïs depuis 20 ans.

En 1991, ils ont cultivé sur leurs fermes: 900 acres de maïs, 30 acres de soya et 150 acres de blé. À contrat, ils ont battu cette année 600 acres de maïs (totalisant 1680 acres).

UNE DÉCISION D'AFFAIRES

Les frères Chabot ont fait le calcul rapport:

PRIX - QUALITÉ - CAPACITÉ

C'est Gleaner R50 qui convenait le plus pour leur battage sur la ferme et à contrat

Les avantages que j'ai remarqué en premier sur la batteuse Gleaner R50 sont les suivants:

- Ajustement facile d'une récolte à l'autre
- Le rendement de cette batteuse par rapport à sa grosseur
- La qualité et la propreté du grain
- La capacité de la boîte "200 boisseaux"
- Une vue parfaite dans la cabine
- Un entretien sans difficulté majeure dû à l'accessibilité de son moteur
- Un moteur refroidi à l'air de 6 cylindres en ligne - 190 forces
- La garantie 4 ANS/4000 HEURES et bien d'autres qualités que j'aurais pu vous énumérer dont en plus du service des Equipements H.Palardy inc.

Réjean Chabot



EQUIPEMENTS H.PALARDY INC.

797-3325
797-3326

Dépositaire des moissonneuses-batteuses **GLEANER**

51, rue Principale, St-Damase, Cté St-Hyacinthe